



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как минимум о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

H.D. L.SOC.100.54.2.14.1 (23,2)

TOZZER LIBRARY

Alfred Marston Tozzer
1877 - 1954



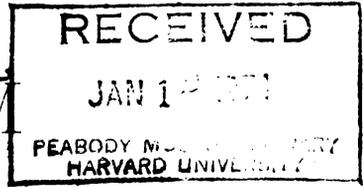
PEABODY MUSEUM OF
ARCHAEOLOGY AND ETHNOLOGY
HARVARD UNIVERSITY



L. 502, 100, 54, 2. 14. 1 (t. 23, ч. 2)

Записки Императорскаго Русскаго Географическаго Общества по
Отдѣленію Этнографіи т. XXIII, вып. II.

° СМОЛЕНСКІЙ



ЭТНОГРАФИЧЕСКІЙ СБОРНИКЪ.

СОСТАВИЛЪ

В. Н. Добровольскій.

ЧАСТЬ III.

ПОСЛОВИЦЫ.



С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

Типографія С. Н. Худекова. Владимірскій пр., № 12.

1894.

H. D. L. SOC.
100.

54. 2. 14. 1 (23 вып. 2)

Transferred from Harvard College Library

Jan. 12, 1971

Печатано по распоряженію Императорскаго Русскаго Географическаго
Общества.

2 выпускъ XXIII т. Записокъ Императорскаго Русскаго Географическаго
Общества по Отдѣленію Этнографіи печатанъ подъ наблюденіемъ члена-со-
трудника Ир. Н. Половинкина.

Указатель.

1. Баба, 1.
2. Баня, 2.
3. Богъ, 2.
4. Бобыль, 4.
5. Богачъ, 4.
6. Борода, 5.
7. Борьба—драка, 6.
8. Бракъ, 6.
9. Братъ, 9.
10. Бѣдность—недостатокъ, 9.
11. Вдова, 11.
12. Вдовецъ, 11.
13. Вечеръ—утро—сумерки, 11.
14. Виновость, 12.
15. Влазины, 13.
16. Внимательность. Умѣлость, 13.
17. Вода, 14.
18. Возмездіе. Благодарность, 14.
19. Воля. Зависимость, 15.
20. Воровство, 15.
21. Вредъ, 16.
22. Вши, черви, 17.
23. Вѣдьмакъ, дѣдь, 17.
24. Глухота, дурость, 17.
25. Голось, 18.
26. Гордость, 18.
27. Горе, 18.
28. Горохъ, 20.
29. Гость, 20.
30. Грамотный—неграмотный, 22.
31. Гречиха, 22.
32. Грибъ, 22.
33. Грошь—дождь, 23.
34. Грѣхъ, 23.
35. Грязь—чистота, 24.
36. Дача, дары, 24.
37. Деньги, 25.
38. Деревья, 26.
39. Дивитца, глѣзять, 27.
40. Дятя, 27.
41. Долго—коротко, много—мало, тонко—толсто, то—не то, конецъ, 29.
42. Долгъ, 30.
43. Дорога—дома—свиданіе, 30.
44. Драка, 31.
45. Другъ, 31.
46. Дряхлость, старость, 32.
47. Дуракъ, 34.
48. Дурость, сумасшествіе, 34.
49. Жадность, 35.
50. Жизнь, 35.
51. Зависть—доброжелательство, 36.
52. Заклятіе, 36.
53. Отклятіе, 37.
54. Занятіе, ремесло, 38.
55. Здоровье—нездоровье, 39.
56. Земледѣліе, 40.
57. Злоба—гнѣвъ, 41.
58. Знать—не знать, 42.
59. Игра, 42.
60. Иванье, зѣвота, чиханье, 43.
61. Имя, 43.
62. Кабакъ, 43.
63. Календарь, 45.
64. Картофель, 46.

65. Качества людскія: а) Добрый, 101. Отець—мать. Теща, 72. злой, ласковый, угрюмый, 47. 102. Отчаяніе. Страхъ, 73. б) Упрямый, сквернословецъ, 103. Отрицаніе, 73. бунтъ, безпокойный, тихій, 104. Ошибка, 73. отчаянный, 47. в) Лѣнивый, 105. Оцѣнка. Важное—неважное 74. неловкій, вялый, 48. г) Вы- 106. Панъ. Барство, 74. сокомѣрный, хвастунъ, 48. 107. Паукъ—таракань — пруссъ— 108. Переходъ, 76. блоха—медвѣдокъ, 75. д) Честный, 49. е) Жадный, 109. Пища. Вкусъ. Приправа, 76. завистливый, сурочливый, 49. 110. Пища. Кушанья, 77. ж) Хитрый, 49. з) Глупень- 111. Пища—одежда, 78. кій, плошокъ, больной, заху- 112. Пища—продукты, 79. далый, 50. 113. Пища и работа, 79. 66. Клятва, 50. 114. Пища. Ъда—птіе. Пригово- 67. Конь—ѣзда, 50. ры, 80. 68. Конола, 51. 115. Побить—задать, 83. 69. Корова, 52. 116. Побой, 83. 70. Крѣпостное право, 53. 117. Побратимство, 84. 71. Курица, 53. 118. Пожаръ—огонь, 84. 72. Ленъ, 54. 119. Поздно—рано, 84. 73. Легучая мышь, 55. 120. Поль, 85. 74. Любовь, 56. 121. Порядокъ—обычай, 85. 75. Лѣность, 56. 122. Пословица, 86. 76. Мать, 57. 123. Послушаніе, 86. 77. Мать—жена, 58. 124. Похвала, похвальба, осужде- 78. Медвѣдь, 59. ніе, 86. 79. Мечта. общаніе; «если-бы», 59. 125. Походка, 87. 80. Молодость—старость, 59. 126. Правда, 88. 81. Мужъ—жена, 60. 127. Правда—пристрастіе, 88. 82. Мужикъ, 61. 128. Предчувствіе, 88. 83. Мѣсто, служба, люди, 62. 129. Привѣтствіе, почтеніе, 88. 84. Наружность, 62. 130. Приговоры, 89. 85. Наслѣдственность, 63. 131. Примѣты погоды: а) Погода, 91. 86. Невѣста, 64. б) Весна, 92. в) Лѣто, 93. 87. Невѣства, 65. г) Осень, 93. д) Зима, 93. 88. Неожиданность, 66. е) Времена года, 94. ж) Уро- 89. Новое, старое, 66. жай, 94. з) Примѣты. Здоровье— 90. Нужда, потребность, 66. нездоровье, 90. 91. Огородное 66. 132. Прозвища, 96. 92. Обида—отказъ—согласіе, 67. 133. Просторъ—тѣснота, 96. 93. Овесъ, 67. 134. Птицы, 96. 94. Овца—волкъ—собака, 68. 135. Пчела, 97. 95. Одежда 69. 136. Пшеница, 97. 96. Опытность. Примѣръ. При- 137. Пѣсни, 98. вычка, 70. 138. Работа, 98. 97. Организмъ, 70. 139. Работникъ, 98. 98. Осторожность, 71. 140. Раздѣль, 100. 99. Отець—сынъ, 71. 100. Отець—дѣти, 72.

141. Расправа. Угроза, 101.
 142. Родитель, 102.
 143. Роды. Крестины, 102.
 144. Рожь, 103.
 145. Рука, 104.
 146. Рыба, 104.
 147. Рѣшимость, 105.
 148. Свинья, 105.
 149. Семья—одинъ, 105.
 150. Сила, 106.
 151. Сирота, 107.
 152. Скоро—медленно—за время, 107.
 153. Скотъ, 108.
 154. Скупость, бережливость, расточительность, 108.
 155. Смерть, 109.
 156. Смѣхъ, 111.
 157. Смѣлость—страхъ—рѣшимость, 111.
 158. Совѣсть, 112.
 159. Солдаты, 112.
 160. Солнце, 112.
 161. Сось, 113.
 162. Состраданіе, 114.
 163. Сосѣдь, 114.
 164. Спесь, 114.
 165. Ссора, 115.
 166. Старецъ, 117.
 167. Судъ, 118.
 168. Судъ—осужденіе, 118.
 169. Судьба, 118.
 170. Сходка, 119.
 171. Счастье, 119.
 172. Сынъ—дочь, 120.
 173. Сѣно, 121.
 174. Табакъ, 121.
 175. Теплота, 122.
 176. Товарищество, 122.
 177. Торговля, 123.
 178. Травы, 123.
 179. Три, 124.
 180. Труды, 124.
 181. Тюрьма, 124.
 182. Удача — неудача. Борьба съ препятствіями, 124.
 183. Ужь—змѣя, 125.
 184. Ужь, 125.
 185. Упрямство, 126.
 186. Урожай—неурожай, 127.
 187. Утѣшеніе, 127.
 188. Хитрость, расчётъ, 127.
 189. Хозяйка, 128.
 190. Хозяинъ, 129.
 191. Хозяйство—хата, 129.
 192. Холостой—женатый, 130.
 193. Хорошее—худое, 130.
 194. Чай, 131.
 195. Человѣкъ, 131.
 196. Честь, 132.
 197. Чортъ—домовой—идоль, 132.
 198. Чужое—свое, 133.
 199. Чужой—свой, 133.
 200. Цыганъ—жидъ, 134.
 201. Ячкъ, 135.
 202. Ячмень, 136.
 203. Добавленіе, 136.

Баба.

Бохъ сатваріу два зла: бабу и казла.

Ать бабы утикай, какъ ать чорта,

Куды чортъ ни паспѣить, туды бабу пашлѣть.

Баба хитрѣй чорта.

Ать чорта абаронисья хрястомъ, Богымъ, малитвыю;—аъ бабы и дубинный нѣтбаронисья.

Баба увесь свѣтъ пириварнула бѣ, взяўши за кальцо, када бѣ яе сила.

Бабыя хамутина увесь свѣтъ памутила. (Дмитровскъ, Орл. губ.).

Ня вѣрь лошади у дарози а баби у дварѣ.

Баба съ возу—возу лѣкши.

Када три бабы, чатвертый жидъ, да цыганъ—дакъ армарка.

Бабы шкурлѣпы—кѣ обѣдни слѣпы.

У бабскимъ хвасту нѣтъ пасту.

У распутный бабки двѣ ухватки.

У бабъ 72-ухъ—адинъ казинный духъ.

На што прастъ, када салдатъ дастъ (о бабѣ дурного поведѣнія).

Идѣ бабы гладки, тамъ нѣту вады у кадки.

Зачапи хто бабу, дакъ ина языкомъ паганья карыта уложитъ (или: зѣ грязью змѣситъ).

Ни ткаха, ни пряха, а языкъ, якъ плаха.

Бабскія забабны.

Баби ни варагушу дѣлать.

Старую бабу ни ў саху, ни ў барану запречь.

Бабскія сѣни нѣдѣ ни стыять.

Дворъ бабыю наживаитца и зживаитца.

Баба гѣдитца ни сяни, такъ у чатверхъ.

Баби грошъ, а ли мущени духъ яе харошъ.

Баба зависна на грошъ, а ли мущени духъ яе харошъ.

Бабъ тада людьми завутъ, якъ у поля идуть.

Якъ начнутъ рожъ жать, тада бабъ людьми звать.

Баня.

А што? къ вамъ у баню ходють?—«Ходють, только ваду носють».—

Чиста тѣла, шоўкамъ вѣникъ; хто палѣзить—на добрыя здароўя.

Съ шулудивый галавой ни кидайся у духъ.

Съ шулудивый галавой у бани ни памысьтя.

Дай Бохъ сладкій духъ, мущинамъ рѣдъку, бабамъ пастарнакъ.

Пара баня, легкій духъ! (при входѣ въ баню).

Съ гуся вада, съ рабенка худаба (окачивая ребенка въ банѣ).

Па пузу—хлопъ, пумача—хлопъ (если баба небрежно помоесть ребенка).

Чиста къ дѹши, паганая къ д...

Спасибо за баню, за пару, за легкій духъ.

Богъ.

Када бѣ ня была на насъ тривога, забыли бѣ мы пра Бога.
Якъ тривога, да самыга Бога.

У дабрѣ Гаспотъ ни ў памини.

Самъ ня ўскормишь, када Гаспотъ ня выкормить.

Самъ ни усѣмишь, кали Гаспотъ ни дасть.

Гаспотъ накажить, Гаспотъ и памилуить.

Гаспотъ и ў стволь душу вкладаить.

— А іонъ умреть, нипримѣнна умреть!

— Гаспотъ и ў стволь душу вкладаить!— (кто нибудь скажетъ).

Двѣ страницы у Бога: одна страница—небо, другая—земля.

Ни наша воля—самога Бога.

Бохъ што ня дѣлаить—къ луччиму.

Мы друхъ абъ другу, а Бохъ аба ўсихъ.

Бохъ якъ Бохъ, а ня будь самъ плохъ.

Бохъ свай дѣла стронть: и богатому сумку шить, и бѣдному богатства гатѹить.

Бохъ—старый хазяинъ: ня спить и ни гуляить, а ўсе на насъ грѣшныхъ примиряить, каму кнѹтътя, каму плетѹтя.

Бохъ дасть—и дуракъ живеть.

Богу малить, а урага ни гневить.

Съ аднымъ Богымъ на ста урагыѹ.

Ни гани Бога у лѣсъ, када Ionъ у запазаху улѣзъ.

Ни гани Госпада у лѣсъ, када Онъ у хату улѣзъ.

Када прагонишь Госпада изъ хаты, няскора упросишь.

Ни гани Бога у мохъ: кали прагонишь, ни вагонишь.

Ни гяви дятиныга бога: разгнѣваишь—ня скоро упросишь.

На Госпада ни нагнѣваньста: Яго сила вялика.

Панъ ня Бохъ, а навялится, жить ни дастъ; а када Гасподь уродить, Ionъ уеи наши пабиды загародить.

Бохъ ни панъ: пана ня ўпросишь, якъ разсердишь, а Бохъ миласгѹ.

Када будишь богоугодинъ, ня будишь галодинъ.

Бохъ атъ аднаго атымить, другому дастъ.

Каторый Бохъ нарадилъ, тѣй и долю дастъ.

Каторый Бохъ парадилъ, тѣй и кармить будить.

Каторый Бохъ намачилъ, тѣй и высушить.

Бохъ доуга жжеть, да больна бьеть.

Бохъ разарить, а захочить—благатварить.

Бохъ ни тия: видитъ праведника и крутила.

Бохъ шельму мѣтить.

Бохъ видитъ, хто каго абидить.

Бохъ дарогью, а чортъ цѣликомъ.

Всѣ у Госпада Бога.

У Бога усяго многа.

Адинъ Бохъ бизъ гриха.

Кали Бохъ дастъ, и ў акно падасть.

Бохъ свазаль:—«Чилавѣча, у мине усяго многа: и красаты, и здароўя, и багатства—праси у мяне, чаво жидаишь». —

У старину проста мамились:

—«Тиризь равокъ скокъ;

За матку скокъ,

За батьку скокъ». —

Малясь Богу, нїдѣ ни пагибнишь.

Атъ людей скрыишь, атъ Бога нѣ.

Проти зла твари дабро: дабро Гаспоть тибѣ атдасть.

Постъ да малитва, третія милыстия падающая!

Кинулись у пакѹту, какъ сабаки у канопли.

Гаспоть агланулся. Гаспоть усомнилъ, уздумаль абъ насъ.

Павѣрь Богу, а ня мнѣ.
Аднаму Богу угадать.
Аднаму Богу извѣсна.
Пра то Бохъ знаить Правидный.
Бѣлый свѣтъ на волю дадинъ.
Бѣлый свѣтъ, якъ маку́ твѣтъ.
А што намъ Гаспотъ дать на тымъ свѣти? Што заслужимъ
на отымъ свѣти, на тымъ палучимъ.
Вязъ Бога богъ.
Хто ходить за ибразами для Ісуса, хто ли слаеныва куса.
Тихую малитвыю.
У сериду ня ужинать.

Бобыль.

Што бабыльскій дитеныкъ, то прудницкій парасеныкъ.
Што бабыльская дачка, то прудницкая свинка.
Никали бабыль хазяинымъ быў.
Бабыли = лѣнтяи.
Бабыльвина житьтѣ — нѣту ничога: за што ни хватися, за ўсимъ
у люди катися.
Съ сумычкый патрасусъ да никога ни баюсь.
Сама себѣ сама.
Надъ сваей сумычкый сама хазяйка.
Бабыльская курица згароду лумайтъ.
Съ чужей ніўки на душу и ў душу.
Бобыль = ругательное слово — лѣннивецъ, пустодомъ, о своемъ
хозяйствѣ не думающій.
Далѣка вѣку да бѣву, а мухи да буха, а бабылю да хазяина.

Богачь.

Ни кланіюсь багачу — свайго хлѣба намалачу.
Мядвѣдъ касмать — яму тяпло; багачь багать — яму дабро.
Ни атдаўши душу въ адъ, ня будинъ багать.
У багатыва сума ня сходить съ ума.
Багатыму чортъ у вашу с..., а бѣдному у кулѣшъ — тольки
ѣшь.

Нихай багачъ дивитца, чимъ худаць живитца.

Багачу жаль карабля, бѣдному жаль кашиля.

Ти будишь багатъ, пузатъ будишь.

Сварѣя будишь гарбатъ, чѣмъ ся багатъ.

Багатъ, ни багатъ, а хлѣба съ душу и денехъ зъ нужду.

У багача иглы ни падточишь—усѣ гнетца въ небытахъ у ка-
зыный рохъ.

Я куплю тябе и прадамъ.

Вязъ Бога богъ (богохульное хвастовство зазнавагося богача).

Семъ селъ, адинъ волъ, десять приващикѹ.

Ты—багачъ, ты—видьмакъ.

Дворъ вяликъ, якъ моря, а на дворъ сходитъ горя.

Багатства пырить, а злыдни треплють.

Чаму яму многа ни зрабѣть, вада яму сашнѣу напявуть и
канашѣю падернуть.

Ни пафдять ни за сѣминами, ни за ѣминами.

Якъ почка у сали.

И пупъ найметъ—усаго у достали.

Ня то добро, што принасѣшь, а то добро, што наживѣшь.

Багачу красъ, а бѣдному бажитца.

Пакуда багачъ ссохнитъ, худаць здохнитъ.

Пакаместъ багачъ сживѣтца, худаць намрѣтца.

Ня ў гробъ жилаить, а ў дамѣуку.

Багача и ў пекли шанують.

Борода.

Чія широкая барада—на вуть! Я тутъ. Широкая барада,
сабирайся падъ внуть! Мая—на клинушигъ.

Усъ, мая барада—честь мая, пахвала.

Барада мая—либѣда.

Барада вырысла—вума ня вынысла.

Ни атсохнитъ галава—вырыститъ барада.

Раскольничьи приговоры о бородѣ и усахъ.

Обижаясь за наименованіе «раскольникъ», раскольникъ дѣлаеть
свои замѣчанія насчетъ новаго способа ношенія усовъ и бороды.

Барада не мѣшкомъ, а палавина раскалоўши. А усы, какъ
сатана, па нитычки атрѣзаны роўниньки.

Человѣкъ са пса примѣръ ни беретъ (смыслъ тотъ, что беретъ, хотя и не долженъ брать, т. е. не носить тонкихъ усовъ).

Барада аббрыта, табакомъ носъ забить (с. Дудкино, Бѣльскаго уѣзда).

Борьба—драка.

Змохъ ня змохъ—падъ низъ лёхъ.

—Ни такихъ видали да падъ ноги видали!...

—«Кидайтя да аглидайтя».—

Я тябе сбаўлю са свѣта: насколько расы натопчишь.

—Мае свае кулаки голодны.—

На 'днымъ кулаку семъ вереть правалаку.

У поли двѣ воли: хто каго нагнетъ, тѣй таго набѣтъ.

Хто біў—лѣсь, хто видіў—бѣсь.

У поли двѣ воли, а у лѣси, якъ у бѣси.

У сваимъ доми и вуглы пумагають.

Зѣѣсть и ни падавитца (т. е. справится).

Астѣръ тапоръ, да и пень зубастъ.

Пять братыў (пальцевъ) злажомши да и мякъ.

У кію два ванцы.

Хто дўжій, тѣй и прўжій.

Бракъ.

Атдали замужь—се галà, се малà, се цыцѣкъ нѣту.

Бада изъ андарака дѣўка выскачить, то и знаить, што замужь нада идить.

«Дѣўка, якъ ей парà итти замужь, прыгаить па лаўцы!»:

«Хѣчу—скачу, хѣчу—нѣ,

Хѣчу—пайдѹ, хѣчу—нѣ»!

Мать атказайть:

—«Уступй, уступй, мое дѣтитка, у вѣшний хамуть».—

—Хѣчу—уступлю,

Хѣчу—нѣ,

Хѣчу—пайдѹ

Хѣчу—нѣ.—

Прыгайтъ съ лаўцы въ андоракъ; андоракъ дяржѣтъ матка.
(Старинное преданіе)

Сѣси па миси, якъ у тѣлицы.

Када дѣўка у парѣ, ни дяржи яе у дварѣ.

Пришла матка въ дачкѣ:

— «Мамачка, пайду прочь!»—

— Дачушичка мая, няйди атъ мужа!—

— «Мамачка мая, якъ жа мнѣ ня йтти? утирка макренька».—

— Я тѣбе, дачушва, паучу—тольки няйди прочь: устань ранинька—утирачка будить сухинька.—

— «Нѣ, усѣтаки, пайду!»—

— Ня йди! съ нямымъ пагаворишъ: дастъ Бохъ табѣ дитѣнычка, ты зъ имъ пагаворишъ, усѣ горя забудишъ.

Хуть за казла да запаўзла.

Худа съ худымъ мужимъ, а бязъ мужа хужѣй дужа.

Жысть бязъ мужа—паганая дужа.

Хуть за плута, дакъ тута.

Замужъ кѣли хочишъ—тады и скочишъ.

Пашла бъ замужъ, да субботы баюсь: суббота гразна.

Нядѣлю свякры, нядѣлю снашны.

Лучи йтти на трѣхъ старыхъ, чѣмъ на аднаго малыга.

Свату либа первая чарка, либа первая палка.

Сваты, кѣли ноги касматы, а кѣли гладки, то забирайтисъ падъ градки.

Свадьба слаўна пѣсними, хаўтұры—вытнѣцами.

За три нядѣли конь чунть свадьбу.

Ноници свадьба, заўтри свадьба—свадьбы жить ни дадутъ.

Старый за стоўбъ будить диржатца, а усѣ паскачить на свадьби.

Три года маладыхъ кароста точить, три года на маладыхъ сабаки брешуть, три года люди судють.

По истеченіи девяти лѣтъ женихъ и невѣста становятсѣ супоўные люди.

Сынка жанить, Бога нада хвалить; дачку атдавать—слезна плакать.

Якъ ни трипачисъ баба, жысть бязъ мужа—паганая дужа.

Мужичекъ хуть съ вулачекъ, дакъ мужикова жонка: за яго завалюсь, никога ни баюсь.

Бабскія сѣни нйдѣ ни стыять.

Якъ завядетца на свадьби ссора—сущій кулешъ.

Свадьба бизъ драки ни приходить.

За Бога и за пѣсни.

Ни завязывай сваю галаву!

Када жонка нялюба, нихай и свинка нялюба.

Атдала дачушку, а сама буду, якъ гаюшка: ни дярюжки, ни падушки.

Младъ винаградъ, іонъ ня скусинъ; узрѣвить—паскуснѣвить.

Идѣ радилась—ни была, тамъ мане темная ночка абнила.

Кала гары, гары, пупадай у тѣя жа двары (о несчастливыхъ бракахъ).

Дай Бохъ разъ жанитца, разъ крестится и разъ умирать.

Жни пашаничку зазелина, атдавай дѣвуку замалада.

Дявоцкій вѣвъ карочи: замужимъ даўжей вѣвъ.

Штожъ ваша маладуха? наша Парася придалася.

Насъ Бохъ роўна дѣлить: жонку атымить, дѣвуку дасть.

И замужимъ, и дома.

Што яго жанить, када у яго съ с.и ванить.

Сжаўши пышаничку зялянѣй, ина мушнѣй; дѣвуку атдаўши малажей, ина вумнѣй

Жанитьба ни лапыть: зъ наги ня свинишъ.

«Вышла замужь, штобъ пакрыть галаву».

А ну-жь ты ня дужъ—ти на тѣбе лиха? Капашуся—вара-пуюся, а ты ляжишъ тиха (о молодыхъ супругахъ).

Нашъ криваротъ ни абѣдить нашихъ варотъ (о суженомъ).

Сваиго сужиныга пяхвомъ ни абайду, на лошади ни абѣду, птицый ни аблячу.

Суровымъ лычкымъ звяжутъ, а суровыя лычка парвѣтца (объ расходѣ).

Іонъ у виру, а ана на калу (объ супругахъ, находящихся въ расходѣ).

Году ни пажили (объ неудачной свадьбѣ).

На первымъ схаду быки дярутца (время ссоры молодыхъ скоро слѣдуетъ послѣ свадьбы).

Якъ увяліуся (кто нибудь) у сваты хадить, слова сляпѣй у тѣста.

За яго (плахова жиниха) идить—день тратить—тога дня велій пароботать.

Плахимъ лычкымъ звязана да звязана.

За первымъ братьямъ—первая доля, за другимъ—другая, за третимъ—третія.

Посли свадьбы дружкоу многа.

Зайца ни'твидай—будишь жонку атвидать.

Када свадебъ нѣту, камары заѣдають; свадьбы сильныя—камары смирныя.

Всеѣдная крутила—усё свадьбы крутить.

Сабирають дѣўки смятьтё ширидь трима кутьями; пляшуть на смятти, слушають, аткуда брешуть сабаки: аттуда жанихъ будить.

Хто лѣтымъ женитца, ня быть дабру.

Ионъ ажаниўся тады, якъ люди сѣна касили (о несчастной свадьбѣ).

Дождь во время свадьбы—хорошая примѣта.

Вѣнчалъ Бохъ и развѣнчалъ Бохъ. (Расходы совершаются, какъ и свадьба, по опредѣленію судьбы).

Братъ.

Братъ брату паласа мяса.

Братъ на липи драгъ, на саснѣ дуплинъ, за три шиляги куплинъ.

Ни братайся, рубля ни прапіўши.

Уси мы па Хрясту рѣдныи братья.

Радня да палавины дня, а сонца зайдить—и чортъ ни найдить.

9 братоу: а) три браты: попъ, сабака, важмяка; б) три браты: панъ, цыганъ и жидъ; в) три браты: мужикъ, чортъ и мядѣвѣдъ.

Бѣдность—недостатокъ.

На сямъ двароу адинъ тапоръ.

Бизъ абуха драва рубить.

Хлѣба ни стала, калатоўщики стали.

Жиль Нестирка, была у яво лапашей шестирка: адна, ни уставая, дворъ выиздила.

Зъ маыса жарно ни видали хлѣба.

У насъ у дярѣўни стрыгачи: съ чаго саха—съ таго и рыгачи.

Хуть лышная пуга, а хужѣй тога, якъ нѣту ничога

Аткуль мнѣ што узять? ти зъ рукъ, ти зъ нохъ, ти зъ буй-
ный галавы?

Все па стари: съ чаго хлѣбъ, съ таго и сухари.

На Христоу день ни размяеся.

Дома ашмѣткамъ щи хлибаить и ложки ни мѣить.

Таперь ня бей па старинѣ: адинъ амбаръ—и тряпки, и хви-
рапки.

Уси харужи наружи.

Якоя яго хазайства? и куръ ни пьеть.

Идная рубашка—и тая прядь сопухымъ.

Ни ў гаршку, ни ў мяшку.

Ни голый, ни ў рубашки. Ни на души, ни ў души.

У Атрога вячѣра плоха, а вужинъ ня нужинъ.

Адно укаротишь, а другая надставишь: таго каротка, таго
карачѣй.

Багачъ ѣсть талакно, а худаекъ палажи языкѣ на абло.

Прададимъ печь да палати, а сабѣ заставимъ дымъ да ко-
шати, да нечига лопати.

Во, багачъ Тимошка: сабака да кошка.

Кошка, жить табѣ нямножка: мы тябе прададимъ и уси далги
атдадимъ.

Мужицкыя добрыя: духъ да пятухъ.

У нашига брата—када хлѣба зъ душу, такъ и денигъ зъ
нужду.

Па нашиму—хлѣбъ съ кашю.

Божа нашъ, што у насъ ничога нима? Каму наша добрая
дастанитца? Некаму и нечига.

Дня безъ хлѣба ни сядѣли.

Вѣдинъ, ну честинъ, дакъ и ладна.

Буда ни аглянись, за чужимъ дабромъ катись.

Сжѣся: сабаки нечимъ выгнать.

Кала живѣй касты мяса абрастайть.

Съ-падъ печи выгнать некуга.

Адна хата—и тая бязъ крышки.

Адну рубашку падъ пашку.

Адинъ блинъ—и тѣй на рѣшети.

Вади карову на баню: тамъ трава растеть.

Пуправѣся съ кулька въ рагожку.

Падупаў—такъ и прапаў.

Домъ за угдлъ ни кусать.

Вдова.

Удовушка—пабѣдная галовушка.

Удавинья дѣла—якъ савинья.

Удавинья дѣла: хуть на рубѣ здѣлай—работа ня видна, а мужня жина на капѣйку здѣлай—дарожій рубля.

Стукну—грюкну у дѣщичку па сваемъ па мужику па нябощичку.

Вдовина—й сякирушка ни сякеть, и кабылушка ни вязеть.

Мужній жанѣ лёвши работа.

Кабылка тренѣжка да ўдоўка.

Если первый разъ парень вступаетъ въ бракъ, то старается брать не вдову, а дѣвицу.

—«Штожь я умру? а на томъ свѣти у мене жонки не будетъ». —

По народному повѣрью, въ загробной жизни мужья-вдовцы соединяются съ первыми своими женами, а жены-вдовы—съ первыми мужьями.

Существуетъ обычай, по которому вдова не отходитъ отъ свекора ранѣе 6 недѣль послѣ смерти мужа. Если вдова сдѣлаетъ это ранѣе 6 недѣль, то ее осуждаютъ: «Потолылась наша вдова, не терпитца ей—крутитца уздумала». —

Засталась, яеъ у поли вѣтиръ (вдова).

Насъ удоу хуть на кій (или: по дурахъ тащи) вяди, на кадаўбы вярни.

Вдовецъ.

Умреть matka, аслѣпннть батька.

Када мѣла втарая жина, ня милы первыя дѣти.

Вечеръ—утро—сумерки.

Вечеръ смутный, вутра радасная.

Вутра даждесья—яеъ на краюшигъ съ темныва лѣса выбирисься.

Чарняцѣ садятся по угламъ. (Смеркаетъ).

Смиръкала идеть. (Дѣтей пугаютъ).

Свора придить Зарала.

День и ночь—вирста прочь.
Ночь матва на усё гладка.
Вечирь надставитъ нечимь.
Весёлая ночь (пѣтухи поють).
Нихто ни затримайтъ (злой духъ). Въ Орловской губерніи, Дмитр.
у. «блудливая ночь» (заблудить можно).

Виновость.

Трѣсца прѣкливу найдить.
Прапилъ—Бохъ наказаль; прахвараль—самъ винувать.
Вали на бурьга: бурый усё связеть.
Вали карову на баню: на бани трава растеть.
Рыбка перднить да на рака звернить.
И за лучинку находятъ причинку.
Госпади твоя воля (когда кого обвинили неожиданно и несправедливо, тотъ жалуется).
И на сѣиная усходить и на сѣиная родитца.
Игнатъ ни винувать, Аўгѣиння нявинна, а винувата хата, што пустила Игната.
Чѣ бѣ тилаты мычали (рыкали), а твае бѣ хуть бы маўчали.
Чудно дѣдыва гумно: семь лѣтъ, какъ хлѣба нѣтъ, а свиньи лавють.
Хто сказаў, што пошь плисаў? Ионъ и съ скамейки ни злизаў.
Атець Иванъ быў пьянъ, атець дьяканъ па вузрѣкамъ.
Вагачу красть, а худаку атвичать.
Када встаешъ и лажисься спать, мали Бога, штобъ избавилъ атъ напраслины.
Дай Бохъ за напраслину тярпѣть.
Кстись лѣктымъ (оправдывайся).
Винувать, якъ Христось придь жидами.
За наша жита намъ жа набита.
Пакуль па каню, па аглобли скарфѣй.
Прашло тридцать лѣтъ, видилъ каровій слѣдъ, а усё малагомъ атрыгайтца.
Ищи по субботамъ (нѣтъ виноватаго).
Пригнать всѣ тучки да кучки.
Сабрались усѣ штучки да кучки—во граза и ладная (совокупность винъ, обстоятельствъ, служащихъ къ обвиненію).

Ни пачисаўши, и скулка ни сядить.

Што нибуть дарма, ничаянна... А дарма жъ и скулка ни сядить.

Быўши винуватъ, ня будишь правъ.

Ни вартись, якъ воръ на ярмарки. (Когда виновный путается въ своихъ оправданіяхъ).

Сами зачѣпютца, другихъ блѣкають.

Асляпила да у клѣтъ, абмамѣрила да у сала.

Якъ ба душа ня ѣла чиснаку, ни пахла бѣ.

Прападетъ мѣхъ, дакъ и на батьку грѣхъ.

Визъ паджоги дровы ни гарять.

Ни права карова, што у лѣсъ увайшла; ни правъ и волкъ, што задраль карову. (Дмитровскъ, Орл. губ.).

Быкъ ряветъ и карова ряветъ, и никто ни разбяреть, хто каго дяреть.

Влазины. *)

Избѣ—на стайника,
Хазяину—на добрыя здароўя,
Штоба хлѣбушка радіўся
И статычывъ пладіўся.

Крупы, деньги ставятъ на столъ и поздравляють хозяина «съ новаю хатою, съ новаю селитбаю».

Вамъ у домики жить. а домику вашему гнить.

Внимательность. Умѣлость.

Нада сматрѣтъ глазами, а ня ротымъ.

Сяжу у гароди да гляжу, якъ свиньи бобъ тигають.

Ни разивай рота: муха у ротъ улятить: яе ни сажвѣшь.

Ни зивай, Хомка: на то ярмарка.

Гляди: разинька у ротъ улятить, ускачить.

Идешъ дарогю, гляди у землю: найти ни найдѣшь и зъ нохъ ни упадѣшь.

Сяжу да гляжу, якъ кошка у дяду.

*) Переходъ во вновь построенную хату.

Хто зиваить, тэй галавой киваить; а хто ни зиваить, тэй щи хлибаить.

Хто зиваить, тэй воду хлибаить; хто праворинь, тэй и атъ Бога даволинь.

Ставить вушки на макушки.

Разуй ноги, абуй носъ.

У няўмѣльви руки балѣтъ ня будутъ.

Дасталось свиньни у вучи капатца—ую кучу рассодить.

На кани сяжу, каня пытаю.

Калѣчы таладна, таладна, а дѣла ниладна.

На баки ни паглидай и варонъ ни лави.

Вода.

Вада—матушеа ачищенница: и руду нашу примаить, а тѣла ачишаить.

Вада чищѣй насъ.

Вадица—царица, красная давица, слаўная свичарика.

Тымъ моря нипагана, што яго собаки локчуть.

Съ вадою ни сплывестья, съ мѣрымъ ни сапрѣестья.

Пасышли—нѣту, якъ вадою умѣла.

Возмездіе. Благодарность.

Якъ ты пачитаишь людей,—такъ и тебе пачтуть.

Атданый хлѣбъ.

Якъ ни крыши, усѣ ли сваей души.

Ни хвальчуй друхъ атъ друга.

Што людѣмъ пазычишь, то и самъ палучишь.

Ни капай на людей яму—свая рызнуўши стаить: у сваю пуна-дешъ.

Па нынишнимъ уремю ни рятуй челаўѣччу галаву, а рятуй кабылью: кабылья галава зъ грязи вывизить, а чилаўѣчча патопитъ.

Тяперъ то мухи абкастыли, а, бывала, ня слетывали; тяперъ то люди папихивають, а, бывала, папѣтывали.

Спасяба ни свазаў и на руку ня ўсплюнуль.

Спасяба таму, хто хлѣбымъ кормить, а таму удвоя, хто хлѣбъ-соль помнить.

Закинь хлѣбъ-соль напередѣ, а ина ачунетца назади, натварогъ чилавѣву, ни въ пять лѣтъ, такъ въ десять, ня въ десять, такъ въ пятнадцать.

Хуть кроѹю пумажъ—и то скажетъ—грязь!

Нидавольныва ни удавольствуишь.

Ни ѹ каня кормъ.

Бойся чилавѣка сытыва, а сабаки галодныва.

Сабаки сабачья честь.

Сабака наравить, пакуль хвостъ балить.

Ты Ильѣй, а іонъ свинѣй.

За наша жита намъ жа набита.

Начую дай ня чую.

Воля.—Зависимость.

Усѣ скачъ, да ни разу ня топни.

Маладой старшимъ ни бувантъ.

Дай волю: самъ пайдепъ у няволю.

Я вилика, я больши.

Уси таперь бальши, приматѣрыи.

Выши ѹба глаза ня ходють.

Ни пастаяѹши у пароза, ни сядишь на кутѣ.

Ня ѹмѣла ладуга на сталѣ ляжать, падѣ лавичцю навалѣйтца.

Хуть асинку глажу да па воли хажу.

Какъ хто хочить, такъ тѣй и скочить.

Свѣтъ на волю дѣдинъ.

Свѣтъ бѣлый: што хочишь, то и дѣлай.

Бярѣза гарить да корчитца, мѣхъ на тялѣгу котитца.

Шить ня шей, пароть ни пари.

Воровство.

Ни зарикайся красть: Бохъ бѣднысь дастъ.

И ни краѹши, украдишь.

Ни паймаѹши, ни скуби.

(Иногда вышеприведенная пословица употребляется въ переносномъ смыслѣ:

Засватавъ невѣсту, выхваляются:

— «Слава Богу, нявѣста узядина!» —

— Нѣ, ни паймаўши, ни скуби — ни выхваляйся.

Луччи латаная, чимъ ся хватаная.

Луччи латаня, чимъ ся хватаня.

Луччи лапленая, чѣмъ ся кража.

Иванъ — паштѣнный друхъ: кони водить, самъ пяшкомъ ходить.

Никали сабака блины пѣвъ, а усѣ тѣстымъ фѣ.

Нашиму вору усѣ ў пору.

Яму ни пупадайся ни устрѣшныя, ни пуярешныя.

Привыкнить сабака пу вагнахъ лазить — яму и картѣть.

Начаў пу вирьхахъ хадить.

Па яравому началъ хадить.

Абпотирился.

Моль моля фѣть, а моля прахъ ни бяретъ.

Дурной кумѣ усѣ хлѣбъ на умѣ.

Нигадай двѣ вещи знать.

У вора царская дума.

Атѣ чужова вѣруха ня стыдна съ парожнимъ мяшкомъ пдить.

(Въ случаѣ отказа въ просьбѣ или неудачи въ кражѣ, просящій пли воръ самъ съ собою разговариваетъ и утѣшаетъ себя).

Бохъ благаславить кабыль вадить, добрый самъ дагадайтца.

Бохъ лѣсъ ли ўсихъ радіў, — ня ўсимъ даў.

Лѣсъ садіў ни панъ, а Бохъ.

Туда-та вароты шираки, а аттуда узиньки (про острогъ).

Каму тюрьма каптелка, а каму хватерка.

И шита, и крыта.

Атѣ йѣца атальлетъ.

Животъ балить, если плоха ляжить.

Сначала радился воръ, потомъ пьяница, карчемникъ, а потомъ ужъ честный чедавѣвъ.

Вредъ

повредить, загубить = «зѣфѣть».

Самъ себе зѣфлъ.

Ни жалкѣйся на никого: свой квасъ дятей пафлъ.

Зѣфла — ни падавилась.

Вши, черви.

То ня вши, што двѣ, три, а то вши, што хуть избу намши.

У лѣси ни бязь звѣря, у галавѣ ни бязь воши.

То ня черви, што мы ядимъ, а то черви, што насъ будутъ

ѣсть.

Ета ня вошь, што двѣ сплошь.

Вѣдьмакъ—дѣдъ.

Хто видьмакъ, у тога на дварѣ крапива растётъ.

Каддунъ самъ ни живётъ и другимъ ни даётъ.

Па смерти сваей ходить, спакдю людѣмъ ни даётъ, если ни наѹчить каво таму, што самъ знанть.

Бабка, дѣдъ, зѣ руками, Бохъ съ помаччу.

Варажба, якъ стрильба: куды палятить, туды и заgrimить.

Баба на-двая варажила: либа умереть, либа будить жива.

Ты—ня дѣдъ, а угадчикъ.

Знанть трѳху, шѹпить, врюкъ у насу.

Трубалётъ, трубалётка.

Ни рассказывай бабушкинъ сонъ: бабушка устанить — сама
рассказать.

Глухота, дурость.

Зѣ глуху—якъ зѣ дубу.

Зѣ дуру—якъ зѣ дубу.

И памрётъ съ халуминкый.

Винираль здаровайтца:

—«Здароѹ, гринадеры!»—

—Гарохъ варили...

—«Дураки, гринадеры»!..

—Два раза у надѣлю.—

—«Хто васъ научіѹ»?—

—Хвьяльдхвѣбиль пумачіѹ.—

Голосъ.

Галасѣкъ хуть у пясекъ.
Юсть каму трубить: лѣпатнимъ горла пирядѣпатнила. (Юто громко кричить въ суетѣ, ссорѣ).

Гордость.

Гордасть — Богу пратиўнысть.
Зѣ висатѣ — нибальшѣй умалотѣ.
Вѣ зазналась: ти я, ти ни я, ти папова свинья.
А, знатѣ, и папова свинья благодарна.
Висако нясетца.
Яшавубитца.
Шастомъ галавы ни дастанитѣ.
И чортѣ — ни братѣ, и свинья — ни систра.
Што-та изѣ себе выкрайваитѣ.
Табѣ ужѣ цаны-мѣры нѣту.
Царѣ да вѣку.
Ни думайся, висель: ня луччѣй людей.
Што таму богу каитца, каторый на насѣ ни глядитѣ. (Жали хто у гняву: адинѣ хочитѣ пумиритца, а другой сентябрѣмъ смотритѣ).

Горе.

У свѣти ня столѣки у пѣлки: будитѣ ящѣ столѣки.
Руки апуцаютца.
Ноги падѣашиютца.
Млѣютѣ руки, млѣютѣ ноги.
Серца ни на мѣсти.
Думушки урозѣ.
На серцы тошна.
Са дабра вудри уютца, са пичали сявутца *).
На свѣтъ ня хочитѣ глядѣтъ.
И на свѣтъ бы ни глядѣтъ.
У харошѣй жисти животѣ радаитца работатѣ.

*) Ср. у Кольцова.

Слова гужї за сердца тягнуть.

Горе треплють.

Залились у гори.

Луччїй жаргувать, чѣмъ-ся гаривать.

Горя, идѣ живѣшь? «У бани». — Што яси? — «Угаль да камни».

Спраўлять рѣмзы.

Ня чортъ бѣдѣ табѣ.

Виридуватца чимъ (разводить горе = утѣшать).

Мѣрили горя и набгомъ, и каўшѣмъ.

Ни пирамѣрить горя, якъ яго пить.

То ня терпишь, што Бохъ ни даѣть

Горя у чилавѣка атшибаить память.

И харошїй чилавѣк даѣть горя дурнымъ здѣлаитца: іонъ и ня смѣль, іонъ и ня ўмѣль.

На ўсякую бяду ни наплюсьтя.

На ўсякїй кусъ ни наздрастусьтя.

Горя, якъ имѣтца, такъ и страхъ минѣтца.

Якоя маѣ житѣте? якъ кѣмаръ на камарницы.

Ни ў поли, ни ў доли, ни ў лѣтихъ, ни ў дѣтихъ.

Ни свѣту, ни радысти.

Зъ горя ня ўбитца и атъ хлѣба ни 'тлишитца.

Глазы ни выплачїшь — яны намъ нужны будутъ.

Чаго намъ плакать? якъ будутъ мѣкать, наплáчитца нѣхта абъ насъ.

Пичаль пиридаить сердца.

Бывають слезы рѣдки, да ѣдки.

И губы сатнѣшь, када горька.

Кабы вы, ды я, ни знали таго (горя).

Ни адно, такъ другоя.

Пайдѣть — такъ пайдѣть.

Пашло — паѣхала. Пашло на Малáхаву галавѣ.

Бида, якъ воўкъ, нахратна.

Къ нашиму кусту усѣ пуста.

Къ нашиму беригу ни плыветъ добро — то щепка, то бряўно.

Парадила мине мама — ни ўзила мине яма.

Кали струць, штобъ ва ўсю голува парши быля.

Вѣ горя дакъ горя! — «Якоя?» — Скулка у ж...

Ни самаму паглядѣть, ни людѣмъ показать.

Ни ищи горя: горя тябе сыщитъ.

Ни дай Бохъ дурному больѣу: расчешить.

Ета ня горя, а то горя, када ж... гола.
Што ты пад'лаишь? пуплакыла, пуплакыла, дый спратала.
Пумыгай горю д'хатъ!
Худа яму! горькыга давольна—была б'ь салодка.
Дай Бохъ вамъ гористи ни видатъ и сладысти ни тярп'ѣтъ.
Атъ горькыва д'ѣтца н'ейди—была б'ь салодка!
Радъ бы пумяреть, да смерть ни бяреть.

Горохъ.

Ид'ѣ горохъ—семъ дарохъ.
Ид'ѣ горохъ пасяредъ нивы—с'ь краю хл'ѣба ня будить.
Штобъ не былъ чарв'іу горохъ,—када падтраиваишь землю,
иди адинъ и, сначала лицомъ стаўши на паўдни, зд'ѣлай на пашни
крестъ: ни аднаво чирьвика ня будить на горохи томъ.
Ня ф'шъ гороха, када мочишь яво для пас'ѣва: чарв'іу будить
горохъ.
За сколько да Микола йній, за столько да Микола горохъ с'ѣй.
Если ранній горохъ с'ѣить за 10 над'ѣль Ильли, то нада с'ѣить
яго на св'ѣжимъ навози, замиглатъ и ни валачить три дни.
Горохъ хто да Микола пас'ѣиу—самъ д'сять, хто посл'и—
самъ семъ. (Б'ѣльскій у'ѣздъ, с. Шоптово).

Гость.

Гостя па адежи сустрикають, а па розыму праважають.
Гость нямнога гастюить, да многа видить.
Гастей са ўс'ихъ валастей.
За гастями и намъ харашо.
Дай Бохъ гастей част'ѣй.
Любэй гость зд'алику харошъ.
Кумъ, мяне т'ѣплымъ ни няв'оль: мн'ѣ т'ѣплыя на душу ня йд'еть.
Такъ звали—рукавъ атарвали.
Када будутъ унимать, такъ буду нучувать, а будутъ прага-
нять, такъ и свитку буду забывать. (Когда въ гости кто соби-
рается, а у него спрашиваютъ: долго ли ты пробудешь?).
Бизъ таварыша (палки) у гости ни хади.

Кали гость, такъ гости, а двара ни касти: пастаўлю на парохъ,
паважу семъ дарохъ.

Кумя, кумя, дурнэй вумя, за симъ миль кисялю хлибать.

Свайго пива ни наварिशъ и у чужоя ни паспивай.

Чужого абѣда ни линиясь даждать.

Идѣ люблють, ни ўчащай, а идѣ ня люблють, наги ни накладай.

Прасить прасили, паднаситъ ни паднасили.

Ти харашо было на пирушки?—Каму мила, а каму у рыла.

Начнуть рукатца, а хто са стараны сміятца.

Ня миль гость, ня миль и гастиниць.

Ляонъ, ни Ляонъ—изъ ряду ня вонъ.

Вохъ тиризь жарно хлѣба ня родить. (Надо угощать всѣхъ
сряду, не дѣлая исключенія).

Большоя сабранія—прахъ: спать ни даеъ.

Спасиба за полыдинъ: ни сытъ, ни голыдинъ.

Пара благодарить етыму дому, пайдёмъ къ другому.

Пить да дна—ни видать дабра.

Пить да дна, штобъ жита была раднѧ.

— Идѣ быў?—«У друга».—Што піў?—«Воду—лѣвши слад-
кыга мѣду.—

Гара съ гарой ня сходитца, чилавѣкъ съ челавѣкымъ сойдитца.

Скольки лѣтъ, сколько зимъ ни видались, а сышлись—зюкаты
ночига.

Усихъ ня ўдивишь: абидѣнціи усѣ будутъ.

Кали дасталась—ни прагнѣвайтись; а ни дасталась—на нида-
статки пива ни наварисѣта.

На званыва гостя многа нада; а низваному дали—спали, ни
дали—другоя.

Благодарю васъ, наѣлася до сытѧ: мая кашка ни ў паўтара
мишка.

Быль квасъ, да не была васъ; асталися квасины—тады васъ
черти узнасили.

Гость іостъ—куса нима; кусъ іостъ—гостя нима.

Пашла на часокъ, да добрый часокъ и прасѣдила.

— Пазѣйкай, пасяди! — «А у васъ смаляная лаўки — при-
липишигъ».

Пайдёмъ у гости: мужъ мой ка тетю, а я, млада, ка 'тцу,
дѣти мае къ дѣду; будимъ пить, будимъ гулять: мужъ мой будить
пить винцо, а я, млада, піўцо, дѣти наши—мядовъ.

Вотъ кутнѣмъ, вотъ гульнѣмъ!

Грамотный—неграмотный.

Писаль Минка, писаль и Лүтухъ—писали бъ й болій да агонь пагухъ.

Писаль ба болій—нѣту воли.

Глядять у книгу, видить фигу.

Гречиха.

Када у колиды первыи дни стежки черны, сѣй раннію грячиху; въ сярэдніи дни стежки черны—сярэднію, паслѣдніи дни—паслѣднію.

Ни бываить у колиды черныхъ стежикъ, ня жжи грячихи.

Грячиху сѣй, када грязь пакрыють синіи мятлушки.

Када у лѣтніа урема на баранѣ будить пыль, то на свава-радѣ будить блинѣ.

Вальха када затвитеть, сѣй грячиху.

Выхади рана: када увидишь на глухой крапиви расу, сѣй грячиху.

Када прилитять грячишныи казяўки, сматри у ихъ лапки: пярэдніи лапки касматы—раннію грячиху сѣй, сярэдніи—сярэднію, задніи заднію.

Блохъ многа, грячиха будить чѣрна.

Када прилитять грячишныи казяўки, примѣть, у каторый дѣнь яны сильнѣй усяго будутъ лятѣть—у тѣй дѣнь сѣй грячиху.

Када у чистый чатверьхъ зрання дождь, то ранніа грячиха будить хараша, у паўдни дождь—сярэдніа будить хараша, пираходами дождь—поздніа.

Если дождь ва весь чистый чатверьхъ—грячиха будить уса хараша и атъ марозыў уйдѣть.

Када мухъ многа, грячиха рѣдна будить.

Када шишикъ многа, грячиха рѣдна будить.

Грибъ.

Када звѣзды на Раствѣнскую каляду, то съ вясны ажидай грибоў; падъ Васильўскую каляду звѣзды—среди лѣта грибы, падъ Хрящѣнскую—кала восени.

Бери, бери грибокъ!
Зимою бѣ снялъ грибокъ,
Да снѣгъ глыбокъ.

Боровикъ нашли:
Слава тябѣ, тетира:
Два убилъ,
Два удѣтѣла,
Два у гаршку,
Два у мяшку,
Два у торбачки
На крючку.

Грибъ на грибу, а мой наварху.

Грибокъ, грибокъ, выстаў лабокъ: я тебе пацалую—табѣ ка-
ряшокъ, а мнѣ шалычка.

Громъ—дождь.

Громъ гримить: Илья на калясицы ѣдитъ.
Ня съ тучи громъ гримить—съ 'балакоў бываетъ.
Када громъ прагрямитъ, кувыркауцца, штобъ спина ни балѣла.
Идутъ къ рязѣ умыватца усѣмъ сямействомъ.
Падмывають дойную карову.
Пажаръ, када ать маланьй загаритца, тушить грѣхъ.
Гасподь сказаў:
—Дождь, иди туды, идѣ тебе ждуть.
А іонъ ни пашоў, идѣ ждуть, а пашоў, идѣ жнуть.
—Дождь, иди, идѣ тебе просяють.
А іонъ пашоў туды, идѣ сѣна косють.
Дождь, какъ съ кары.

Грѣхъ.

У гыху, якъ ва тьмѣ.

Малинькя гыхки сабары-ка у мяшки—и ў мяшки ни ўвай-
детъ.

Бальшой грѣхъ у бальшой мѣхъ, малинькя гыхки у малинь-
кя мяхи.

Грѣхъ на грѣхъ, а спасинья на верьхъ.
Нѣтъ тога древа, штобъ птица ни сядѣла; нѣтъ тога чила-
вѣка, штобъ у граху ня быў.
Ать гриха сатварѣны—атъ гриха и памрѣмъ.
Грѣхъ на дароги бѣхъ, а баба стрѣла да й яго зѣбла.
Слажій граху у свѣти ничога нѣту.
Што ступилъ, то сагрязилъ.
Скольки на древи листу, то на чилавѣки грахоў.
Скольки у мори пяскоў, то у насъ грахоў.
Усе минѣтца—гряхи нѣ.
У паджигатили стня (тѣни) нѣтъ.
Дай Бохъ у харошій часъ сказать, а у дурнѣй прамаўчать.
(Богъ наказываетъ иногда строго за неосторожное слово).
У паўдни сбываитца клятба матери.

Грязь—чистота.

Грязь—ни сала: патѣрь—атстала.
Пасуда чистату любить.
Чаго ни дабѣлишь, тоя даносишь.

Бѣльѣ моють:

—Бяло табѣ!—
—«Спасиба».—

Старый баби лядень у ж..., а мнѣ, мыладѣ, жарь у руки.
Грязью зарось—хуть рѣцу на шѣи сѣи.
Зарѣў грязь=закопался въ грязь (с. Пречистое, Духовц. у.).
Мужикъ купиў мыла и памыў рыла, штобъ жонка любила.
Чѣринъ мядвѣдь, да усякъ его байтца.
И нямѣтъви по три гарадѣ держали.

Дача, дары.

Съ выбаимъ ни дача.
Ни дари, да стябломъ вочи ни кали.
Ни дай и ни лай.
Ни дай ничога, ня 'мѣй злога.
И кормить, и стябломъ вочи колить.

На табѣ, Божа, што мнѣ нягожа.

Што, братъ, дали табѣ дарма?

А ты жъ ни бурьма, штобъ давали табѣ дарма.

Дарышъ уѣхалъ у Парижъ, а застался адинъ купишъ.

Пайшоуши у мѣръ, и тѣстымъ прймай.

Пайшоу Микита у мѣръ, у валакиту—тѣстымъ и примаить.

Дали—спасиба; ни дали—другоя.

Хуть лай, хуть бай, а была бъ дай.

Я брала, я и клала.

Атнять атымишъ, а силью ни даси.

Ти будить зъ васъ?

Многа будить и мала будить.

Вакрухъ церьви абайду—када свайго бѣдныга ни найду, чужога падарю.

Дай Бохъ таво карьмить, у кога ни атпить и ни атѣвьсть.

Старцу милыстия лишнія, пацу грѣна.

Пашоу у бѣлый свѣтъ бѣлыхъ мякинъ прасить, штобъ была идѣ насыть.

Суму за плечи, Багародицу у хатуль, и былъ патуль. Падавайта пяты у куряты.

Што пришли въ зборъ каляду?

Запиши угалькомъ у труби: на тымъ свѣти атдаси.

Ни на гарѣлку, ни на тарелку.

Будь взяхъ, будь и дахъ.

Зардѣўся, якъ на скѣпу.

Накѣниўся. Глѣбнѣть.

Я ни папоу зять: съ мяне ня што ўзять.

Прѣдите—принаситя, мы прѣдимъ—дайтя.

Када прѣдишъ къ яму—больши бальшова Ивана; када просишь што—менѣ маханьбый кошачки.

Дали трѣспу съ тятѣхью.

Дали иницюю свѣлку гадавѣху.

Ни дай Бохъ у дуракоу прасить, ни дай Бохъ дуракамъ и давать.

Деньги.

Усѣхъ донихъ на свѣти ни забарѣшь.

Прападай тоя сирабро, якъ жить нидабро.

Сваимъ грошимъ никѣму ни набьесьтя.

Купіу бы платокъ па лѣту, да денихъ нѣту.

У натури усѣ раўны, а у шкатули нѣ.

Кали рубъ—тады вумъ; два рубли—два й вумы.

Денъги нажіўноя дѣла: кала живэй касті мяса абрастаить.

За свой грошъ усюдыхъ харошъ.

Свой сваимъ, а денюжки ни радня.

Хлѣбу мѣра, денъгамъ щотъ.

Были денюжки—любили Сеню дѣвущки; а ни стала денюжикъ—забыли Сеню дѣвущки.

Якъ у Сенюшки да были денюжки, тады яго виличали:—«Ожъ ты, Сенюшка, Сямѣнь!» А якъ ни стала у Сенюшки у кармани денюжикъ, тады: —«Ахъ, и ну-ка ты, Сеня, убирайся атселя!»

Денъги ай агонь; багатъ или бѣдинъ.

Деревья.

Дубъ. Кто саяетъ дуба, таму здароўя нялюба: йвирня ни
'тсаяетъ и пярстоў ни развядетъ.

Сосна. Я табѣ, дубъ, ни уважу: я табѣ систра.

Клѣнъ. Клѣнъ даляко ня іонъ (въ сравненіи съ дубомъ).

Осина. Асинка — мая силка, бѣтъ въ ладошки (трепещетъ
листьями).

Ольха. Альха—ни саўсимъ лиха.

Лоза. Лаза—усимъ граза.

Орѣшина. Арѣшина павѣшина.

Липа. Липы пятроўкамі дяруть: пбѣжи кара на ихъ присыхаить.
Приходить мужикъ къ липи послі Пятровыгъ.

Мужикъ.

Здрастуй, мѣжинь!

Липа.

Здрастуй, Пятроўскій лѣжинь.

Мужикъ.

Я табе хачу садрать.

Липа.

Я на табе хачу нас....

Подселибное дерево нельзя рубить.

(Старое дерево, находящееся подлѣ усадьбы. По народному повѣрью, многіе во время рубки искалѣчили себя или были убиты верхушкой; многіхъ постигла болѣзнь, отъ которой они умерли впоследствии. Снились предупреждающіе сны: дерево какъ бы плакалось, что хотятъ срубить его).

Дивѣтца, глѣзить.

Ни одинъ дивѣся, да носъ скривѣся; а твой и дужѣй ;
сламайтца.

Лобъ такой къ абѣдни хадить (когда кто дивится).

Когда кто позавидуесть работѣ:

— «Ахъ, многа ты наработалъ!»...

Тому отвѣчаютъ:

— «Соль табѣ въ очи, маланья у зубы, громамъ па живату, тряскучая палѣна у калѣна».

Суха дерива!

Когда кто сдивится надъ ребенкомъ, и отъ дивленія ребенокъ заболѣетъ, тогда обсѣвають ребенка, кланяются, не крестясь, и приговариваютъ:

— Хазяинъ дамавой, хазяюшка лисавая, упрашиваю васъ абъ младенцу (имя его).

Дитя.

— «Дяржи рабенка у пушкѣ, якъ у трибушкѣ!» —

У старинныя урѣма мать надѣль да шасти ни паказывала дитенка свѣту и людамъ:

— «Што сматрѣть на красныя мяса?» —

Такъ іонъ ляжить спакоинъ да сваяго урѣмени.

Таперъ надѣль двухъ, трѣхъ рабенкѣ,—матка яго пѣстуитъ прида усѣми, на вѣлачки ставить.

Таперъ пѣсни рабенкѣ, и матка видаитъ усѣ дѣла, видаитъ и спашитъ къ дитенку:—дапрѣжди таковой чести не была: макренъ іонъ (рабенкѣ)—дажидайся сваяго ряди, кричи, хуть пирярвися, хуть синіи жилы напругутца: матки и дѣўки панциный занимались, кросны твали...

Дудоля зѣнку мѣкку дудолить (ребенокъ грудь сосетъ).
На мазѣ слезки.

Грибы распустилъ, развѣсилъ.

Нюни распустилъ (сложилъ губки, чтобы плакать).

Плачуть рабѣнычкѣ усюу щирюу праўдьюу.

Ни крѣку, ни вѣку (тихія дѣти).

Цытѣтя, цытѣтя, дѣтки! усимъ будить па цыцки, а каму и двѣ.

Малинъкыва притишають, а ни большинкава.

Ни бряши сабачею губою: а то падыску язычекъ.

Ни прасѣ рана ѣсть: попь уха атрѣжить и на лисицу узсодить.

— Надаѣла стыять!—

— «Дно вывалитца сѣдючи».—

Рабенъкъ, якъ апекушъ, якъ изъ тѣста здѣлинъ (о толстомъ ребенкѣ).

«Мышка вочки зѣбла» (приговоръ, когда ребенокъ съ трудомъ раскрываетъ глаза послѣ сна).

Клади рябенка у люльку: ionъ тухнуть (спать) хочить.

Ищѣ ionъ ня вѣтыхся.

Ionъ ба затухъ, якъ ба яго пакалыхаў.

Вяликъ расти, щѣстліў будь (пожеланіе ребенку).

Будить рабѣныкъ хуть день скагатать, а нада баранька хлапатать.

Кошка сказала:— «Дай Бохъ майму хазяину семира кароў дойныхъ и семира дѣтыкъ: пральють, и я вокала ихъ буду сыта».—

— Дѣтки, кушантя!—

— «Кыса!» (кыса—вышло, а ребенокъ хотѣлъ сказатъ «кисло»);
мать смѣется:

— А ты жъ атгонь кысу (кошку)!..

Ни буди горя, кали спить.

Усихъ дятѣй жалка, каторыя по пылю и каторыя по пылу.

Тѣя дѣти, што по пылю, а ня тѣя дѣти, што по пылу.

Ни дай Бохъ на чужихъ дятѣй итти.

Ни дай Бохъ, штобъ сваи дѣти заставались людѣмъ.

Хвостъ длиненъ (дѣтей много).

У каго дѣти, у таго щастя.

Дятѣй многа, жить ничога.

Четвира дятѣй сиротъ—чатыри гори.

Када бъ ня дѣти, Маскву бъ матушку аминѣли.

Адинъ рукаў—и тѣй падыру ли сваихъ дятѣй.

Чужой вѣкъ узрастѣть—свайго приўкратить.

Худалѣткыѹ такъ ня бойся, якъ падѣѣдкыѹ.

Дастъ Бохъ дятѣй, дастъ Бохъ и долю.

Пять пальціѹ на ругѣ — и усѣхъ жалка.

Птушка-зварюшка, ни явій пользы атъ свайго дитѣнка ня мѣвить — и то жалѣвить.

У каго дѣтки, у таго ягадки.

На што тѣй кладъ, када дѣтки идуть у ладъ.

Ахъ, у яго дятѣй, якъ у людей: адинъ пада динъ, хуть у ж... пададвинь.

Ласкавая дитятка двухъ матыгъ высасѣить.

Чужихъ дятѣй учить — худую славу пулучить.

Свайго дитѣнка хуть торчма, хуть бутырѣмъ, іонъ ни пажѣ-лицца.

Што за пичаль чужихъ дятѣй качать? Кто народить дятѣй, тѣй и выхадить.

Матка нясетъ дѣткамъ — пазуху дярѣтъ; а дѣтки атъ матки прятчутца — пазуху дяруть.

Абсялился дѣтками, какъ у жува кала лапыгъ.

У нынишни гады авечки котють па аднаму, а бабы па троя.

Быль бы каваль да кавалиха, а етыга будить лиха.

Глядѣтъ пѣкасть, а зѣѣтъ прѣпасть.

Пакуль канашѣ, ня будить у тѣли и души.

Аднѣй матки дѣти, да ня роўны.

Чіе мруть, а наши якъ изъ вады идуть.

У насъ зѣѣдъ, хуть ты двару ня ѣдъ.

Разгнѣваишь дятиньга бога: ня скоро упросишь.

Дѣти вырастуть — расчешуть голува, ажно галава лящѣтъ будить пу парогахъ.

Рабеныкъ, ни ударіўшись, ня вырыстить.

Пакуль жанитца, заживеть и загаритца.

Ни плачь, што убіўся: да свадьбы заживеть.

**Долго — коротко, много — мало, тонко — толсто, то — не то,
конецъ.**

Усѣ раўно, да ни ураўнина.

Пряма варона литала да никада дома ни начувала, а усѣ на коль пупадала.

Танка бярѣзка, да разуму вучить.

Сколька водки ня пить, а усё вадою нужна закусывать.

Сколька вяревычки ня вить, а усё кончику быть.

Хуть малинька да удалинька.

Зь нипадобныва д'вляйтца падобныя, а съ падобныва падобныя.

Хуть уж'й, была бь дауж'й.

Идеть, идеть—нихай идеть—ня йд'в яво д'бть.

Хуть укарочинь, да у двоа зварочинь.

Хуть низакъ, да ня слизакъ. (Хуть низка, да ня слизка).

Фядоть да ня тоть.

Лишнига и ў м'хъ ня ўсыпшъ.

Слова Двина двинить (много).

Ничога лишняга н'бть («такъ себ'»)—принимается въ соображеніе не количество, а качество).

Глубокій вирь, и тей мелакъ бываить; и мелкій вирь становитца глубокиемъ.

Ня лошадьдю, а издакомъ; ня пищю, а идакомъ.

Видна па кулю, што четверть будить.

Долгъ.

Какъ просимъ, такъ жнемъ и косимъ.

Какъ просимъ, глаза сакалины, а, какъ атдаемъ, тады са-
винны.

Атдамъ, атдамъ, святэй Адамъ, —атдамъ на тымъ св'тѣ
угальлимъ.

Доужинь—ня спору, атдамъ ня скоро, а будишь пуминать,
ня буду атдавать.

Я ни папоў зять: съ мяне ня што ўзять.

Кали хочишь съ другимъ пассоритца, дай узаймы деньги.

Свайму дай узаймы и ни спрашивай.

Свой съ сваймъ тиризь дачу пастыль.

Дай, братъ, денихъ узаймы!

Хама бяретъ, Ярёма ручаитца, а атдать, якъ злучаитца.

Атдамъ я табъ глаза са ўба.

Дорога—дома—свиданіе.

На чужей старонки паклюнисьтя и баронки, и варонки.

На чужей старонки и старушка—божій даръ.

На чужей старанѣ и жуеъ мяса.

Прапаў бизъ вастей—нѣтъ ни шкуры, ни вастей.

Ни сѣску, ни прѣслыху.

Ни слуху, ни паслушенія.

Ни слуху, ни духу.

Прапаў, парошкью запаў.

Гара съ гарой ня сходитца, а челаѣвъ съ челаѣвкымъ сойдитца.

Печка дрочить, а дарожка вучить.

Печка насъ пупатѣбрила.

У дарожки усякая случаетца: кали мать, кали мачеха.

Разъ къ гораду паѣздка.

Чужая старана—темный лѣсъ.

Дай Бохъ святѣй часъ.

Идѣ ни сабирайсѣя ночь начувать, пириначуишъ двѣ и три.

Глухату изъ нохъ выбиваить.

Часта атлучаетца—што дамавой тябе ня любить?

Кустъ многа за вадапой баретъ (объ узкихъ лѣсныхъ дорогахъ.

Бѣльскаго уѣзда: кустъ цѣпляясъ вытаскиваетъ много сѣна изъ саней).

Хуть шулудіў—была бѣ зѣ двара ни блудіў.

Паѣдимъ на ярмарку, напѣмся, наядимся: патѣрли—пумяли, патѣрли пумяли. (Скрипъ катковъ).

Садитесь, штобъ рап садились. (Предъ отъѣздомъ).

Са ўсяго свѣту, аткуль людей нѣту.

Хоть въ Арлѣ, была бѣ у дабрѣ.

Дароги пытаить, а самъ больши таго знаить.

Драна.

Сардить да ня дюжъ—набьють какъ яму жѣ.

Харашо дуть какъ дадутъ.

Даў ба ты мнѣ шыи! Да твае руки паршивы.

Справисѣя! Да жидки твае лытки.

Што ты на мнѣ поѣдишъ?! Свалисѣя, ажно силязѣнь гокнить.

Другъ.

Ня мѣй сто рублѣў, а мѣй сто другоў; сто рублей патопють, а сто друзей выручуть.

Хуть мае прападетъ, учиню дружбу.

При винный чари дружбѣ многа, при худѣй жа гадини нѣту
никога.

Таварыша вади, каминь за пазухый наси.

Пили да гуляли, таварышымъ называли; пристали пить да
гулять: «Пращай, шулудякъ»!

Ни разу друхъ а дружки ни пагадѣють.

На ў службу, а ў дружбу.

Мы съ табою, якъ рыбка съ вадою (о неразлучныхъ друзьяхъ).

Розна тошна, а умѣсти нейди.

Дряхлость, старость.

Гробъ за нагами валочитца.

Уси хванарѣ пабили на тымъ свѣти, искаўши.

Кашиль сухой. Кабъ къ етому другей—яво иднаво у волю.

Акалѣя спяшить, а іонъ (кашиль) и смяшить.

На печь лѣзить пирьхаючи, съ печи лѣзить кашляючи.

Къ старысти двѣ радысти.

Стараму чортъ барану падкладаить, а маленькаму Гаспотъ и
падушки падвидаить лятѣть.

Старый баби на печки ухабы.

Придить время—и шапка бярема.

Придить время шаткая—дяржи при себѣ двѣ шапки.

Старый загорнитца въ анучи—іонъ и тягучи.

Съ чимъ умирать? ти съ храматою, ти съ слипатою, ти зъ
ламатою?

Млѣсна мнѣ!

И слѣпа, и кѣпа.

Псюкъ падъ калѣними кусаить: некаму выгнать его (ощуще-
нїя старости).

Старысть—ни радысть, горбъ—ни карысть.

Стара стала, ракамъ стала (согнулась), пахнуть стала.

Ямки тыя іостъ, идѣ вочи были.

Выбраў Бохъ мѣкать,—заставіў адны вости.

Сталъ дряхъ: ня хлѣбъ, а крохи.

Падкоўка зялѣзная—и тая стирайтца.

Выхадиль и сваѣ, и чужоя.

Вязъ силы ни дай Бохъ жить на бѣлымъ свѣти.

Пожилъ на бѣлымъ свѣти.

Пара дать кастямъ спакой.

Приходють дни къ вечеру.

Старый, старый, сяки дровы—старый разстагнаўся; старый, старый, лѣзь на печку—старый раскиваўся.

Сіў волась у бѣради, а дурь у голави.

Што старѣить, то дурнѣить.

На старысти лѣтъ удивила бѣлый свѣтъ.

Старый, слова малый.

Молыдъ быў—грѣшнїю многа; састарїўся, ни спакаїўся—больши пуправїўся.

Быў я молыдъ—

Быў харошъ-пригожъ,

А падъ старысть стаў

Рябий, виснуватый—

Атстаўся винуватый.

Нада тога зельля, што паскарѣй у землю.

День мой—вѣкъ мой.

Што день пришоў, то да мене дайшоў—другога дажидаюся ать Госпада Бога.

Што день прашоў, то слава Богу,—а далїй, што Бохъ дастъ: ти пажить, ти умярѣть.

Нямнога жить, да нейди дажить.

Старъ: старїй паповыга сабаки.

Старъ сабака, да ни батькою яго звать.

Вязъ пользы старыхъ карьмить, а малыхъ адивать.

Кали старый у дварѣ: ни нада сабаку диржать—іонъ усихъ аббрешить.

Старыга хвали да съ двара вали.

Ня смѣйся надъ старымъ: молыдъ ня будишь, а старъ будишь.

Старые люди разбирають и маладымъ повыдъ дають.

Мы са старыхъ людей примѣръ бяремъ, и сами такъ живемъ.

Старыга чилавѣка пубранка—двару пупраўка.

Старый воўкъ знаить тоўкъ.

Идѣ старый варчить, маладѣй пумаўчить.

Идѣ старый варчить, тамъ Бохъ тарчить.

Старый—узора, да при ѣмъ работа скоро.

Старый—змѣста, да бизъ яго у дварѣ пуста.

Дуракъ.

Таперь дураки павыпахались.
Таперь каждый знаить другова съ нагтей да суставыѹ.
Таперь каждый знаить другова якъ аблуплинава.
Таперь каждый насквозь видить.
Таперь малинькава ни правядешъ.
Таперь у малинькава учись.
Ня зъ дурь дураки будимъ нырять, а сваё искать (судами).
На дурака Бохъ хлѣбъ родить.
Издаѹна вядетца, што глупыму усѣ удастца.
Тамъ ни живутъ, идѣ усѣ разумны: будь адинъ дуракъ.
Тамъ живутъ, идѣ Якавы, а ни тамъ, идѣ Пупихайлы.
Падманили дурака на чатыри кулака.
Съ дуракомъ ни найдить, ни патирять.
На дурака ни жалѣй кулака.
Дуракоѹ работа любить.
Съ дурной галавой нагамъ ниѹпакой.
Пашли дурака пу быка—такъ ionъ двухъ привядеть.
Пашли дурака—ionъ дуракомъ и варотитца.
Што ни придумайтъ—и ѹ мѣхъ на ѹлѣзить, и ѹ мѣхъ на
ѹлѣзить, болій мѣха будить.
Ни дай Бохъ дурному больку: расчешить.
Застаѹ дурака Богу малитца—увесь лобъ прабѣтъ.
Ни хадіѹ пляшивый Богу малитца, а якъ пашоѹ, и плѣшъ
патираѹ.
Бизъ ума галава калчйшка.
Дурная палѣна съ печи лятѣла.
Кали ты выскычйѹ зъ дурь-дуракоѹ?
Съ табою ни ѹ пиръ, ни ѹ виръ, ни ѹ добрыя люди.

Дурость, сумасшествіе.

Вомиги (горѣлки) абѣлся (и оттого одурѣлъ).
Вомиги выжралъ.
Луку панюхай—што ты адурѣлъ?
Дура банная!
Бобу, бияны абѣлся.

Какъ на пень узѣхаль, ума аряшйлся.
Ня ўсѣ дома, ня ўсѣ собраны, ня ўсѣ тутъ (въ головѣ).
Занць у галавѣ здаровый.
Што ты ета? ни розыму, ни памяти.
Стихъ на него нашолъ.
Какой стихъ на него найдеть.
Дуравъ научиль, дура панюхала.
Аўца аглужжонная.
Въ галавѣ по-(за)тревожина.
Агу, съ ума сышолъ—ни ударился жъ абъ уголь.

Жадность.

Ты надъ хлѣбомъ тресца, іонъ хужій ѣсца.
Када Бохъ ни дасть, увесъ бѣлый свѣтъ ни загорнишь.
Атъ жадности гатоу задавитца.
Изъ горла тарчитъ, а усѣ жидать.
Штобъ тябе дернула прасить! Ту! съ тябе все мала, все мала,
плакующая.

Жизнь.

Наша жисть няздѣманна, нясцѣтанна, нисказанна.
Жисть пиражить—ня поля пирайти.
Што пѣемъ, то пьанѣимъ; а што живѣмъ, то умнѣимъ;
п्राживѣмъ савершонный путь, тѣ старѣимъ.
Пить да гулять будимъ; придить смерть—пумирать будимъ.
Ни дай Бохъ жить змагаючись, а дай Бохъ жить здикаючись.
Дай Бохъ жить спуста рукавы.
Якоя яго жила: явѣ камаръ на камарницы. Етакыга жила
ужу ни дай Бохъ.
Вѣку ни живешъ бизъ причины.
Въ аднѣй шкури ни звякуишь.
Въ матвиный шкури ни звякуишь: 5, 6 злѣзить.
Тада чилавѣкъ станить на стипиняхъ жить, када матвина
шкура уся злѣзить радавая и абрастетъ чилавѣкъ тѣю, якою Бохъ
пувялѣу.
Вѣгъ—добрый чилавѣгъ.

Какая яе жисть? Яе жисть сарочча—якъ сарока на калу.
На вяку усяго наживешъ—и Кузьму батькый назавешъ.
Живеть кошка, живеть и сабака.
Охъ, ты, жила, ты, мае жила! старыя, загарись, а, новыя,
завяжись.

Живётъ да хлѣбъ жветъ.

Живемъ—ни матаймъ, чужова ни хватаймъ, свайго ни 'тстаў-
ляймъ.

Въ жисти, када харашо, када худа; када мать, када мачеха.

Годъ пражить—ни лукошка спить.

Устари гады были карачѣй.

Стала сирабро, а жить нидабро.

Паживи-ка змагаючись, а ни здиваючись. («Какъ еривавую
смагую губы западуть»).

Живёмъ ня хужи людей.

Сжилъ вѣкъ ни такъ, якъ чилавѣкъ.

Другей сживеть вѣкъ ни за пасокнны мѣхъ.

Праздрастувались=провели добро.

Зависть—доброжелательство.

Пазавидываў слядѣць слядцѣ, а у обоихъ гнилѣи глаза.

Усякѣи сабѣ жилаить дабра.

Ни завидуй худабѣ: даядетъ Бохъ и табѣ.

Галб, галб, а лукуўку во щи.

Хто людѣмъ жилаить дабра, тѣй палучить самъ сибѣ заўсигда.

Ни хвальчѣй друхъ атъ друга: што людѣмъ пазычишъ, то и
самъ палучишъ.

У чужихъ рукахъ пирогъ (калачъ) вяливъ.

У папоўны вочи ня поўны.

Заклятіе.

Штобъ табѣ ни дна, ни пакрышки!

Штобъ ты на запыдъ сонца ишоль и зъ вѣстами ка мнѣ ни
пришоль.

А харошъ тѣй чилавѣкъ! Харошъ—пратяни Бохъ яму вѣву
удоўжъ на лаўцы.

Палѣрушъ польскій тебе забей!
Яснымъ тебе выкати!
Игнемъ тебе запали.
Лихачъ тебе убей.
Трынадцать, дванадцать, трыдцать, тысяча васъ замардуй,
загадуй, забей!

Узыйди на захыдъ солнца.
Закатись жаркымъ сонцымъ падъ кустомъ.
Хуть тебе сонцымъ закати.
Пранцы тебе затачи!
Пярунъ на ускидеи тебе падмахни.
Кабы яму ножки у качарѣжки.
Ну, ихъ къ немачи.
Разари ваши живаты.
Чемиръ конская тебе забей.
Съ канца у поля канецъ заради ў тебе адинъ званецъ.
Калибъ тебе Бохъ наказаў дваими дятми.
Сто тебе выкати радимцыў.
Штобъ тебе намачила, да ня высушила.
Ни трыгайся ни на агнѣ, ни на вадѣ!
Нярушъ руки ломють да святога ускрѣсѣнїя.
Памучъ тебе радимиць адинъ, да двинацыть гадѣнъ.
Валаснї ихъ ѣшъ.
Харошъ такоѣ чилавѣкъ! Харошъ—тольки Бохъ смерти ни
даеть.

Штобъ закрутъ тебе узялъ.
Разарви тебе на 12 радимцыў и съ припадками.
Змѣй правлятыѣ, духъ съ тебе вонъ! паръ стаўбомъ!
Ваўкамъ ни збѣжище, сарокамъ ни злѣтица (Вѣльск. у.)
Нихай ужї за сердца тягнуть
Ахъ, не запрятало то тебе!
Вымый твае вишки!
Радимиць тебе забей, хранцузъ тебе палажи!
Правались у таргарарѣ.

Отклятіе.

Када злостію, стань языкъ костію; вада дабромъ, будь деньги
сирябрѣмъ.

Кляни, да сабѣ за пазухи бѣри, твае рѣчи да табѣ у плечи,
тваи слависа да табѣ за паиса; поисъ ать тябе ни 'тходить—
штобъ твае рѣчи ать тябе ни 'тхадили.

Суха дерива!

Хто пра мене гаворить добрая слова, таму деньги сирябромъ;
а хто гаворить злостію, стань таму языкъ костію. (вскачи) и больки,
и прыщикъ, скулькинъ сыщикъ.

Тады ты мене свиридѹишь, тады ты мене счирядуишь—када
приричитаишь на неби звѣзды, на древи листъ, выпьишь три моря
вады,—приричитаишь двѣ гары пяску. (С. Иньково, Порѣческаго
уѣзда).

Занятіе, ремесло.

Усе загребъ бы и замѣль, да пугью быгательства ни загонишь.

Хто надъ чимъ сядить, тѣй тога и глядять.

Ѣта ни парокъ, што за поисымъ таларокъ.

Када бъ ня клинъ да ня мохъ—дакъ плотникъ зъ голыду бъ
здохъ.

У насъ у дярѣуни усѣ мастира: санники, калесники, а зимою
и лѣтамъ пахатъ неначимъ: кулакъ абъ уголы бѣють.

Харошъ былъ пакойникъ: здѣлалъ падойникъ.

Ни ваша дѣла калѣсы дѣлать, а ваша дѣла шанкѣ кувать.

Идѣ грабары капали, тамъ и денюжки прапали.

Кравецъ за иголку, хазяйка за калатоѹку.

Намъ Питиръ уси баки павытирь.

Напитирился.

Былъ кравецъ Пахомъ, а сталъ папомъ.

Чуръ, чуръ, гарщечки! Бадай васъ трысаца возить, а ни я
грѣшный. (Горщечникъ оборотилъ горшки).

Эй, ты змокса, спекся, зъ игня пугалокся. (Объ ракъ, испекшемся
и красномъ).

Када ахотникъ забьетъ сароку на колиды, будить яму щастя
на ўвесь годъ.

Какой ня плотникъ, а стучать ахотникъ.

То и ахотникъ: какъ радѹся, за стволь хватѹся.

Ахотника веселить не дѣнь, а часъ.

Бизъ ахоты хватать работы.

Пакаместъ у барина у брюхи, у повара у губи.

Якъ гнилъ, никому не милъ.

Пастушки да канюшки гусударевы работнички, сваяму барину ахотнички.

Кали ня попъ, тагъ и у ризу ни прибирайся!

Кали ня попъ, тагъ и ризы ни надивай: пѣтъ ня будишь.

Рыбакъ рыбку пякеть, а ахотникъ лапти плятесть.

Рыбаку хуть ня рыба, дакъ юшна.

Ни вадою уха пахнить, а рыбаю.

Здоровье—нездоровье.

Када забалѣли груди, гляди, што пристушютца люди.

У каго баять груди, тэй ня думайть у люди.

Галава усяму галава.

Здаровье у лицо глядѣть.

Хвароба ня ўморить, дакъ скривить.

Хвароба никога ни красить.

Якава ина здѣлалась—налибида ракамъ?!.. А была—шастомъ галавы ни дастанить—ни стому, ни злому не была. (Была красива, здорова, а потомъ бизздароўя спастигнула).

Баять губы!.. а нихай баять и тебе зубы.

У нашимъ дварцѣ—усѣ хварцѣ.

Вступилъ въ скрабъ.

Пуць усяму чилавѣку диржава.

Ляжить при смирти, а ѣсть бизъ памити.

Калѣки ня родютца, а рядятца.

Хворому здаровому ни ўнять.

За душу ни тянить, а зъ рукъ валить.

Съ сяретки нихто ня выскрибить (никто не исцѣлитъ внутреннюю боль).

Къ Духу иду—траву ирву; къ чаму прилажу, таму-й дагажу.

Здароўя никаму ни варшить (ни вадить).

Кривому усѣ крива.

Краски за ногтимъ нѣтъ (блѣдный, нездоровый).

Када балить, нада Бога хвалить.

Кашляй, паночикъ: вамъ можна.

Порчъ (порча) накрестъ хащить (т. е. и знахарю вредно «портить»).

Чилавѣкъ умереть, ни умереть, а дни патреть (о продолжительной и неизлѣчимой болѣзни).

Домъ, безъ крыши, живеть—ни гнѣтъ.
Пра наша здароўя и гаварить скаромна, *) пра нашу мякыць со-
висна и вакыць.

Земледѣліе.

— Што нячиста твая баразнѣ, Барисъ Авдѣичъ?
— «Съ палицы ня вернить, у палицу упираить, лошадъ ня
йдотъ». —
Прежда идѣ угрѣхъ, тамъ жита мѣхъ, а таперъ травы мѣхъ.
Умирать умирай, а житушка сѣй.
Плахой, плахой умалотъ!
— Ну, велій малатить, чѣмъ-ся съ мѣхымъ па людѣмъ хадить.
Лишній уходъ кала земли—лишній возъ хлѣба.
Бизъ сахи и бараны и царь хлѣба ни пайдаить.
Божа пашъ, што ты намъ дашъ? ти хлѣба кусоць, ти де-
нихъ мяшокъ. Када хлѣба кусоць, таць и денихъ мяшокъ.
Тѣй худа ходить, хто пашить и скародить.
Ни найдишь хлѣба падъ дарогый, а падъ краимъ (у ляди).
Лядцы, ягъ родны атцы.
Паносишь мазалькоў, пайдаишь и хлѣбушка.
Пахать—ни руками махать.
Какъ ня трудна пахать, дакъ жа луччи, чимъ-ся руками махать.
Матки берихъ, ягъ бы машнѣ денихъ: купиў бы диравеньку
и жиў бы пумаленьку.
Купиў бы сяло, да денихъ гало.
Хто пашить, тѣй пляшить; хто таргуйть, тѣй гарюить.
Ня поля радить, а нива.
(«Нива—ни вилика, ну сдабрѣная; поля многа пасѣишь, а
таво ни зародить, што нива»).

Хуть малая пашня, да штобъ у путь ина пайшла.
Большая пашня увесь хлѣбъ прайшла.
Идѣ паложить, тамъ и палучишь.
Багата зимля, мильстиў Бохъ.
Бѣдная зямелька луччій багатыва мужика: багатый мужикъ
дасть и квѣту вазьметъ, а бѣдная зямелька што ни зародить—усѣ
наша: наши вярхушки, наши камлюшки.
Зимля плаха—ня стоить яе абрабатыватъ! А хуть бы и я свайму
сыну разсудила:—«Сыночекъ мой, багатый мужикъ тога ни дасть,
што бѣдная зямелька». —

*) Саромно (стыдно)? Ир. П.

Злоба—гнѣвъ.

Лягушка вѣдохчить—свой недухъ тѣшить.

Серцымъ ничога ня возьмишь.

Серцымъ горыда ни састроишь.

Гнявы ня строкють хлявы.

Ласкавыя дитятка двухъ матыкъ сасеть, а дурноя ни одной ни наймаить.

Морда тоўста, дакъ кишка тонка.

У малинькава сердца съ камочикъ, а юсть.

Пятухъ якей—и тѣй сердца мѣвить.

Питушиныя сердца.

Сярдить да ня дюжъ; набьють, дакъ яму жъ.

Сярдить, што дауно бить.

Жостка паѣдить—спину абрѣжить.

Ня то моладиць, што шастѣрку лашадей садиржаить, а то моладиць, што сваё сердца сукрушаить: ни съ кѣмъ ни падярѣтца, ни пссоритца.

Разинить ротъ па самыи вуши—праглытить.

Разинудся.

Хѣлашѣвить (гнѣвается).

Глазами плюснуль.

Ня сердись: кроў спортитца.

Кости поўны злости.

Вова вырваў бы.

Пирирвалъ бы на части.

Узяло Фоку и сзаду и сбоку.

Серца, якъ у катлѣ, кипить.

Атходу нѣту.

Зайшдлся.

Злѣй годъ на каго.

Нялѣгкая яго узила.

Надулся, якъ мышъ на крупу.

Надулся, якъ клошъ изъ—за угла.

И храпить, и сапить (о гнѣвномъ настроеніи челоувѣка, о мятели, о лютой погодѣ).

Хуть въ ушко вдѣнь (о перемѣнѣ настроенія духа: гнѣвъ смѣнился на ласку).

Пополотнѣть (о блѣдности лица отъ гнѣва, испуга, какаго-нибудь душевнаго волненія).

Знать—не знать.

Меній знають, меній пытають.
Низнайка на печи ляжить, а знайка па дарози бязить.
Вядуть знайку да падоргивають.
Свѣтки глаза колюць.
Охъ, ты дужа любапытна, усё хочишь знать, старый каровы три-
бухъ.
Многа ты знаишь: пзъ носа да ў ротъ да па пузу пумазать.
Будишь знать да канца, будишь сiў, якъ аўца.
Многа знай да мала бай.
Вихаръ ихъ знаить.
Знать ни знаю.
Вѣдать ня вѣдаю.
Пѣсь ихъ знаить.
Ни усякій караля знаить.
На чомъ ни стаю, за то и ня спорю.
Выписи двѣ, да ни знаю идѣ.
Юнь наўчитца. Да, наўчитца на сабакъ брихать.
Ня ўсе то знаишь, што у вадѣ живеть.

Игра.

Съ картъ и галачикъ дома ни хто ня выстрыў и каровы ни кушiў.

Если скрипачка—гудокъ,
Ина сабрала весь дамокъ,
А саха да барана
Разарила три дама.

Игры увядуть у злыдни, танцы увядуть у старцы, дѣвушки съ ума свядуть.

—Купи миѣ дудки!—«Ня ўздумаишь дудѣть, якъ нечига на-
дѣть».—

Куды бѣдному плисать, када скамарохи гривинниками закидали.
Въ картежной игрѣ:

«Ну-ти-ка падвартуимъ!»

Якъ играють, такъ и скачипшъ—тиризъ ножку пляшишъ.
Прижили казаки—нѣтъ ни хлѣба, ни табаки.

Иканье, зѣвота, чиханье.

Во время икоты:

Англы хранили, сохранитя душу маю и тѣла мае, рабы тваей.

Ти пуминаить нѣхта, ти праклинаить.

Душа съ Богомъ бясѣдуить, а горла пятли хочить.

Паикнѣсь яму лягенька! (при воспоминаніи о хорошемъ чловѣкѣ).

Икыўка, икыўка, стань у варотъ—каво стрѣнишъ, таму ў ротъ.

Чохъ на лизъ, скулка на нысь.

Здрастуй, дия! разарви тас дия на 12 грань (усчхалась).

Мои зивають—спать сабираютца, и мѣ хочитца.

Имя.

Шуба—няшутка, баба—Аксютка.

Химя—дрѣнна имя.

Хуть гаршкомъ зави, а ў печку ни стаў.

Хуть ваўкомъ называй, да у день пу парасѣнку давай.

Хуть парасенкымъ зави, да у мѣхъ ни сажай.

Кабакъ.

Кабакъ ни ли сабакъ, а ли ўсихъ добрыхъ людей.

Кабакъ бязъ нохъ: къ чилавѣку ни приходить, а самъ чила-
вѣкъ у яго заходить.

Въ кабакѣ, да бани—усѣ дваряни.

Гарцы увядуть у старцы.

Узять полвидра,—астанитца—ни беда.

Прапили, правяли да три рубли, а сями рублямъ ни сміятца
падъ намъ. (Бѣльск. у).

Грякъ да ў кабакъ, а ты, Николушка, застанься такъ.

Гарѣлычка—ни напраўка.

Гарѣлычка, слова красная дѣвушка, ина приушна.
Гарѣлка грѣшница.
У кабака смалыя лаўки.
Гарѣлка—ядь, а зъ Божыяв дара дѣлаитца.
Гарѣлычка—простая дѣвушка.
Гарѣлка давадеть да добра и да зла.
Гарѣлка развяжить челавѣка въ худому и доброму.
Ня пей тиризь душу.
Гарѣлычка, якъ красная дѣвушка: если за ею пагонисья и
босый находисья.
У гарѣлку трудна уклонутца.
У гарѣлку, какъ у каросту.
У кабака такъ паслѣднюю грѣну тащатъ, грѣны нѣтъ—пи-
тушка.
У церкву склизка, у кабака близка.
Кабака прикрывають, штобъ ня тухъ.
Пей—прапывай, на кахтанчикъ праливай; придеть худа ўремя,
и кахтанчикъ абасьтѣшь.
И возы у золыти, якъ пьянъ.
Скольки водки ня пей, усѣ вадою нада пахмилитца.
Пьянъ да умѣнъ—два угодыя у ёмъ.
Залатѣя руки, г... ротъ.
Пива, якъ пазылка.
Хадіў бы у злѣти, якъ ба ня дирька у роти.
Гарюю, панъ, гарюю, съ аднѣй карчмы у другую; гарѣлку
пью, старцыў бью.
Хто просить первый, тѣй и пей первый.
Хто падносить, тѣй ня просить; хто наливайтъ, тѣй дапывайтъ.
Хазяинъ за воткю, а чортъ за народымъ.
Первая рюмка валѣмъ, утарѣя сакаломъ.
Пей: душа мѣра.
Гарѣлка хуть жидка да сластинька.
Пьѣтъ съ свайгѣ кулака.
Пьютъ, якъ изъ лука бьютъ—ни праливають.

Тпру, кабыла,
Стой, кабака —
Денихъ нѣту,
Ўдишь такъ.

Ать пьяныва и чортъ утикаить.

Ать гарѣлки шья раскраснѣлась, якъ ардѣль.

Якъ рыба абтраѣлиная, послѣ гарѣлки.

Харошая гарѣлка: да пуа дайшла, уси кышкѣ пирибрала.

Пьяница, якъ абступитца, на усѣ забудитца.

Пьянь, давъ и панъ или «ширавонитца»; праспитца—свиньи баитца.

Пьяная баба—чужая карысть.

Баба, якъ напѣтца пьяна, и възраки пиравернутца у яе кверху нагами.

Пьяница праспитца, дуракъ никада.

Цей винцо Христова, да ни мали пустова.

Пить да дна—ни видать дабра.

Можна была бъ пить, када бъ было за штѣ купить.

И ў церкыѣ, и ў кабацѣ адинъ андарагъ.

И смгъ, и пьянь, и носъ у табаки, и глаза падбиты, а ўпрочимъ живеть харашо.

И пьяница пристаеть, када денѣхъ ни стаеть.

Тысяшный галавѣ изъ-за капѣйви ни прападать (пьяница, желая выпить, оправдываетъ себя).

Календарь.

Марозъ, марозъ Васильевичъ, хади кутью ѣсь, а ў лѣтѣу ни бывай, падъ калодый пралижай—а то будимъ зялѣзнымъ кнутымъ сѣчь.

На Панасья (17 января) гусиный праздникъ. Съ стыва дня гусей кормють зирнятыми въ абручѣку.

Ставуть гуси на рѣчку хадить, стануть гулять.

Када на Панасья мятель, многа будить гусинять.

Маслинка кривая надѣля людей паскривить.

Маслинка кривая душа, постъ усимъ равѣнь.

Ни къ каубасѣ, а къ яйцамъ.

Масляница пализуха: сыръ и масла пализала.

Масляница курнасейка, пакатай-ка насъ харашенька.

Масляница кургузка, бизъ тябе груска.

Масляница пакатуха, пратянись-ка ты да Духа.

Нихай Касьянь приплющить свае вочи и ни глядить ни на вошта.

На сораки пякуть бубушки и жаваранкы; каму дастанетца бабушка, тэй на нае ставить свѣчку.

Сиридапостыя хрысты пякуть и идять па угламъ, штобъ сяредина ни балѣла, якъ жнуть.

Пудъ свѣхъ пудить, а Рухлы атусюды парушуть и зъ горь и зъ лясоу и раўкоу.

Съ папомъ да Христова дня.

Кажинъ знаить, што на Великодня праздникъ.

На Раданицу да 'бѣда пашуть; паабѣдауши плачуть, а у вечери скачуть.

На Храла и Ягорья ня ткуць и ни пашуть.

На Мираносця пьняны бабы тигають адна адную за валосця.

Май—ни май, хлѣба дай.

Какъ май, падъ кустымъ рай.

Прасиу Пятроу у Ильли, штобъ авады къ намъ у мазуканты были... Придить жа Спасъ—сыйграимъ бизъ васъ.

Варвары палавину ночки варвали.

Варвара, Савеа, Микола и Андрось шли умѣсти; Ганна асталась за красачками, а будній день и наступіу.

Первая колида пиридъ Рожествомъ, утарая—пиридъ новымъ годымъ, третія—пиридъ Хрищеннимъ.

Первая колида съ поснымъ маслымъ, утарая съ салымъ, третія зъ медымъ.

Пришли у колиды. А Бохъ дастъ! сваихъ семира у міръ пайшло, а вѣсьмый ба пашоу, да сумычки ни знайшоу.

Дѣти иногда, гуляя, берутъ клечки и поють:

— «батюшки—старчухи»...

Начнутца игрища, придуть кумы, сестры—дастанетца каму ашмѣткымъ, а, можить, жгутымъ:

Кума—ни кума, систра—ни систра (прибивають и приговаріють): што кумъ, што сястрѣ вымиту нѣту.

Картофель.

(Картошки, кантошки, картохли, картопли).

Нынчи картохли падохли.

Сѣй картошки, када балаки вистями.

Картошки сѣй на схаду—и никада ня будутъ мелки.

На маладику пасвіўши, картошка будить сильна да мелка.

Если на усяўдны нядѣли дую, то павадки придутца у якей день, у тэй день, па высушки зямли, сѣй картохвиль.

Картошка безъ мундѣры (облушенная).

Хто картошки пасадить предъ Миколай, будить съ картошкой. (Вѣльскій уѣздъ, Шоптово).

Качества людскія.

а) Добрый, злой, ласковый, угрюмый.

Сурьма. Взгляда харошига никада нѣтъ.

Да дабрости дабѣрь, да злости зѣль.

Ни зла, ни дабра.

Ня быўши ласкы да стаў сердитца.

Какоў ты быў, какоў ты стаў.

Ня быўши дабѣрь, сталъ лихъ.

Какъ ѡсва (привязчивый и задорный).

А хто жъ дуду надметъ, кали духъ ня йдетъ. (Объ дрянномъ и неговорчивомъ характерѣ).

Видить и сваихъ, и чужихъ (милытивный).

Вѣднымъ пумагаить плакать.

б) Упрямый, сввернословецъ, буянь, безпокойный тихий, отчаянный.

Самуйль—прозвище упрямаго.

Хуть колъ на галави тяши.

Варà вядуть вѣшать—іонъ свой недугъ тѣшить.

Пригожій, пригожій, да тиризь кій скачить.

Была бь у пирь, а тамъ хуть у вирь.

Съ табой тулкувать—языкъ накувать.

Яму глазъ кали—іонъ и другей падставить.

Хуть гарохымъ у лобъ стрилай.

Хуть ты яму на языкъ стань.

Съ нимъ у бани ни памысьтя: ты галаву, іонъ ноги.

Ни дай Бохъ свиньѣ рохъ: якъ ба свиньѣ роги, ана бь усе горы пакапала.

Сквернагубонъ. Ату! у яго са рта па сабаки скачуть.

Кала сонныва можна съ палкый прайти.
Ни ў горыди, ни ў саду нїйдѣ мѣста ни найду.
Наша шилапѹта и тамъ, и тута.
Нашиму Хритону нѣтъ нїйдѣ притону.
Хуть падъ пуза лѣзь.
Саломы ни ширяломить.
Самъ ать сябе ни 'тгаворитца.
Гаварѣмши ать яго ни атгаворисѣтя, влянѣмши ни атклянѣсѣтя.
Прападай тая сума зъ мясымъ, толька уйди ать гриха.

Лѣнивый, неловкїй, вялый.

За палижаннимъ пасядѣння нѣту.
Слова на лѣнивымъ каю: што утяѹ, то и уѣхаѹ.
Хоть шилымъ падъ бокъ пари.
Мимаходымъ душа уложина.
Руки слова крюки.
Руки ня кѹки. } въ хорошемъ смыслѣ.
Самовитый. }
Зъ рукъ валитца дѣла.
Кала нохъ ѡцорка.
Ни падладить, а падгадить.
Ни доступа, ни атгавора, ни живуля.
Якей ета чилавѣкъ? Ни то, ни сѣ, якъ гарѣлый блинъ.
Ярпула ты, гулявизна (игривая).
Прикѹшлиѹ, якъ даждливый дѣнь.
Лянивыва дашлѣсѣтя, сонныва дабудисѣтя.

г) Высокомѣрный, хвастунъ.

Тиразъ грибъ ня плюнить.
И добрыя слова ни скажить, и тиразъ грибъ ня плюнить.
Цаны—мѣры сабѣ ни ставить.
Стоя ѣдить, симярыхъ вязеть.
Шастомъ галавы ни дастанисъ.
«Какъ-та? Чаво-ста? (важничаетъ, что выучился говорить протяжно, на мѣщанскїй ладъ или по солдатски).
— Выди съ избы, ни важничай: ни важничай—ничаво нѣтъ асобенныва—ни важныя кушанья—ни важная птица.
Она важничаетъ—извѣсна изъ кахатиноѣъ (изъ дворовыхъ)».

Парасёнка ня паросить, да и хлѣба ня просить.

Многа ты знаишь? Изъ носа да ў ротъ, да па пузу цума-
ать (объ высочкѣ).

Стой ни хвастай—вышій мотуза ня п....

д) Честный.

И ниточки ни возьметь.

— «Ниточка мнѣ ваша ни нада». —

Смала къ дубу ни пристанить (клевета къ честному).

е) Жадный, завистливый, сурочливый.

На што глянить, таеъ и звянить.

Глаза завидуци, руки заграбуци.

ж) Хитрый.

Ни на весь ротъ гаворить, а ў палавинку.

Усякыя слова съ крючкомъ.

Спить сава да курей видить.

Съ-падъ пять прайдѣтъ.

Адно гаворить, а 10 думъ у галавѣ.

Ионъ абуть въ папаги.

Штобъ еткій знаў! (О смѣтливомъ ребенкѣ—въ родѣ «изъ
нодыхъ да ранній»).

Тиха ходють да густа мѣсють.

Моўча начнеть мать, што некаму атнять.

Умѣючи просить: плакать будишь, да атдаси.

Крышить бураки на воба бакѣ.

У ступи таўкачомъ ни пупадешъ.

Ня тэй воть, што ходить разинуўши ротъ.

На языкъ—мядокъ, на сердца—лядокъ.

У людей Ананья, а дома каналья; у людей Ильля, а дома свинья.

Ионъ моўча, а дума воўча.

Ня бойся чилавѣка звягливыга, а бойся маўчливага.

И выда быстра—тэй ня бойся:

У тихымъ виру черти водютца.

Мудиръ да ня йскусліў. Ширимудрилъ.

Мала думаў да сказаў харашо.

Увертки двароўсвѣя: съ вады сухъ выйдить.

Калпакъ (название мужика по его островопечной шапкѣ) = дуракъ, непонятливый, котораго хитрый человекъ легко можетъ провести.

з) Глупенькій, плошокъ, больной, захудалый.

Ни чилавѣкъ у Бога.

Малыва дитѣнка ня стоять.

Тымъ и сытъ, што чужимъ разумымъ живѣтъ.

Клятва.

Ни знай свайго роду-племя!

Ня видь я сваихъ дятей!

Ня видь я рукъ пиридъ сабою, якъ я ничога ни знаю и ня вѣдаю.

Узиди, Гасподь, надъ винаватымъ.

Клянусь табѣ солнцымъ правиднымъ.

Зѣшъ кусокъ зямли!

Пратяни руку тиризь каня! (Порѣчскій уѣздъ).

Дармавая клятба хазаина найдидь.

Бьютъ—ни мались; наймутъ вѣры—ни бажись.

Када у правилахъ клянѣтца чилавѣкъ, у яго замирають двинацѣть жилъ.

Бейтя у маю галаву, якъ у бирястѣнь.

Бѣешъ на вашу галаву, якъ на каминную стяну.

Ну, истину табѣ пирадъ Богымъ гаварю

Павѣрь жа ты Богу, а ня мнѣ.

Ня вѣрь никоуму: ни зрадить никто.

Конь—ѣзда.

Ни разымъ на гару: патихоньку, пумаленьку

Ни спяши яздою, а карми каня палуччій: далій уѣдишъ.

Паганяй каня мяшкомъ.

Падторни къ каню падъ носъ—паглядишъ и падъ хвостъ.

Паганяй каня мяшкомъ—ня будишъ паганятъ абушѣдмъ.

Кали будишъ хадить бала каня съ мяшкомъ, ня будишъ хадить пашкомъ.

Коннику дай, карову падымай.

Якъ затряпечитца листикъ на асинѣ, конь пачуить силу.

Весною, когда мало корма, крестьянинъ ласково обращается съ конемъ:

— «Ну, пошолъ, поѣзжай, легчй лкѡ!» —

Лѣтомъ крестьянинъ кричить, погоняя коня:

— «Тѣлишь тябе забей!» —

Осенью:

— «Волкъ те ѣшь!» —

или:

— «Волкъ те дѡргай!» —

Тиразъ силу и конь ня дернить.

Конь пада мною, Бохъ нада мною.

Кали конь бязить, дакъ и Бохъ мнажить.

Бизъ каня чужой работникъ.

Бизъ каня чужоя поля.

На етихъ трѣтивкахъ ужю пахать (о плохихъ коняхъ).

Што купить, то лупить (у кого лошади не «идуть путемъ»).

На сабакъ мяса ни нагатуисетья.

Съ сахи и бараны не выходитъ (о рабочемъ конѣ).

Выихаѹ на поля салаѹѹ, жѡваранкѹ щитать.

Кабылычка мышастая, ина намъ и хлѣбушка напастаить.

Псѣля, псѣля, ваѹчиная доля! (обращеніе пахаря въ коню).

Пашоѹ, буланчикъ, пашоѹ! некаму пахать: пашоѹ, дай пайшоѹ!

Трогай, биланогай! Хвостъ да грива—глядѣть мила, а ѹ грязи

хуть самъ вязи.

Конопля.

Сѣй канопли за симъ нядѣль Ильли.

Канопли сѣй у духоѹскую субботу (с. Шоптово, Бѣльск. у.).

Святѣй Анопри ради канопли.

Заради Бохъ! (такъ слѣдуетъ говорить сѣятелямъ конопли).

Канапелька матруна, штобъ ты у землю махнула.

Тютю, канапельки!

(Если произнести послѣдніе два приговора, то крестьяне, сѣ-
ющіе коноплю, придуть въ совершенное отчаяніе, думая, что ко-
нопля не зародить. Они готовы прибить того, кто заглядъ ихъ
посѣвъ).

— Сѣй, пасивай, ничога ни твичай, а тоя уремя змалчи, и будишь съ коноплямъ! — (Вѣльск. у.).

Кости вытрису, мяса продамъ (приговоръ, когда пеньку мнуть).
Конопельки упирильвы.

Зялѣзная нядѣля. Пиридъ Пакравомъ пяньки ни мачи: крѣпка будить.

Удавайся, пинька, мявка, якъ каша,—бѣла, якъ кужиль.

Задавайся, пинька, бѣлая, валакнистая!

Саха кѣрмить, пинька таваръ плотить.

Када баба набяреть пудъ пасканьни, дня за два и мычитца у кармани.

Када пяньку прададутъ, ноѹ на деньги.

Спить, якъ мужикъ пяньку прадаѹши.

У вога канпельки, у тога двойная капѣйка.

— Мужичекъ, мужичекъ, маѣ сердичка, ня сѣй ты канпель ни зернушка: канпельки брать маѣ ручки балаять. (Баба совѣтуетъ мужику сѣять лень вмѣсто конопли).

Якъ атхаживать канпельки, када яны заупирують (буквально «закапризничаютъ, заупрямятся, не залюбивъ чей либо сурочливый взглядъ или сурочливое слово»).

— Атхаживай конопли такъ! иди у лѣсь, здари липавую палку, скинь адѣжу далюѹ и галѣй абѣдъ на тѣй палачки вярхомъ (якъ мальчишки вѣдють) пу мяжи конопли,—бей липинкаю тѣй па каноплихъ: — «уставай! уставайтя, канпельки,—ня упирывайтя!»

Къ заўтриму, якъ «плесь» (вплескъ волны) успырхуть... А ня будишь атхаживать, у другей разъ будишь сѣить.

Если хто скажить дурноя слова, 2, 3 нядѣли паупирують канпельки.

Корова.

Корова—утарая мать.

«Короўка тятилась—малазіўца сварилась».

Раекъ вышіѹ (тоже).

«Када «пярвостинка» телитца, вядуть яе у избу, надивають на раги «мяшокъ» (намѣтку), покамѣсть потеряется».

Варятъ кашу (молозиво), густое молоко, какъ яѣшня, берутъ «вѣчечко», у «вѣчечко» кладуть сѣнца, ставятъ на столъ; ядутъ молозиво, Богу моляться.

Столь падымають, тьялёнка дяруть за уши.

Каму пупадётца у хати капѣйка, на тога щастя и тёлка.

У карови малачво на язычкѣ.

Комамъ масло! (когда масло бьютъ коровье, пришедшіе желаютъ успѣха работѣ).

Имѣй стѣтѣкъ, имѣй и упадыкъ.

Салдать—чортыва карова.

А намъ щитать вароѹ па удою! Яны дужа малочны, дорага стоють.

Падая лыску, да у миску.

Старыю скатину хвали да зъ двара вали.

Въ скату тиризь изыка идетъ.

Ня слѣпа карова, што на павѣти салома.

Карова на дварѣ да вада на сталѣ.

Если скатина ни вернитца съ поля дамой, ваткни ножъ у приталку надъ двярѣми.

Крѣпостное право.

По рабу рабѣ.

Ишла, ишла—кругомъ абышла (о продажѣ крѣпостныхъ.

С. Лѣтошники, Росл. у.).

Войтъ, панъ ня Бохъ, а увялитца—жить ни дасъ.

Какъ ни уладишь—маслымъ масли, а яно усѣ дѣгтимъ абарачаитца.

Сыпали зъ верхамъ (о тѣлесномъ наказаніи).

Былъ на Смычвовымъ перевозѣ.

Курица.

Когда курица снесетъ первое яйцо, катають то яйцо по головѣ малаго дитенка: «Скольки на галавѣ дитенка (имя его) валаскоѹ, стольки курачка, штобъ яечикъ знисла».

Нѣту больша атвѣту, какъ за петряоиныя пяро пиридъ Госпыдымъ Богымъ: за каждыя перышка узыщуть строга.

Съ ійца яешни ни наяси.

Съ курицы хазайства ни наводишь.

Курицу дяржи семъ лѣтъ: усѣ адинъ абѣдъ.

— «Дай Бохъ, штобъ циплятки пулудались» — (приговоръ въ циплятамъ, вышедшимъ изъ яйца).

Сажанье квавухи на гнѣздо.

Сяди, мая курычка (хозяйка садитъ курицу), вывиди циплять хахлатыхъ (дѣлаетъ хохоль), космоногихъ (распускаетъ сборы), вушатыхъ (дѣлаетъ уши).

Лень.

Кали трава ушіўка, и лёнь будить паршіўка.
Кали василѣкъ, дакъ и жузалекъ.

Приговоры во время настилки льна:

Лянчикъ, лежійся,
У ваконца глѣжійся!
Лянчикъ, ляжи притниўка,
Якъ сѣла притниўка!
Устала буря—хвила—
Лёнъ нашъ расташила.

Примѣтъ, ваторый день на маслиный хорошъ,—тэй день лёнь сѣй.

Лёнъ хто пасѣить на дисятый атъ Ильли нядѣли—са льномъ; а на всеймый—у васьмѹ, на сѣмый—изъ поля вонъ (Бѣльскій уѣздъ, Шоптово).

Лёнъ сѣй поздній на 6 дѣвъ (18 мая) (Смоленскій уѣздъ). Люди пряли падъ дымкомъ. а мы будимъ прясть падъ тынкомъ.

Нитка вывидина, идѣ съ каласомъ, идѣ съ валасомъ.
Пряжа ня роўна: идѣ пра праздникъ, идѣ пра будинъ день.
На мядвѣдья глядѣли: пряжа касмата.
Напряла пачачуѣй, хуть ты дома ни начуѣй.
Кину пряжу, пайдѹ на пѣчъ, дый лижу.
Прядитя да читвирьга—пупадетъ у зубы качирьга.
Будитя прясть да ўторка—пупадетъ у зубы калатоўка.
У драмѣ пачатывѣ, а у сони ничога.

Каба жъ нап्राсть стяну да на крѹкъ—будить рубаха да хвартуѣ.

Сама змѣчить—ни папова дачка.

Съ хорошава прядива и у нигадиѣ рубашка.

Частыи дирьки, рѣдкіи пачатки.

Зѣ навоичика да на малойчика.

— Глушъ хоѹсть!—

— «Табѣ нѣтъ дѣла: мнѣ рубашки ни даси».—

На нашъ край гусинѣ ты ни плыви: усихъ паловимъ.

Дѣвушки свѣтъ,
Галубушки свѣтъ,
Пачатычка нѣтъ!
Барята грябенки,
Чашитя галоѹки:
Пара да двара! (конецъ супрядовъ).

Стѣньтить-то стѣньтить, да якъ-то сбѣрдить?

Прямина вамъ, дѣвушки, у кросны, а кривина у лѣсъ (дѣвушки довольны такимъ пожеланіемъ).

Кривина вамъ, дѣвушки, у кросны, а прямина у лѣсъ (дѣвушки сердятся).

Якъ ручка зробить, такъ тѣльца зносить.

Халсты выбяливають къ Пятру.

Люди къ рѣчки палатенца нясутъ бялить, а я зѣ маладенцымъ, и пасажу маладенца на чужоя палатенца, и сама кала яго буду пакачиватца:—«А нипакаѣнъ малый: ни дасть рабѣтъ. Далѣка Ильля: вытку и я».—

Святѣй Артошка, напреди пачатыкъ зѣ лукошка, а клубокъ съ карабокъ, а мальчикъ съ пальчикъ, напреди пачатыкъ съ пальчикъ.

Хто спину патрасѣтъ, тѣй хаѹстину принясѣтъ.

Бизъ хаѹста—была бѣ ж... таѹста.

Ня будить хаѹста, такъ будить спина таѹста.

Када калакалуша затвитить, бяли хоѹсть: будить харошъ.

Летучая мышь.

Прасвирку Благовѣщенскую прячь. Если мышь гладанула яе винарокомъ, то ина и палятѣла—аттаво дѣлаются лятучіи мыши.

Любовь.

Любоў зла: палюбишь и казла.
Любить жану болій сэрца.
Душу ронить.
Млвить на комъ.
Вд любить яе, якъ соль вочи.
Жалвить, якъ сабака палку.
Када мнѣ друхъ, такъ и лалушка.
Што ни саяноа хлибать, што-й ня мильва цулувать.
Чужи жоны бизгалоўя, бальной сонъ къ низдароўю.
Пчела на любой твѣтъ садитца.
Першая краска луччій твитѣть.

Надпись, списанная съ раскольничьяго пояска.

«Кто ни адинъ живеть на свѣте,
Имѣя милаю въ предмете
Въ дваемъ и радость и веселья
И легче намъ терпѣть бѣды
Въ дваемъ пакой для насъ милѣе,
Нетакъ намъ тягасы труды.
Въ комъ грусъ, какъ снѣгъ, а сэрца камень.
Тотъ не знаетъ любви пламень.
И такъ вы милѣе Алексей Александровъ».

Такія надписи вышиваются раскольниками своимъ женихамъ на пояскахъ, которые приносятся въ подарокъ съ объясненіями въ любви. (С. Дудкино, Бѣльскаго уѣзда).

Лѣность.

Чѣмъ нибуть нужна праваждать уремя: то торчма, то бутырѣмъ.
Хто рана устаеть, таму Бохъ дасть.
Хто доўга спить, тѣй доўхъ наспить.
Када праздникъ, када галалокти, када курни мученики, када
припадобный лѣни—припади да ляжи; када ступина настайня.
Ня будимъ работать—будимъ хадить па блонню, приврѣўши
мирѣнницу ладонню.

Мышей ня ловить (ничего не дѣлаеть).

Палець абъ палець ни ударить.

Ступень по рублю.

Якъ атживая дни живеть.

Ляжить, задраўши дрыги.

Какъ старца за бараду тягнуть (т. е. дѣлаеть тихо—старца грѣхъ сильно за бороду тянуть).

Лѣвъ можна выгнать съ-падъ калѣвъ.

Сяводни нажала семъ симяренъ и три кучки—прѣдить мой миленькѣй, забярець у ручки.

Ня мѣуши на рукахъ мазала, ня будишь имѣть кусокъ хлѣба.

—Баба, нада убирать хлѣбушка!

—«А я нажала чатыри тапырки и двѣ растапырки».—

—Божа, пумажи!—

—«Хазяинъ, ни ляжи!»—

Брынды бить, брынды бьеть, брында, брындикъ=ничего не дѣлать, лѣвтяй, лѣвтяйка. Въ Порѣчскомъ уѣздѣ рубашки по празднивамъ носятся съ широкими рукавами—«Брынды».

Тѣливами атдѣлываитца.

Ващукъ.

Гуляй, тата! заўтра свята.

Ляжи, ляженька! гусударь деньги пришлётъ, да насъ ни найдеть.

Стой надъ шый.

Када наклеўшишь, то и здѣлають.

Кумъ, пастой!

Скажи, пани, на маю кабылу «тиру»!

—Што ты самъ ни скажишь?—

—«Губы балять».—

Вапрось: атчаво ты бось?—Сплестъ лѣвнюсь, украсть баюсь.

Папить, пагулять—то я, а на работу—вилія.

Атчаво казакъ гладыкъ, што пайдаў дый на быкъ.

Атчаво казакъ сытъ? Бизъ прасыцу спить.

Прахадила урема ни за Спаса, ни за Багародицу.

Сядить руки палажѣ, якъ святѣй Божа.

Мать.

У матери кривая душа: на кастыляхъ ходить.

Мала тольки дала мама.

И у кошки катя—тожа самыя дитя.
Ни лижи: ня ты мяне тядила.
Якая я табѣ матка? Ни зави мяне маткью: табе кабыла
жирябила.

Сваимъ дитѣмъ матка.

Къ матки такъ дѣти ня вѣдаютца. (О лицѣ, которое въ
особенности любятъ дѣти).

Прежда радилася нянька, а патомъ лядька.

Бохъ блюди радная матка, а ни мачеха.

Матка галоуку мыить—приглажить, а мачиха мыить—при-
скубайть, кашулю даеть—праклинаить.

Матка сваимъ дитямъ пріять.

Маткины слезы ни падуть на землю дарымъ.

Каму гадка свайму дитѣнку матка.

Луччій (вѣлій) скородьба, чѣмса наралля, луччій первая жина,
чѣмса другая: са первью жаною дѣтычикъ нажилъ, са ўтарою
жаною дѣтычикъ распустилъ.

Забыла чимъ матку завуть (о дочери).

Знаить матка, чіе дитятка.

Мать—жена.

—«Хто, пани, варіў? Я бѣ таму вочи заліў!.. Матка?!»

—Жонка, пани, твья.—

—«Ясї пасалї».—

—«Хто ета хату мёў? Сурна! Ти ни матка?»

—Жонка, пани, твья!—

—«Да якая чистая».—

—«Хто ета такей пасікушъ напярѣ? Даўжно, матка?»

—Да, нѣ, ета твья жонка.—

—«Ого-го, якей букатикъ».—

Тада матка мила, якъ руки—ноги мыла, а тяперъ стала ня
мила, якъ прирстала руки—ноги мыть, на рукахъ насить.

Нашная какушка дянную усѣ прикукувываить.

Зѣ жонкью ѣдить, якъ сѣ панію.

Зѣ маткью, якъ латунъ дихтявѣй.

Зѣ маткью и баткью тога ни пираганоришъ, што сѣ зако-
нымъ.

Медвѣдь.

Мядвѣдь лажитца такъ, штобъ пиридъ свитаннимъ слышать,
якъ пѣўни пяють.

Мечта, обѣщаніе; «если-бы».

Пихтарѣмъ сонца ловить.

Ришатомъ сонца ловить.

(Когда не было оконъ, бабы старались, по народной легендѣ,
поймать рѣшетомъ солнце).

Пасѣиныга ждуть годъ, а пасулиныва два.

Дажидай годъ и семь субботъ.

Пацалуй мяне сядовни, а я тебе заўтри.

Ни радуйся дурнѣй находки.

Патиряишь—ни кайся, а найдишь—ни хвались.

Ни знаишь, идѣ найдить, идѣ патирять.

Если бъ ня плѣшь—и гола ни було.

Ти придуть яны, ти нѣ? А кали ни задавютца, такъ падъ-
явютца.

На пасули, якъ на стули.

Абицанки—цацанки, а другому радость.

Фацалки—бацалки, дурачку патѣшка.

Галица на дуби, а яе яйцы у д...и.

Ни забіўши Мишўтки, ни скидай зъ яго шубки.

Былъ бы я пѣўчимъ, да мнѣ не ўчимъ.

Ищи, идѣ были свищѣ.

Абищаў панъ кажухъ, то тѣплэ яго слова.

Вд ищить у поли вѣтра.

Рыбу ни паймаишь на пахатѣ, а зайца ни забьешъ на вадѣ.

Ни пра пса каўбаса; зъвль бы и дьякъ, дакъ и тѣй ходитъ
такъ (о напрасномъ ожиданіи).

Молодость—старость.

У сваё уремя сасна красна; прайдетъ уремя—краска спадеть.

Маладѣсть—буйнѣсть, падъ старысть кайнысть.

Маладэй патухъ—и тэй патухъ.

А если бѣ зубы, хлѣбъ будить.

Ни станитъ челавѣкъ на стану, што ни къ печи, ни къ сталу (объ неустановившемся характерѣ).

Нынчи народъ ахавый—сядь, памахывай, да гляди на воби стораны (старыи о молодыхъ).

Книзу растеть (началь старѣться).

Мужъ—жена.

Мужъ да жена—идна сатана.

Глава на церквы хараша, а хрѣсть луччій.

Если къ лападымъ ня ходють, а лошади къ яслямъ—тавъ и мужъ къ жанѣ ня ходить.

Слушай, дуброва, што лѣсь шумить.

Мужичекъ съ кулачекъ, дакъ мужикова жонка.

Святить бы ясѣнь мѣсяцъ, а звѣзды хуть бы и пупадали.

Святить бы ясѣнь мѣсяцъ, а звѣзды трипитать будутъ.

Хуть лышная пуга, а атарвѣтца, дакъ пахужиятъ.

Худа и птушки бязъ дружки.

Бязъ мужа тани жилы, пакуль живы.

Выши ўба глаза ня ходють.

Мая жоньчка Божья пчолычка (тавъ мужикъ называетъ, «када у добрымъ сагласіи шутить»).

Мужъ съ жаной бисъ—дярисъ, а родный прамезъ ихъ ня ўступайся.

Мужикъ купилъ мыда и памыль рыла, штобъ жонка любила.

Мужъ жану любить здоровую, а братъ сястру багатыю.

Люби жану, какъ душу, а тряси, какъ грушу.

Хто жаны ня бьетъ—тэй и домымъ ни живеть.

Тылянд, тылянд, будь саянд! Приѣдятъ мужикъ съ торгу, набьѣтъ баби морду.

Соли нѣтъ! А ты клѣчкымъ изъ барана пасали. Приѣхалъ мужикъ съ торгу и набіў баби морду.

Мужъ жану ударить—яго черги ударють, а жана мужа ударить—Бохъ здароўя прибавить.

Сустрѣла мяне худая доля сяредъ чистыга поля—ни дай Бохъ няпутный дружки.

Ня столько зъ мужимъ нагастилась, што накастилась. Мая-то дура вѣшная!

Паслушаннивъ жанѣ (съ уворомъ = подѣ башмакомъ жены, с. Дудеино, Бѣльск. уѣзда, раскольничье выраженіе).

Харошая дружка—первыя щастя ать Госпада Бога.

Была жана, да карова сажвала.

Атдаси жонку, а самъ у саломку.

Мая жонка—ни тваха, ни пряха: ляжить, якъ плаха.

Ня умѣй ни твать, ни варить, а умѣй са мной гаварить.

Ховра, чаму ты ни плачишь? Замужъ атдають. Наплачитца и тѣй, хто Ховру замужъ вазьметь.

Я свайму дѣду здѣлаю бѣду: запряжѣ санычки, прочки паѣду.

А кышь, вирабейка, я адна ў даму.

Пушка—жигушка, аживи жанушку! (Мужикъ засѣкъ сварливую жену и потомъ обращается съ просьбой къ вкнуту своему).

Мой верьхъ будить! Тады твой верьхъ будить, якъ сарока публявить (споръ мужа съ женой).

Ионъ падъ макушку, а ина падъ камель (перевѣсь на сторонѣ жены).

Госпыди Госпыди, убій таго да смерти, чей мужикъ харошь.

Убій таго да смерти, чія жонка лиха.

За пьянымъ мужимъ на Христоу день цибулькый разгавѣсься.

Чортъ лапытѣя стаптаў, пакаль ету парычку сабраў.

Бядовая жана: вывадить па зарямъ.

Харошива мужика ни затѣишь, дурнова ни унимишь.

Што глянуў, такъ и грянуў.

Ни выпускай зъ рукъ байда.

Мужикъ.

Мужикъ глупъ па самый пупъ.

Мужикъ сѣрь, да ня чортъ яво вумъ зѣль.

Семъ лѣтъ вари у катлѣ, вынь крочвомъ—и усе пахнить мужичкомъ.

Мужикъ ни сярдить: ни за што ни станить дратца—тольки плюнь у глотку.

Мужикъ фѣть ни патуль, пакуль пайдаить, а пакуль усѣ.

Мужикъ милыстїу, а панъ у сваймъ слови вѣринъ.

Мужикъ глазамъ ня вѣрить, а захочить руками перва пашупать.

Мѣсто, служба, люди.

Што балота, то и чортъ.
Было бѣ балота, чартей будить многа.
Сычъ зѣ мѣста, сава на мѣста.
Служба дура.
Хуть адинъ данекъ царю пуслужить, да вѣрненька.
Дай Вохъ услужить галавѣ, а ни нагамъ.
Улаженія царская.
Што заслужишь, то и палучишь.
Ближій къ царю—ближій къ смерти, ближій къ пану—ближій къ кію.

Наружность.

Съ-падъ ручки паглядѣть.
Глянула, якъ яблачка дала.
Глазъ гавдрить (бойкій).
Ни зѣ виду, ни съ складу,—только пупулувать у сабаки съ заду.
Ни пагидай скоса: ни сарвѣшь носа.
Іонъ на свѣтъ, сурьма, ни глядять.
Сурьма! Усѣ патупіўнисъ ходять.
Вѣльмы па ложки, ня видють ни крошки.
Рыжій, красный—чилавѣкъ апасный.
Касѣго, рыжѣго бойся, яеъ пса злѣго.
Съ кривдѣга уся тривѣга.
У хитрыга чилавѣка барада ни растеть.
Воласъ глупъ, растеть тиризь пупъ.
Божа, мой Божа, што я ни пригожа?!
Красная—близка съ лучинный ни хади: загаритца.
Бальшей носъ чортъ смярымъ нѣсъ—аднаму уступіў.
(Въ разговорѣ про красоту:
А іонъ красіў! А было тамъ красаты—нечига сказать).
Красаты въ лицѣ не стала, уся гульня мая прапала.
На рябыхъ пашаницу сѣють, а на гладкихъ сабаки с....
Рябыга дразнють: «рябая кукушка!»
Абыйдить вругомъ—калать зѣвѣть (толстый, толстая).

Чортъ ступу дѣлаѹ, да Бохъ душу улажіѹ (нескладный и некрасивый).

Ни па томъ, што ж... далатомъ—хуть ина шилымъ, аблилася бѣ жирымъ.

Плѣшъ—даўбешъ, ти здароѹ ты живешъ?

— «А ты, клинъ да утинъ, што табѣ?»—

Чилавѣкъ сухъ, да чортыѹ духъ.

Ни радисъ пригожъ, а радисъ щастліѹ.

Люди некрасивыя, а завутца щастливыя.

Галава, какъ стохъ.

Галава, какъ сарочье гнездо.

Хараша, какъ лясная яблчка. (Дмитровскій уѣздъ, Орловской губерніи).

Съ личка яечка, а у сярѣдкѣ бѣлтинъ. (Дмитровскій уѣздъ, Орловской губерніи).

Была бѣ зѣ рукъ, а зѣ нохъ хуть сабаки ѣшъ.

Наслѣдственность.

Свинья ни радить бабрѣнка, а усѣ парасѣнка.

Сава ни радить сакала, а усѣ такова, якъ сама.

Яблчка атъ яблчка даляко ни ткачаитца.

Атъ ели шишки, атъ яблани яблаки нидалѣка котютца (Бѣльск. у., Шоптово).

Зѣ грушки нидалѣка котютца вяръхушки.

Нивада на ели яблака ни ураждаитца; а на яблани шишка устричаитца. (Бѣльск. у., Шоптово).

Якой пень, такавы и атростки

Када сабираецъята жанитца, сначала пасматри батьку и матку, а тада дитятку.

Трудна урадитца кабыли зѣ лысиный, а то ина и здохнить зѣ лысиный.

Природа науку адаляить.

Сынъ мой, умъ свой.

Пародый куры хахлаты.

Въ вяликомъ раду ни бязъ вырыдка.

Ни 'дней матки дѣтки.

Ни 'дна мать радила.

Якъ чисался хрякъ, такъ чисатца будить; якъ было, такъ и будить.

Если батька рыбагъ, и сынъ у воду глядить.

Невъста.

Красату ни лизать, а ума ни привизать: дай Бохъ, штобъ свой былъ.

Была бъ у ляди, а ни ў наряди.

Ни къ столу, ни къ полу.

Дѣўка и ў кола, и ў мяла.

Ни тваха, ни пряха, а языкъ якъ плаха.

Ни рячей, ни вачей.

Ни зъ кожи, ни зъ рожи.

Нп на рѣпки натинка, ни ну парню дяўчинка.

Бѣда-то бандигоря: узяўши жану симилѣтій, ана избу ни падмете.

Што бабыльская дачка, што прудницкая свинья.

А прищамили хвостъ (строго держатъ дѣвку, не пускають гулять).

Расти, каса, да папса,

Ня вырани ни валаса;

Табѣ женишекъ,

А мяѣ пиражѣкъ;

Табѣ Иванька,

А мяѣ баранька.

Дяўчуга слаўная: хуть таўначомъ, дакъ іостъ на чомъ.

Вѣ дѣўка—такъ дѣўка: якъ рѣпка падласая.

Дѣвчычка ужу паплѣшница.

Дявочча, якъ сарочча.

Ближій кума—болій гриха, далій кума—меній гриха (говорится и объ замужествѣ: дальше отдать дочку, хотъ не видишься съ нею, меньше ссоръ съ новой родней; въ собственномъ смыслѣ говоритъ пословица: «Съ ближней кумой скорѣй поругаешься, дойдешъ до грѣха»—а съ кумой браниться грѣшно).

Бохъ блюда нявѣсту къ свекрыру да къ свякрови атдавать: усѣ свае.

Бохъ кармилиць—ни мужикъ вагривиць: жонку атымить, дѣўку дасть.

Зъ виру, зъ калятины, зъ бору ищутъ сабѣ нявѣсты.

Адна нявѣстка съ вирку, другая съ барку, третья съ Демьяныва вира.

Дѣвки на крещенье становятся на коваши, чтобъ повыше быть, какъ щипкѣ или солдаты.

(Сычевскій уѣздъ, Сычевки. Невѣсты собираются на показъ на рынкѣ, въ самомъ городѣ, и въ селахъ, подлѣ церквей).

Ни бари у бабылки дачку, а у прудника свинью, а у мищанина каня.

—Здрастуйтя!—

—«Здрастуй!»—

—Аткуда ты?—

—«Съ Чавусь».—

—Ти пойдешъ ты замужъ?—

—«А чамужъ!»—

—Ти умѣишь работать?—

—«А, работать!»...

Замужъ, якъ у дымъ, а работать ни знаить.

Невѣстка.

Нявѣстка нявѣстки плахей друкъ

Адна нявѣстка сведина съ барку, а другая съ вирку: у ихъ плахоя сагласія.

Эта ни свякрова, што за плычами скрипить, а то свякрова, што у грудяхъ хрипить.

Слава табѣ, Божа, што свякрова пумирла: буду вирятѣнцы напридать и свякровушку пуминать.

Свякрови ни ушакѣшь, ни уваришь.

Свевырь—ня родный батька.

У чужихъ людяхъ жить—чужимъ людямъ наравить.

Зять любить съ приносимъ, а ня съ голымъ носимъ.

Ни дай Бохъ зятній хлѣбъ ѣсть.

Если хочишь итти у зятя, пасматри у люльку, ни варашица ли тамъ гаспадарѣкъ.

Неожиданность.

Слова сычъ изъ душля: «гаў»!

Съ нѣтику.

Прилетѣла куля незнама аткуля.

Не была пичали, черти накачали.

Шутка калядная!

Ни звѣхнула, ни здвѣлася.

Нынчи мядвѣдь здохъ (случилось что-нибудь неожиданное).

Новое, старое.

Новая ситца на рѣшити нависитца.

Старая ситца примарантца и пу падлавичцю валяйтца.

Новая сабака, рябья варота.

Нужда, потребность.

Н...и у карету, кали кони нѣту.

Иной галитца збрую спраўлять, а кони нѣту.

Каму прибалить, тэй и прибяжить.

Дроў ни лучины—живемъ бизъ причины.

Усимъ дила—и жукъ, и жаба.

Душа—мѣра, стаўлёна, благаславёна.

Душа ня хочить барыша.

Ваўка ноги кормють.

Огородное.

Вытнѣца надъ огородными червями.

Када прйдешъ къ чирвякамъ на гародъ, тада насабираншъ ихъ у руку, ямачку выкапашъ, чирвякоў у ямачку—тада па ихъ павынешъ:

—«Вы, чирвячечки, ня ѣстя бѣду капусту,—вы, чирвячечки, ваша смерть тутъ закапана,—а няхай бѣла капуста мнѣ!»...

Када на ёлках многа шишикъ, многа будить агуркоу.

Агародная адурёла. «Шумить». Изъ лѣтъ вонъ.

Турлушка затурлычатъ—расаду сѣять.

Въ якой день первый зазимыкъ, въ той день капусту сади.

Сѣи рѣпу за надѣлю Питра.

На великодня у звонъ—у рѣдыя духъ вонъ; на Ражства у звонъ—у рѣпки духъ вонъ.

Обида—отказъ—согласіе.

Гаспотъ съ taboo.

Гаспотъ табѣ судья.

Яму наказалась крива.

Ня ў носъ.

Ня ў морду.

Ни падъ шерсть.

Траспу зьяси.

Кукишъ съ маслымъ.

Финтѣсь падъ носъ.

Да слова, даль.

Су ўсемъ удавольствіямъ.

Визъ усякыга усяго.

И ни близка.

И ни быть.

И на зюкай.

Ня тѣ тудѣ.

Етыга іонъ ня ўживанть.

Душа ня терпять.

Нима ничога.

Духъ мой ня терпять етыга.

Ня любить кроу уся.

Ни па имъ.

Закрутіў носымъ, слова хрѣну панюхаў.

Хто любить пуца, хто пуцадью, а я, дурачекъ, паповыхъ дачокъ.

Овесь.

Авѣсь животнымъ хлѣбъ.

Сядить діубавѣмъ.

Авѣсь узялъ тѣнь.

Авѣсь—доўгій носъ—пашоу, принѣсь.

Якъ звожинъ, такъ и замарожинъ.

Авѣсь маханькый: сagneсть жать—паўзуть вишки у голави.

Сѣи авѣсь, якъ паявитца іўсяный камаръ.

Сѣи авѣсь, якъ распвятѣтца казалець.

Када сунца красна, ня сѣи іўса напрасна.

Када Өамина нядѣля будить хараша, то и авёсь и усявнй хлѣбъ будить харошъ.

Када первыи павадыя сильна вазьмутъ разамъ, то нужна за девить нядѣль Ильли сѣить іўсы: будутъ харошиі іўсы.

Авёсь канчаитца на вѣсмый нядѣли атъ Ильли, ячмень начинайтся.

Если сѣять авёсь у тѣй день, у якей вѣя на усяѣдной, то ня будить ни якей травы.

Если вѣя у васкрясення, то на дивятый нядѣли сѣитя авёсь; если вѣя у панядѣльникъ, то на вѣсмый нядѣли; если у сериду и чатверьхъ, то пакиньтя дсятинки двѣ: будить и саломью харошъ, а салому скоть вѣть ня будить, оттого что ржа пападаить на авёсь папозжій.

Сѣй авёсь, када на неби густыя, круистыя облака.

Када будутъ сняги вяляки скоро съ мисаѣду и будутъ сирянй на маслинцу, уси аўсы будутъ хараши.

Если ясноу придержка на ваду, то галоўки аўса будутъ нибальшея, и авёсь будить малъ вѣсымъ.

Када на усяѣднй нядѣли идеть бальшая мятель, сѣй авёсь раньши; а мятели нѣтъ, сѣй авёсь пазнѣй.

Овца—волкъ—собана.

Заговоръ отъ волка, когда стригуть овецъ:

«Атъ ваўка утикай, рунца унаси!»

Или: Рунца унаси, хазяину пользу принаси.

—«На лѣта самъ третъ!»—

Воўкъ мѣчиную аўцу крадить.

Воўцы ни вадутца: дапрѣжда воўкъ съ дряннымъ зубымъ аўцу узяў.

Некать авечка: зубъ дряннѣй у воўка.

Приговоръ во время стрижки овецъ:

На гару узбикай, атъ звѣря утикай, на лѣта самъ третъ.

Якъ авецъ стригуть, такъ связывають ихъ и шлепають вярѣвычкый.

Слоўна іўца заврутячая!

Слоўна іўца аглужжоная!

Когда овца котится, выбѣгають на дорогу и, при ветрѣчѣ съ первымъ проѣзжимъ, произносятъ слѣдующій приговоръ:

— Палявѣць, палявѣць, ти іосьть у тибѣ жонка?—

— «Іосьть».—

— «Ни люби сваей жонки, штобъ наша авечка любила ягнѣнка»—

— Здароў, дядь.—

— «Здароў».—

— Дядь, ти любишь ты сваю жонку?—

— «Да люблю».—

— Нярушь Бохъ дасть, штобъ мая авечка ягнѣначка такъ любила.—

Мыши, ни любия вашій маткы и батьки.

Авечка—ли ўсяго чилавѣчя.

Валачи авецъ: и я буду кравѣць.

Идѣ сабакъ многа, тамъ дворъ ни аббрѣханъ (отъ переселенцевъ Леонпольской волости, Дисненскаго ўѣзда Виленской губерні).

Собаки, съ именами Миламъ, Кувиланъ и Лавива, приносятъ счастье дому, и безопасень скотъ при нихъ отъ волка. Такъ назывались три сабаки пастуховъ, которые пришли первые поклониться Христу, услышавъ объ его рожденіи.

Одежда.

Халадно на вимъ адно.

Голаму смерть ни страшна.

Зимою хуть худоя да удвоя.

На то нечига глядѣть, што нечига надѣть, а бадритца нада.

Што на адежи зносишь, какъ у печку бросишь (Вѣльск. у.).

Рубаха яловая, было бъ сердца здаровая.

У прибори и пень харошъ.

Уси ман приборы: лапти—аборы.

У нашій палѣхи—на пуць прарѣхи (па понесъ прарѣхи).

Блюди Бохъ купить шубу шитую, а хату крытую.

Чибаты, чибаточки, здрастуйта, мае дружочки!

Адна рубаха—и тая пиридъ сонухый.

Хуть рубашичка адна, за милымъ дружкоймъ видна.

Ясный день, а вышла, какъ абгарѣлый пень, чѣрна (если у бабы рубаха невытая, такъ ее осуждають).

Кала себе ни хамяживата.

Няряха, шурышка!

Вд сава на поснымъ масли!
Кабыла галаву аткусить! (Мальчики дразнятъ своего товарища,
если ему надѣнуть дѣвичій платокъ).
Хто носить капоть, у тога нѣтъ хлапотъ.
Семь полъ напереди.
У трыштыки тудыштыки.
Адну рубашку падъ пашку.
Якъ ба ни балахонъ, душа вонъ.
Съ голыга, якъ са святога, ничога ни возмишь.
Якъ ручка зробить—такъ тѣльца зноситъ.
У каго шнурука, у каго кабата.
Лѣзить, какъ каза на лубъ (приберѣха, щеголиха)
Юнъ ничога, што лыкымъ шшить, да пуцнѣю падирызанъ.

Опытность—примѣръ—привычка.

Быль у пирядѣлки.
Хуть мядвѣдя ни важивали, да ва слѣдъ хаживали.
Я ужй сами пячей хлѣбъ ѣла: нечига табѣ мене учить.
Ня учи учоныга ѣсть хлѣба пячоныга.
Учоный, палированный: видилъ двухъ бѣлыхъ, а третьява,
какъ снѣгъ.
Учоныга учить, што мертвыга лячить.
Учоныга учить—толька портить.
Пяредній задниму мостъ.
Привыкнить сабака пу вакнахъ лазить—яму и картить.
Честь знаить.
Сортъ людей знаить.
Я на тотъ рабеныгъ, што учора съ пяленыгъ.
Люди наѣчуть, якъ на свѣти жить.

Организмъ.

Хуть два глаза да рагази, хуть адинъ дакъ зоракъ: ни нада
и соракъ.
Кавелâ (кавылять)—храмой.
Вылизъ. какъ мышъ изъ дрожжей (вспотѣлъ).
Маленькій сабака—да вѣву щанокъ.

Што жъ та іонъ сухъ, да у ёмъ чортыў духъ.
Сквозь рёбруши жижка твекъ (объ худобѣ).
Старыму раку па с...., ворябью па калѣна.
И царь вады ня ўнимить.
Высокъ, ажно повляпъ (объ высокомъ ростѣ).
Глухой, што ни даслынить, приложить.
Када члавѣзъ глухъ, такъ и глушь.
Ни плакаль бы и слѣпъ, када бѣ видиль слѣдѣ.
Саха душу съ тѣла вынила.
Адна галава на вѣзѣ.

Осторожность.

Шануй гары и масты, штобъ ноги были прасты.
Маўчи—знай дѣло: пумяло тапчи; придить пара—вырыстить
траву.
Старожа лѣвши варожи.
Хуть блахаўно, да ни страхаўно.
Ни катися, а перва спрасися.
Слова рыба, паглядіў, што край.

Отець—сынъ.

Када ты мяне карміў, дакъ у мене ротикъ былъ ворябл-
ный, а накарми-ка жѣ тябе, якъ у тябе ротъ ваўчинный: табѣ па-
расѣнка у ротъ усодъ—и тэй ни павѣрнитца. (Укоръ старику-
отцу взрослога сына).

Я луччи сабаку вазму у дворъ, чѣмъ-ся батьку.

Якъ былъ батька хазяинымъ—соль іость, хлѣба нима; а якъ
самъ сынъ стаў хазяйства вадить—нѣтъ ни хлѣба, нѣтъ ни соли,
нѣтъ ни кислыхъ щей.

Сынъ хлѣбымъ ворьмить.

На сынний лаўки сабирайся умирать.

Атцоўсвій сынъ ничимъ сытъ.

Харашо хлѣбу за блинами, харашо батьки за сынами.

На батькинъ дворъ напакастиль дай вонъ.

Хто атца ни забываить, тэй на мори ни патанантъ.

Атцоўская благаславенія са дна моря вынимаить.

Ни кушіу батька шапки: ныхай вуши атмерзнуть.

Ни асудить Бохъ и люди тиризь сыннію дурость (отказъ платить долги. Бѣльск. у.).

— «Иди на каминь и живи; вабыю колибъ—иди туда и вей себѣ гвѣздо!»—(Отець прогоняетъ со двора непокорнаго сына и лишаетъ его наслѣдства).

Отець—дѣти.

Ня дѣти батьку нажили, а батька нажилъ дятѣй.

Батька зъ маткый ва вѣкъ на дятѣй ни нагатуютца.

Дурному дитенку батькина благаславленія ни на пользу.

Увесь тата (по отцу).

Ать крупени дѣтки паглупѣли, а бязъ крупъ батька глушь.

Батька идетъ па хати, слоўна вонь; ляпечить, якъ сабака.

Съ дабромъ ать батьки; съ худымъ къ батьки.

Батькинъ богъ на дятѣй батрокъ.

Батькины лимяшй доўги: ихъ ни припашишъ.

Якъ жили зъ дѣдымъ, ня ѣлася рыба съ хлѣбомъ, а бязъ дѣда ня ѣтца пѣліука съ хлѣбомъ.

Абступили кругомъ дѣтки кагальымъ, а тутъ и батька зъ жи-
гальымъ.

Вы, атцы, ни сагришайтя, и вы, дѣти, ни спакушайтя.

Нада дѣтямъ парядакъ давать, штобъ звали атцоў-матарей
батьками-матками.

Воранъ спрасіу аднава варанѣнка (несъ іонъ двухъ варанятъ):

— «Ти будишъ насить мине у старыети?»—

— Буду.—

Етыва вараненка утапилъ.

Другова сына спрасилъ.

— А мнѣ дѣтей сваихъ у пору насить будить.—

Етыва сына аставилъ. (Бѣльскій уѣздъ, Шпоптово).

Отець—мать. Теща.

Хто атца зъ матирью пачитаатъ, тѣй вѣкъ на прастори плу-
тѣить.

Хто тещу ня бьетъ, тѣй на тымъ свѣти зайцыу пасеть.

Теща ня злѣмка (молода).

Отчаяніе. Страхъ.

У голыви заходитца.
Серца ни на мѣсти.
Уси думушки урозъ.
Хуть живѣй у воду лѣзь.
Хуть матушку-рѣпку пой.
Душа ни на мѣсти.
Душа вонъ вылазить.
У гори члавѣкъ ходитъ, якъ баранъ пиридъ абухымъ.
Разуму ни приставишь.
Рукъ ни приложишь.
Абамлѣлъ (отъ страху).
Душа вашла у пятки.
Сердце зашлось.
Неба съ авчинку показалась.
Бохъ далъ входъ, Бохъ далъ и выхыдъ.
Сяди, якъ альховый клинъ: ни туды, ни сюды.
Ни такъ патѣшна, якъ утѣшна: дириѣъ многа у рипатѣ,—
выскачитъ некуды.
Радила мино мама,—ни ўзила мино яма.
Ти ў лобъ, ти па ўбу—усѣ прападать.
Якъ будимъ, ни знаю; думала, думала—и думушки розна.

Отрицаніе.

Ни званія.	А ни брязъ.
Ни кѣлива.	Ни уха, ни рыла.
Ни злѣдни.	Ни ў зубъ таўхануть.
Ни трѣсцы.	Ни бельмеса.
А ни пса.	Ни здрастуй, ни працай ни сказалъ.
Ничога, ничагеничка.	
А ни дзынъ.	Ничимъ—чаго нѣтъ.

Ошибна.

А хто жъ тибѣ нѣсь, кали ты знаў, што дирѣвый мостъ.
Некали лгать: я пришоў тибѣ у баню звать.

Ня мѣла баба клопытыў— такъ купила шулудывыга парасенка;
ино яго и мыть.

Оцѣнка.

Важное—неважное.

Па Хамѣ шапка, па Ярэми каўпакъ.
Тапоръ тупай—пень сухой.
Штука стоить жука.
Па дудки—пагудка, пу пляски—игра.
Посли скобли тапаромъ ня тешуть.
И умерть дакъ у тоя гузно ня ўперть.
(Кого нибудь хвалить:—«Ахъ, іонъ такей!»—
— А бядѣ: такей жа, якъ мы! Ды нѣ, братъ, намъ умерть,
дакъ у тоя гузно ня ўперть).
Толька имя займайтъ.
Тольки званія тоя.
Съ пустой пасуды ни пьютъ, ни ядутъ.
Съ пустой харомы либа сычъ, либа варона.
Съ сабачимъ хвостомъ у ваўчинный табырь.
Съ шалудивый галавой ни кидайся у духъ.
Вядигъ пень да дуринь.
Варона залятѣла у харомы.
Щегаль—кароўи ноги.
Перья здѣсь, а мяса улѣтила.
Видна па кулю, што четверть будить.
Чашки—ложки памыла, пра палоника забыла.
Чоринъ макъ да сладакъ, бѣла рѣдка да горька.
Зрячему слѣдъ, а сляпому слѣзы.
Видинъ сычъ пу палѣту, сава пу пагляду.
Какая на сабаки шерсть, такая яму и честь.
Пять—шесть, а на ихъ адна шерсть.
Ни въ яе вуха.
Ни въ яе ласату.

Панъ—барство.

Кали ты—вѣшить, да и я—вѣшить, а хто жъ намъ хлѣба
напашить?

У свинуху жить да пу панску кашлить,

У старцахъ жить да съ перцымъ ѣсть.

Усякая крысйца на панскій ладъ.

Ни па шёлудимъ парши.

Съ камня лыкъ ни даруть и съ пана денихъ ни бяруть.

Паны—чатыри жупаны.

Пана и ў рагожи узнають.

Малкабрўнывы дваряни: щи у кармани, а ложки за паясомъ.

Кали здароў, то семъ паноў, а низдароў—нѣтъ ни водныва.

Паны—съ чаго сарочка, съ тога и штаны.

Кали синій жупанъ, то нашъ и панъ.

Панская ласка ни каляска: ни сядишъ и ни паѣдишъ.

Пану девить разъ услуژیў, а разъ ни ўслужіў—усё и прапала.

Дуракъ! Дуракъ—баранъ, а я—твой панъ.

Мы были бъ панами, да ня ў тую дырку пунали.

Панъ съ панамъ, хамъ съ хамамъ, а свинья абъ уголь.

Ну, ты, паноукъ, ти будишъ пить квасокъ.

Сядить на рагожи, а гаварить, какъ съ каўра.

Батька гусакъ, а matka—тряпица, и ты синица—нибальшая птица.

Паукъ—тараканъ—пруссъ—блоха—медвѣдокъ.

Паукъ—ѣбидниѣкъ, чорту правидниѣкъ.

Мошки-крошки, падбирайтись, пауку ни давайтись.

Какъ макъ таўбѣшъ (про суету).

Камары мавъ таўкутъ (отсюда взято предыдущее сравненіе),

Паука вечеромъ видѣтъ—счастливая примѣта; днемъ—наоборотъ.

Тараканѣ приносятъ хозяину богатство.

У доми, идѣ пруссы—тараканы, безопасно отъ пожара.

Хозяева, входя въ домъ, приносятъ на обзаведеніе таракановъ.

Када канапли выберуть, вылымкють три чернобыли, растворяють
взбу настижъ, начинаютъ мясти ать печки:

— «Пруссы—тараканѣ, влопы, блохи, мухи, убирайтись уси
вопъ: была ваша пирялетывать—таперъ мы будимъ зимувать, а
вы куда угодна. Тады чернобылью па хати хлопъ, хлопъ!»...

Када ласточка прилятитъ, мяти хату, штобъ блохъ не была.

Када салавей прапаятъ, вытрисай блохъ: блохи ня будутъ ку-
сать; послѣ таво блохъ ни ганяй: а то саўсимъ заядуть .

Изгнаніе таракановъ производится иногда торжественно всей семьей.

Схватятъ таракана и перевязутъ его ниточкой посреди тѣла; за ниточку возьмется вся семья и тянетъ насѣкомое, словно неимо- вѣрную тяжесть.

Иногда дѣло не скоро подвигается къ развязкѣ: нѣсколько разъ бросають и берутся за то же.

Смѣяться не слѣдуетъ; хранить нужно также строгое молчанье.

Съ важностью дотянуть таракана на улицу и тутъ его оста- вять.

(Сравня:)

На зарѣ перевязать ниточкой таракана и, не отвѣчая ни на чьи вопросы, отвезти таракана къ рѣчкѣ. (Болховъ, Орловской губерніи).

Возвратясь съ похоронъ говорятъ:— «Печкѣ печаль! Нихай пруссей-тараканы мрутъ, а намъ добрая здаровья».—

Када медвѣдыкъ черный, варанымъ лашадямъ давай, красный— гнядымъ, а када бурый—палавикамъ: сильны будутъ.

Переходъ.

Пириходки—ни находки.

Ни дай Бохъ часта жанитца, часта сялитца.

На аднымъ мѣсти и камушиекъ абрастайтъ.

Къ гатовому кастру легши новый падлажить.

Пища—вкусъ—приправа.

Хуть кисла, назадъ ни пиравѣсла.

Сладысть—слабысть.

За сласнымъ кускомъ ни праглытѣтъ языка.

Клечикъ, клечикъ, пасали гарщечикъ.

На рубъ справы, а на капѣйку приправы (соли—бязъ соли врива).

У мужйцкимъ брюхи тапоръ згнѣтъ.

Хто пирибирайтъ, тѣй пиримирайтъ.

Ѣла бъ салодка, да морда каротка.

Недасолъ на сталѣ, пирасолъ на спинѣ.

—Хади вячерить!—

Вужинь ня нужинь, а дорагъ абѣдъ.

Чаго ни яси, таго у ротъ ни наси.

Мая душка ни пирибарушка: рѣдъки ина ня хочить, а медъ
жреть.

Кали хлѣбъ съ вадою, чортъ съ мятлою.

Хлѣбъ споринь, када съ приваркымъ.

Ѣшь горька—умрѣшь, ни згнѣшь.

Пицца—кушанья.

Што сянни ѣли? Падая лѣску да у мнску.

Дай Бохъ, штобъ мая капуста удалась: сахарный укусь, ма-
линовый пахъ.

Идѣ пирохъ, тамъ и лѣхъ; идѣ кисель, тамъ и сѣѣ.

Пираги пра ўпарѣдъ бираги.

Кинуўши кашу ѣсь, за капусту.

Хуть ты на сабаку лей (плохое кушанье).

Кисялева ѣда—да парога хада.

Кисель да сыта—падвигай, сила, сюда!

Кисель ни жуёшь, а глатайшь—животъ, какъ хлопьямъ, аба-
тѣайшь.

Падъ часъ и бураки бывають ни дураки.

Да буракоў ни такоў—каба кисель зъ малакомъ.

Да буракоў ни такоў, а на кашу самый старшій.

Якоя ни путра, правѣдили вутра.

Варили кисель вутра, а юнъ усѣ якъ путра.

Луни, казакъ, яйцы па цѣльму на день.

А што тоя яйцо—ни пайдаў, ни пакушаў.

Блинная ида да вечира хада.

Бязъ хлѣбу нѣту абѣду.

Бязъ капусты живатѣ пусты.

Капуста хуть сѣра да смѣла.

Была бъ капуста да ржаная луста.

Приговоръ, когда хлѣбъ мѣсятъ:

—Спорынья у дяду!—

—«Сто рублей у машну».—

Вари ни вари, а у печку пари.

А тетушка кулага пупала на ўрага.

Када у каво хлѣба край, такъ и падъ кустымъ рай.

Ты у рай, я хоть у край.

Квасъ, вакъ малина, да вада абманила.

Кушання харошія хуть ты выпій, а худоя хуть ты на сабаку вылій.

Кузь многа, глыть ничога.

Кислая, прѣсная тѣста—варати въ одно мѣста. (Када учорашній супъ кислувать... А што дѣлать? Ни разбирай: кислая, прѣсная тѣста варати у одно мѣста).

Гаварили, што сяводни варили; а заўтри ниязвѣсна, што наваримъ.

Харошія ѣства у латушки тѣста.

Хуть сабачина, было бѣ—вока ни бачила.

Ни карай Бохъ ничимъ, кали капуста ни съ чимъ.

Ни па нашиму—ядуть хлѣбъ съ кашію.

Кисель ноги падѣль.

Кисель—губами шивальнуў, языкомъ трихануў—іонъ и убжалъ.

Ать подіўки ножки тонинья.

Абъ чужомъ крупнику влпатить нечига.

Хлѣбъ-соль да вада—маладецкая ида.

Харошія муха вычистить брюха.

Ни умрешъ ать погани—зъ голыду якъ уснешъ.

(Лѣтнiю парю, якъ приняешъ полудинь, сабака торъ рынымъ у кушання...

— Ну, якъ жа яго ѣсть?

Яго нильзя ѣсть... А я бѣ атвичала:

— «Ать погани ни умрешъ,—съ голыду якъ уснешъ»).

Хуть ня рыба, дакъ юшна.

Сала бизъ хлѣба ни зъяси, а хлѣбъ зъяси бизъ сала.

Топитца, какъ у караля, а варитца, какъ у бабыля.

Топитца ясна, да ни варитца смашна.

Топитца красна, да ни варитца смашна.

Якъ ни вари, у печку пари.

Якоя ня хутра, справадили вутра.

Щи—хуть галаву палащи.

Пища—одежда.

Зимою бязъ шубки, лѣтымъ бизъ кароўки.

Што спиў, да зъў да знасіў, то и слава Богу.

Што блюдёмъ, то людёмъ.
На пузи шоўкъ, а у пузи щоўкъ.
Цапохъ сврипнть, а у катлѣ трѣсца кипить.
Када бѣ ня дѣръка у роти—хадили бѣ мы у злоти.
Пушной хлѣбъ—ня голыдѣ, пасканная рубашка—ни нагата.
Якъ бы ни балахонѣ, душа вонѣ.
Якъ бы ни адѣжа, ни ѣжа—апрѣгся бѣ лежа.
Якъ бы адѣжа да ни ѣжа—гадиль бы лежа.
Галодный поля пирябагить, а голый нѣ.
Хуть черна хади, да пираги пяки.

Пища—продукты.

Што у поли радитца, то усѣ дома гадитца,—гадитца ни сянни,
дакъ у чатвѣрьхѣ.

Ягада—мана, арѣхъ—сатана, грибъ—пища.
И кваску ня здѣлаишѣ съ пяску: усѣ нада мучица.
Спягутъ и дѣти, кали юсть у клѣти.
И няўмелька спякеть, када мучица стякеть.
Рѣдка хвалилася: я съ медымъ хараша.
Мѣдъ: на што ты мнѣ? ты мнѣ ни таварышка: бизъ табе
харошѣ.

Салодакъ мѣдъ, да ни каўшомъ яго у ротѣ.
Таўвачъ муку паважить.
Вд нагатувала, такѣ нагатувала: вада да либида.
Ни карай Бохъ ничймъ, када капуста ни съ чймъ: вада да
либида.

Худа капуста бизъ свиньи.
Хлѣбъ ядутъ чистый.
Якъ мышѣ, ядро точуть.
Напрядеть и сукà, кали юсть у клѣти мука.
Капуста якѣ малина—хуть ты губами ѣшѣ.
Рѣпка на животѣ ня крѣпка.
Наѣлись рѣдки, хуть тапорѣ павѣсь.
Рѣпа ня мѣдъ.

Пища и работа.

Касцамъ первыя кушанья нясутъ.
Каса любить парасѣ, а кали хлѣбъ да ваду—ляжи, каса, у
халадѣ.

Каса, каса, пакаль раса.
Кали тваражѣкъ и пиражѣкъ, бари, каса, падѣ баряшоѣкъ.
Цѣпъ любить галодныга, каса любить сытыга.
Пакуль съ хлѣбамъ, патуль съ цѣнамъ.
Работали да пату, ѣли сухату.
У зарѣбаткахъ волинъ Бохъ, а душу ни мари.
Робъ ни лиясь, ѣшь ни баясь (Порѣчск. уѣздъ).
Работать ни лиясь, — ѣсть ни баясь.
За што васъ карьмить? Вы только жрать да с.... да адежду
драть.
На работу мальчики, на яду маладцы.
Парасенка ни паросить, да и ѣсть ня просить.
Што стопаишь, то и злопаишь.
За то сабаку корьмятъ, штобъ ина брихала.
Ни работаишь, такъ даляжишь.
Кали ни уѣдна, такъ улежна; улежна, такъ ни уѣдна.
Паѣсть любить, а на работу глядить, якъ конь сврозь дугу.
Паработай да поту и ѣшь у въ ахоту.
Што мнѣ тая ида смашная, якъ работа страшная?
Велій я зѣмъ хлѣбъ да ваду да паляжу.
Абмочишь ножку, памочишь и ложку.
Талака абѣвлась малака.
Работать работай, а ѣсть ни праси.

Пицца; ѣда—питіе. Приговоры.

Сасѣду саўгѣшь, якъ придить; а кишочка—ни сасѣдъ: ей ни
саўгѣшь.
Ѣча—вастрѣй вострыга меча.
Якъ ни падыяси, святыхъ прадаси
Голыдъ и лгеть, и крадить.
Абѣдъ ня роўный чилавѣкъ.
Большая наѣда—живату вярѣда.
Правидники идять и грѣшники хатять.
Ѣшь, пакуль живѣшь.
Ѣшь, пакуль ротъ свѣжъ.
Ни за то мы згалѣли, што пили да ѣли, а на наша добрая
прахъ пришолъ.
Сытый па галоднымъ ни пагадаить.

Мужичка накарьмить—што авинь насадить.

У русьскимъ брюхи и тапоръ згнѣть.

Што русьскому здарова, то нѣмцу смерть.

Хто пирибираить, тѣй пиримираить.

Атбіўся ать яды.

Харашо фў, да ни уфдлива.

Усякый абѣдъ абѣдаить, да ни ўсякый ваду пьеть.

Ета ни фда, што ни знаишь, идѣ вада.

У зарабаткахъ валѣнь Бохъ, а душу ни мари.

Кишка ня зеркала: ни паглядишь.

У зеркала паглядишь, а кишку нада лўкамъ паставить.

Столь хлѣба ни паѣсть.

За вѣбарки пунадають вѣварки.

Адна струшня, пайдаў слўшна (разъ израсходоваться, чтобъ ѡбѣсть хорошенько. «Струшня» въ смыслѣ расхода: бальная струшня выдать замужь дѣўеу).

Пушной хлѣбъ пушить, чистый сушить.

И чистый хлѣбъ бываить наговорный.

Сахарнымъ кускомъ сытъ. И сахарный кусокъ дехтимъ абара-
чайца.

И чистую лусту съ приговорымъ ни праглытишь.

Паложь мнѣ пушную лусту да добрыя слова.

Кій на кій вадить, хлѣбъ на хлѣбъ нѣ.

Ни патуль ядимъ, пакуль сыты, а пакуль усѣ.

Навўся сытъ, какъ быкъ; галодинъ, ягъ сабака.

Выглындаўся, што и шаленыга сабаку зѣўѣ-бы.

Пей сольна и фшь горька: умрѣшь—ни згнѣшь.

Фсьтя хлѣбъ: хлѣба ни станить, хазяинъ дастанить.

Ядимъ рожъ, ни вымая ножъ.

Катися зъ застѣлья, да гляди свайго падворья. (Въ пирушѣ,
когда человѣкъ угощенъ и собирается домой итти).

Хлѣбъ-соль кушай, да хазяина слушай.

Хлѣбъ-соль фшь, да праўду рѣжь.

Садитись, дѣтки, у радъ, штобъ Бохъ былъ радъ.

Приспари, Божа, хлѣба-соли да канца вѣку.

Силазѣнки, мальчикъ, ня фшь: съ вана звалисьтя.

Дѣўка, фшь силазѣнку: васа валика будить.

— «Накрый, гостиеъ, гарщечикъ!»—

— А я ужъ абярнуль.—

— «А ти будишь жа ты, дѣтычка, жиў?»—

Їсть хачу. Разинь ротъ: я ўскачу.
Скажни да неба: тада дамъ хлѣба.
Їшайтя да хазяина слушайтя.
Уставай съ застолья, вада хазяйка хвартукѡмъ триханѣть.
Кагда молодые у харошимъ сагласіи:
Куда ты лѣзишь? Ища хазяйка хвартукѡмъ ни триханѣла.
На нашу рожь ни нада ножъ—пальцы заложъ.
Ударь па спїни—усимъ па скїби (объ неудавшемся хлѣбѣ).
Хлѣбъ-соль! Просимъ пакушать.
Хлѣбъ да соль! Спасибо за добрыя слова, добрый чилавѣць.
Хлѣбъ да соль! Ядимъ да свой, а ты у парози пастой.
Спарина вамъ у чарку!
Губи ня вѣрь, тѡльки къ роту примѣрь.
Ня фла, ни магла—пайдѣла, спать лигла.
—Ни лумать, а ножикамъ разрѣзатъ.—
—«Бохъ лумаў и намъ даваў.»—
Соли нима! А ты клечикамъ изъ барана пасали.
Вѣрна, хто пажалѣль: застряль кусокъ у роти и ня йдетъ.
Їли панами--аташли свиньями. (Когда послѣ обѣда лѣвятся
столь убирать).
Благодарю за угащѣнія.
Благодарю панамарю, што ва ўси пазваніў.
Чарычка катокъ, варашися у ратокъ.
Сахарымъ у душу.
Штобъ рюмычка, далъ Бохъ, скрозъ тябе прайшла.
Просимъ ѣсть! Да нейди сѣсть.
Хто хлѣба-соли ни ўважайть, таго Бохъ за нявольника щитанть.
Хто послѣ абѣда сна ни ўживають, таго Бохъ за нявольника
щитанть.
Дай Бохъ мѣравую сыть: сахару кусъ, а саломы возъ.
Уси на сонца роўна глядимъ—няроўна щѣмъ и ядимъ.
Харашо была да близка дно.
Сѣли ѣсть да нейди сѣсть.
Хлѣбъ на сталѣ, руки свае.
Ня піў бы, ни ѣў, а ў бясѣди пасядѣў.
Спасиба сталу и свамейки и усей сямейки.
Спасиба усей гурьби и хазяину.
Усимъ па семъ, хазяину 8, хазяйки 9, што роўна дѣлитъ.
Наваримъ гароху, пакажимъ дарогу.
Гуца дятѡй ни разганяють, а у кучу сабирають.

Съ-пада дна да усѣ пажжи.

Я за ету кашу да пуплашу.

Хвать аўсѣникиу пять.

Зьвѣ публяды: напѣся и вады.

За чужимъ добрымъ ротымъ ни находисья.

На кухни двѣ спухли, третій зъ голыду акалѣу.

Плохъ тѣй поваръ, што съ гѣладу помиръ.

Пакуль у барина у губи, у повара у д...и.

Побить—задать.

Подперизать (собств. подпоясать), навляушить, надѣбать (по головѣ бить), набить, укласть якъ завизать, атбучить, атлапатить, атѣатать, атхватать, атбизувать, пуправить баби чапець, задать пубашлоўки, привярунуть маміцу на изнанку, паднести тризубника (или подзатыльника), отбить глуды, отсочать бока, хватить дрючкомъ, лопнуть, трахнуть, засвятить у патылицу, паднести звизжѣху, штобъ искры съ глазъ пасыпались, чиплянуть, звиздануть, правдзавить, околпачить, ашпетить (собств. озадачить), давяннуть, бацнуть, ляпнуть, низннуть, паддать духу, отпотчивать, огрѣть, хватить, штобъ порохъ посыпался, атшарпетить, атшарапорить, пришпандорить, атхварастить, атцудить, атжарить, испелисовать, атчестить, атчиетить, замуздать лоўка, снять шкуру, спустить шкуру, стереть у мѣтлухи, сбить на горькыя яблака, у грязь утаптать, наказать двухъ бѣлыхъ, а третьига, якъ снѣхъ, поставитъ на парохъ, наказать семъ дарохъ, хватить наўмѣтку, паѣхать на комъ, перевѣдатца съ вѣмъ, пайти у колья, задать ходу, перцу, засмалить, атхлйдить, атдубасить, атмушкдтить, ашилабнить.

Ударить въ рожество (въ лицо) (Дмитр. у. Орл. губ.).

Побои.

Атбиты глуды.

Атбиты усѣ нялѣхвія.

Плѣшаѣтъ стихъ.

У мѣхъ сыплють, пакуда поўна: патрасуть, патрасуть, да ящо падбавють.

Што на емъ лѣсу пабита—ни пувазэшъ.

Была бѣ спина, а дубья хватить.

Вьютъ, дяруть, души паслушіўши.

Били, били, дай кій палажили.

За тарчкѣмъ, саўкѣмъ аднѣмъ ни ганайся.

Кала дерива праўдѣ разъ и тирни, другей разъ праўдѣ и тирни,—ино и замѣтна: стѣрта:—такъ и чилавѣкъ—ударъ яго разъ, другей: и память яго пубунтуитца.

Галава ни бирястень: ня будутъ бить увесь день.

Палка наўчить гаварить.

Мая жисть, якъ салдатъ: ни давернисья,—бьютъ, прявернисья—бьютъ.

Побратимство.

Ахъ, братъ, какъ у тебе многа!

Што ты братайсья, рубля ни прапіўши.

Ни братайся ты: рубля ни прапиль.

Пожаръ—огонь.

Съ пажара пупраўляютца.

Гаспотъ пажарымъ мѣста пусвятить; Ионъ и наказить, Ионъ и памилуить.

Воўъ паходить—углы астанутца, а агонь усѣ мѣста пасвятить.

У паджигатили стнѣ нѣту (тѣни).

Поздно—рано.

Ранняя птушка носикъ пращицаить, а позняя глазки прадираить.

Пашла на часокъ—дай добрый часокъ.

Хто рана устаѣтъ, таму хлѣба ни стаѣтъ.

Хто устаў пазднѣй, у тога пряха спарнѣй.

Рана устала, да мала напярала.

Рана устаў, да Бохъ ни пристаў.

Попъ.

Усенацную служить ни магу, абѣдни воўси ни знаю, а па-
нахвѣдку аткачаю.

Попъ зъ живого и зъ мертвыга дяреть.

Галаси, ни галаси, а папова атдаси.

Зъ бальшимъ брюхымъ на папоў дворъ: тамъ са ўсихъ че-
тырехъ старонъ идеть.

Атець Иванъ былъ пьянъ, атець дьяканъ па вуздракамъ.

Нихай попъ званить—ахоту згонить.

Ни наша дѣла папоў судить: на то іость чортъ—іонъ ихъ
разсудить.

Папы ходють съ хаты, идѣ живеть худѣй и багатый.

Папа битъ некаму, пуминать іость каму.

Попъ вуха атрѣжить.

Порядокъ; обычай.

Видна пу парядку, што ня быть пачатку.

Хуть сиви ни такъ, нярушь такъ.

Паложись далій—вазьмешъ ближій.

Пыль нямножка абабьешъ, пачистіить.

Чужэя пахаранки, ни лиясь знайдить.

Идѣ ни палажилъ, ни ищи.

Ляжить при пути, ищить бизъ пуга.

Идешъ куды на день, бярѣ хлѣба на три дни.

Хуть тарчить, да ни варчить.

Зъ бараной по лису ѣдить (непорядокъ).

Конь ванёмъ, кабыла хвостомъ.

Панъ съ панамъ, хамъ съ хамамъ, радня съ раднёю, а хлѣбу
мѣра, а деньгамъ щотъ: денюжки ни радня.

—Дружба дружбый, а служба службый.

Што горать—то норать,

Што дярёня—то повѣрье,

Што челаваѣкъ—то разумъ.

Ни атъ насъ такъ заведина, а атъ старикоў.

Напаредъ невада рыбы ни хватай.

Бўхты-барàхты (какъ нибудь: поспѣшно и небрежно).

Бьетъ на ширмака.

Шахъ-махъ, цапъ-лапъ (какъ нибудь: поспѣшно и небрежно).

Тиризъ пятыя на диятыя.

Сбиўся съ партесоу (съ толку, съ обычнаго порядка).

Ня ў людѣде (не такъ, какъ слѣдуетъ, не по порядку— «ни самимъ паглядѣть, ни людѣмъ показать»).

Штобъ сабакъ ни дразнить, да людей ни смяшить (сдѣлать что-либо основательно).

Идѣ гаспадареу многа, тамъ парядку нѣтъ.

Пословица.

Ня будимъ ссоритца—будить у насъ пословица.

Харошъ на прискази, а паглядимъ, какоу ты будишь на привизи.

Вы, кумушки—галубушки, выхадитя на улицу, гаваритя пословицу.

Послушаніе.

Киву дажидайся, а не кію.

Ягъ віўнуть, будь гатоу.

Луччи съ киву служить, чимся съ кію: съ кію и сабака ня служить хазяину.

Взгляду байтца.

На пятахъ ходють.

Ходють па струнки.

Ухамъ ни вядуть.

Все нужна «тў» да «лў».

Изъ-падъ палки.

И думать забыли.

Астракдль (дерзкій, непослушный).

Ня быўши малымъ, ня будишь и старымъ.

Похвала, похвальба, осужденіе.

Ня хвались у три дни, а пахвались у три гады.

Ня хвалися у годъ, а хвалися у десить.

На торхъ ѣхаўши, ни хвались, а хвались, пріѣхаўши съ торгу.

Хвастъ хлѣба ни дасть.

Усякій пастухъ сваей пугый хвалитца.

Усякій куликъ свае балота хвалить.

Усякій старицъ сваю сумку хвалить.

Усякій цыганъ сваю кабылу хвалить.

Хвалящиму Бохъ ни пумагаить.

Самъ сябѣ ни ухвалишь, якъ люди ни пахвають.

Гўжиная луччій хвалиныга.

Глѣжиныя луччій хвалиныга.

Хвали да зѣ двара вали.

Свинью смѣлють, а падѣ хвастомъ хвають.

Сильный сильно ни хвались, багатый багатствымъ, красивый красотою, здоровый здоровымъ.

Ни куражся: ты ни у красный рубанки.

Мы пра людей часочикъ, а люди пра насъ гадочикъ.

Хараша дочъ Аннушка: хвалить мать и бабушка.

И савѣ свайго савянѣнка хвалить.

Походка.

Идеть, якъ щиплѣть.

Идеть, якъ валухъ (прозвище—«валухъ»).

Идеть, якъ лѣшить.

Идеть, якъ пишить.

Идеть, якъ бартаха.

Идеть, якъ плыветь.

Руками пагрибайтца.

«Размахѣлка» — одна рука въ одну сторону, другая—въ другую.

Шагу ни прибавить.

Идеть, слова мертвый.

Ни разгонитца.

Свайго вѣгу ня бросить.

Ходить, якъ ни прикаянный.

Ходить, якъ на разохахъ.

Митусѣ. Пиридъ глазами митуситца.

Кѣзыримъ ходить.

Здрастуй, молюдицъ красный, падструныватый — съ-падѣ
брюха нохъ ни видать.

Правда.

Праўда—груба да Богу мила.

Праўды у Бога, да у мяне нямнога, да у маеі жонки, да у
маихъ дѣтыкъ, да у Питра, да у Паўла.

Гаварить буду праўду: умирать нада.

Тижало тарыбѣть нипраўду, а хто пиринясетъ яе,—ина луччій
запраўды.

Вѣ сабака лаять.

И лгать нада умѣючи.

Законъ ходить бизъ вакѣнъ.

Правда—пристрастіе.

Слова сляпымъ макымъ абсѣина.

За праўду Гаспотъ пасылаить праўду.

Нихай жа Гаспотъ пашлѣть каму за яго праўду (доброе по-
желаніе).

Гаварить нада и туды, и сюды (о посредничествѣ).

Всѣ знаить: ни на калу—тутъ былъ (свидѣтель).

На праўду рячей мала.

Праўда крѣуду пиритягнуть.

Хто врѣтъ, тѣй денежки бяретъ.

Люди ложъ—и мы тожъ.

И саурѣтъ—нидорга вазьметъ.

Предчувствіе.

Душа судьбу сваю слышить.

Гаварила лиха, што ня быть дабру.

Серца чуѣствуйть, умъ ни панимаить.

Привѣтствіе, почтеніе.

Увага ни блага.

Галава атъ павлона ни балить.

Бальшей грѣхъ, якъ ни сважишь чилавѣку: здароу! Ни чилавѣку ета гаворишь, а вангилю яго: свинья, вокала свиньи прахадѣмши, и то рюхайть.

Толька шануюсь иконы святѣй, да добрыхъ людей.

Шануючи вашу милысь.

Худымъ словымъ ни сустрѣль.

Дурнымъ словымъ ни назваль.

Приговоры.

Скажи да неба: тады дамъ табѣ хлѣба (шутять съ малыми дѣтьми).

Есть, да ни пра вашу честь.

Адѣнцы, двѣнцы, трѣнцы, валѣнцы, пястѣнъ, ладѣнъ, шѣхунъ, вѣхунъ, дѣкинъ, вѣкинъ.

Пумагай Бохъ!

Валѣу Бохъ, штобъ и ты памохъ.

Хто зъ бародою, таму итти за вадю.

Стукъ по вадю пашоу.

Хто стукнуу, таму и бѣчь.

Дай пить! Слуга спить.

Спасиба за доброе слова, добрый чилавѣкъ.

Разкомъ вывизимъ вазкомъ: ящо прибаўка будить.

Тармоситца, слова жидъ на падворьи (тому «застить», за-слоняеть огонь).

Или: Пячѣнки ѣу: скрозъ тебе ня видна.

Сѣрбай, сѣрбай: заўтри пайдешъ съ торбай (шутять на свадьбѣ жениховы и невѣстины свашки).

Талкуй, Саўка, съ панымъ (когда не могутъ прійти къ соглашенію).

— «Кума, ни сходи ты съ ума! Идѣ ты ета была? Другей разъ прихажу—тебе нѣту».—

— Идѣ была, тамъ нѣту; куды пришла, тамъ іось.

Кашѣль ня ходить пашѣй: яго усѣ носятъ.

Ахъ, то такъ, да дома то какъ (у дарози друхъ зъ другимъ разгаваріють, а другей скажить...).

— Ну!—

Ни запрѣгши, ня нукай: ни паѣдишь.

Ахти, да ня дома! Каба дома да на печки: грѣу ба я свас плочки.

Антѡнъ, ня думай абъ томъ.

Харошія ли хорошихъ, а дурноя намъ.

Нада падумать—пагадать, штобъ была што у лѣвую руку узять—а то правыя замлѣвить.

Здрастуй!—Благодарстуй!—

Салфѣтъ вашій мильсти, красата вашій чести.

Дай Бохъ вамъ 100 лѣтъ жить, а 200 на варѣчкахъ поузать.

Дай Бохъ вамъ жить лѣтъ 20 и малинькихъ 15.

Спасиба!—«Пратягни Бохъ вѣку съ зайччій хвостъ».—

А прежда за спасиба работники жили по три годы.

Ня рви драму: дримать будишь.

Сѣсть, какъ блинъ зѣсть.

Ти святы, ти деньги плати, либа я буду святить.

Попъ, попъ! (на обгорѣлую лучину. Шоцтово, Бѣльскій уѣздъ).

Андрей Канарей, ни литай на песокъ: тамъ кошку дяруть, табѣ ножку дадутъ.

А Ярёма и Хама

Радная братья была;

Яны сѣли за купникъ,

Да и парадилися:

И ты, и я братъ —

Нука жонкы миняты:

Твая жонка висока,

Мая слѣпа, касавока.

Ахъ, ты, Семка Трубушонка,

Зѣѣу свинью и парасѣнка,

Зѣѣу тяленка и бычка,

Жирибенка—третичка,

Аўцу—ялавицу,

Свинью—сѣменницу.

Иванъ—ни Богу, ни вамъ.

Иванюша Иванецъ—съ таго свѣта пасланецъ.

У нашига Антоньки сяредина тонка.

Васло сѣчки сякутъ.

Диривашки вязуть,

Андрюшка братъ,
Паварачивайся.

Прося даўгандся.

Примѣты погоды.

а) Погода.

Пень и калода, ти будить заўтри пагода? када будить пагода, атгукнись, а ня будить пагода, занкнись!

Муха—яруха, ти будить заўтри суха!? (Такъ мальчики кричатъ изо всѣхъ силъ, загадывая о погодѣ, и, смотря по тому, звучно или глухо отдасть имъ эхо, дѣлають заключенія о хорошей или дурной погодѣ наступающаго дня).

Дремлетца—къ нинастю.

Кости ломють—къ нинастю.

Пакойники снятца—къ снѣгу.

Темная туча—къ даждю.

Палавая туча—грозная: къ даждю и граду.

Када пузырьки на лужахъ—къ долгиму нинастю.

Дождь пашоў съ поўныхъ гаршкоў—будить итти цѣльныя сутки.

Дождь пашоў зарёю—рана прирстанить.

Мѣсиць красянь—къ даждю.

Якъ свирочикъ начанеть свярлѣть—къ даждю, а пяеть харашо—къ пагоди (свирочикъ = зябликъ).

Утриннѣ заря пригаряить—къ холыду; вячернѣя—къ аттѣплини.

Лѣсь зимою красенъ—къ оттепели.

Вароны кареають—къ даждю.

Висако узымаются вароны, граки, галки—къ пагоди.

Мухи лѣзуть у глаза и лишнуть (къ дождю).

Канюхъ кричить «пить, пить» (къ дождю).

Аткель «весёлка» набирають воду—тамъ дождь будить: ишь, въ хмару акунулась.

Якой чистый чатверьхъ, таваая будить да вазнясенья падворья.

Роса сильная къ пагоди, сухоросъ къ даждю.

Убыль рѣки—къ даждю, прибыль—къ пагоди.

Каровы зикають—къ даждю.

Авечка шибка бягить—къ даждю; а къ пагоди бягить дамой ни съ ахотью.

Черная карова упиради стада идетъ—будить дождь; свѣтлая карова упиради стада—будить нагода.

Ластаўки низка литять—къ даждю.

Пиридь нинастимъ прыгають люгашки.

Свинья вищѣтъ у гняздѣ—къ нинастю, слова имъ тѣсна у гняздѣ.

Паросная свинья съ гнязда рушитца—къ аттеплини: у гняздѣ ей тошна.

б) Весна.

11-я надѣля сирянить, 12-я надѣля сирянить и гонить, а на 13-й крикнуть жорыѣ на праталиники, а на 14-й пайдетъ поухъ пу падземію, а на 15-й станить саха пахать.

На сораки дѣўки 40 вярёвыкъ парвуть, 40 дасовъ сломють, 40 жавараныкъ прапяють, 40 бабўшикъ зъядуть

Атщитай да Ражства

Три раза пу пять:

Тада саху ладь,

Тады калёсы заскрипятъ,—

На балоти будить травины съ падь,

Па чуланахъ будутъ спать.

На Панасья пяхухъ напьѣтца, на Авдакею—воль.

15-й часъ вутка на лужу.

Ня бросють сани за надѣлю Благовѣщеня, то послѣ Благовѣщеня надѣлю праѣздють на саняхъ.

На Ляксѣя шука хвастомъ ледъ разбиваить.

Послѣ Благовѣщеня снѣхъ—Бохъ навозъ кладеть на землю.

Весною и даже предъ наступленіемъ весны синица перемѣняетъ голосъ: «якъ у три мѣлота синица содитъ къ вяснѣ».

Поеть синица: Въ пуни свѣтитца, свѣтитца: мужикъ, наса сѣна да ни труси.

Или позже слышатся мужику въ пѣньѣ той же самой синицы слѣдующія слова:

Куй, мужикъ, лимяши; мужикъ, куй лимяши.

Весною тетеревъ поеть такую же пѣсню, какъ и осенью, въ ясные осенніе дни; однако, мужику сдается, поеть онъ осенью: Продамъ балахонъ, куплю шубу; весною: продамъ шубу, куплю балахонъ.

«У марта пòрыхъ ирветь ёлачку, абчицайтъ—тада на схаду или на будущимъ молодикъ дождикъ снѣхъ згонить».

Чаица вылитайтъ за 12 день сахи.

14-я надѣля—удавиная саха пахатъ выизжайтъ.

Громъ праграмѣль. Бабы бяруть вядро, на ряку мытца идуть, приносятъ воду дамой, абмывають дятей.

Громъ гримить: весна настоящая.

Гуси пралятѣли—весна настоящая.

в) Лѣто.

Сѣнокось. Пирманы. Порманы. Прохары. Ниваноры.

Шатромъ пиридѣ Пятромъ.

Спасыўцы лавуўцы, Пятроўцы галадоўцы.

До Спаса не ѣдятъ яблосъ, въ особенноти тѣ, у которыхъ дѣти померли: «на томъ свѣти на Спаса раздаются яблоки всѣмъ умершимъ дѣтямъ, за исключеніемъ тѣхъ, родители которыхъ разговѣлись яблоками до Спаса».

Када всѣдная ясны дни—и лѣта харошія.

Ежели останутца весною криги льда на оборку, то у Пятроўки «згонить ихъ»: замыть дуги, копы.

Будуть харошія павадки—у Пятроўки ня будить дожджу.

Ржа выпадайтъ на сидьмой надѣли атъ Илли святова.

г) Осень.

Мизъ прачистыхъ жди рябиновыхъ начей.

Вѣлякъ выцвѣль—скорый конецъ осени.

Рябиновыя ночи распугивають рябцевъ: послѣ рябиновыхъ ночей съ вѣбикомъ охотятся на рябцевъ.

1-я Успенья съ дяружкью, другоя съ галавешкью.

Передъ чудами не раскладай игня на гумнѣ: гумно старить.

д) Зима.

Када на Пакроў день утрымъ съ васхода вѣтирь—будить суровая зима.

Галубэя мятлушки за сколькои дней Питра литяць—за столькои дней до загвинь снѣхъ будить.

Када послѣ Пакрава палатѣли гусѣ—осинь пастаить, а если да Пакрава, то у Митрыўки снѣхъ ляжить.

Февраль утрамъ таргунть, а къ вечиру гарюить.

Масленица съ утра хвастаить, а къ вечиру у куски идетъ.

е) Времена года.

Восинь хуть тбѣста, да блѣдна.

Весна хуть тонка, да ясна.

Весна хуть худа, дакъ красна.

Восинь гаворить:—я заражу.—Висна гаворить:—ни хвались, восинь! якъ я пахажу.

Лѣта работаить на зиму, а зима на лѣта.

Вясною и удотъ напяётъ.

Восинню и ў кошки ляпѣшки и у вирибья пива.

Хазяинъ вясною дуракъ, а восинню дужа умѣнь.

У лѣтку якъ ни трудна махать касою, а усѣ луччи, чимся зимою дугою.

Лѣтамъ день годъ.

Работа хараша да день малъ (и большой день кажется малымъ).

Плахату зима и гнетъ, и сушить у казиный рохъ.

Весна красна, што ты намъ вынесла? Съ карабоў житушка пупавытрисла, а съ засѣкыў пупавысынала.

Мужикъ, сѣна няся, да ни труси (весонній крикъ синицы).

Свитѣтца, свитѣтца! (то же).

По маленьку сѣна наси, да ни труси (то же).

Эъ восени салому гатяць у навозъ, а вясною гадитца падъ носъ.

У зимѣ ротъ вяликъ.

Свѣту Божьива ня видна.

Дметъ да дуить—ни знама, што будить.

Три дня ня ѣсь и съ печи ня лѣзь.

Хлѣба, нимирѣчча (объ осенней непогоди).

} О зимней непогодѣ.

ж) Урожай.

Када на Ирדани стаишь и будутъ воблави, то и годъ будить харошій, а када неба чиста, то и ў закрами будить чиста.

Зима нипутная, лѣта нипутная.

Мыши зимой ни сякутъ сѣна: будить урожай на хлѣбъ и на сѣна.

Рябины многа—годъ худѣй.

Арѣхы многа—годъ худѣй.

Василькоу многа—ня очинь хорошій годъ.

Брицы (спорынья), наросты черные на жита, черные рожки; когда житу годъ, и на ихъ родъ.

Бохъ — старый хазяинъ: када ни захочить пумарить, найдётъ чимъ пракармить.

Ни даждемъ—такъ расами.

Майскія росы.

Када маланья, захватъ бываить на арѣхи и на жита (бѣлый колосъ).

Чтобы молнія не повредила урожаю, «не вынула споръ изъ колосевъ», крестьяне берутъ слѣдующую предосторожность:

Зъ Благовѣщенья да Вознесѣнны, пакуль пахать, ня дмутъ игня, а лажатца спать у патѣмкахъ, а то маладнѣй выжгить жита: игня ня дми, а у патѣмкахъ паѣшь и убирайса спать на ложу.

У старину баринъ или войтъ выхадилъ за варота и сматрѣлъ, ти ня свѣтитца идѣ аганѣкъ.

Када громъ прагримѣлъ, зимлянѣя арѣхи спрятались глубако у землю.

Объ урожаѣ просятъ полевыхъ, лѣсовыхъ, домовыхъ:

Хазяюшка паливая, лисавая, дамавая, пумаги мнѣ и приспари; хазяинъ паливѣй, и лисавѣй, и дамавѣй, пумаги и приспари.

Приговоръ объ урожаѣ:

Идѣ баба хвастомъ, тамъ пышаница кустомъ; идѣ каза хвастомъ, тамъ жита кустомъ; идѣ каза рогымъ, тамъ жита стогымъ.

з) Примѣты. Здоровье—нездоровье.

Буреломъ осенью—тяжелый будить годъ на людей: люди падаютъ будутъ ать хваробы, якъ деревья ать вѣтра.

На Духыу день ни прибцай дятей: удушливы будутъ.

На стисканни, яснѣй, ни залеживай: лихарадка отыга ня любить.

Ледъ стонить: на народъ тижало будить.

Рябинывыя ночи дѣлають бязсоницу.

Прозвища.

Арлоўцы—дубинники.
Арлоўцы—прабитая галава.
Смаленьщина—табашники, —ражкомъ саборъ падпёрли.
Рязанцы тёлку агурцомъ рѣзали.
Калужцы на аршинъ квасъ прадають.
Магилёўцы—трубалёты.
Чарнигаўцы—хахлы; 39 зѣль, саракавая атсталась.
Самарцы на мѣру кишки прадають.
Казанцы—жириятники.
Аржаўцы (Ельвинцы) аглоблю абпалють и ѣздють въ пабярэшки: пагарѣли мы!

Раслаўцы!

Хамуты, хамуты,
Пабіліся въ лямцы;
Раскакаліся, расплясалися
Раслаўскіе старцы.

Пушкаръ ельнинскій!
Юхныўцы—рычужники; паричани—бабьичани.
Празіваль мужикъ! на то Масква: въ Масквѣ дорага.
Вы, украинцы, были у Риги на барки, принесли штаны на палки.

Просторъ—тѣснота.

Што такая: у два упакоя, а жить нейди.
Дворъ валикъ, якъ моря, а на дворъ сходитъ горя.

Птицы.

Тетеревъ.

Весною: прадайъ шубу, куплю балахонъ.
Осенью: прадайъ балахонъ, куплю шубу.

Воронъ.

Онъ каркаетъ; ему кричатъ: «Каркни, воранъ, на сваю галаву».

Канюхъ.

Чаю, чаю или пѣть, пѣть.

Чибишь, пиголица.

Чій вы, чій вы?

Пчела.

Пчела—дармавѣй батракъ.

Разломать пчель—разорить храмъ Божій.

Пчелы Госпаду Богу жертву приносятъ.

Воскъ мѣдамъ (приговоръ, когда пчоль лозятъ).

Пчильники примичаютъ пагоду падъ калядки: када на первую каляду пульга, то раи падъ Николу; падъ Васильѹскую каляду пульга—раи кала Питра; падъ хрященъскую каляду пульга—раи када Ильли.

Када на Васильеѹскую колиду на вокнахъ лѣдъ, то и у пчоль бываитъ мѣдъ.

Пропускатъ пчоль чрезъ щучью челюсть не угодно Госпаду Богу (Дѣлается, чтобы погубить хищныхъ пчель, нападающихъ воровскимъ образомъ на чью—либо пасѣку).

Пшеница.

Маслиница у вятхѹ, дяржи пышаницу у мяху.

Сѣй пышаницу ва ѹсю руку, када маслиница у маладиву.

Чиста палѣта—

Трава у балота;

Ты, пшаница, на нѣку,

Бяри сваю силку.

Хазяюшка—матушка,

Пали мине, якъ граду,—

Я хазяину лашадачку привяду.

Мядвѣдки сильна кричать—сѣи пышаницу.
За сколько да Ягорья раса припадѣтъ, пашаницу—ярушку сѣи.

Пѣсни.

Пѣсни, якъ вѣтирь у поли: вѣтирь падуіу, и пѣсни прайшли.
Салауи пяють, да хлѣба ни дають.
Пой пѣсни хуть тресни, а ѣсть ни праси.
Пѣсни пѣли, на пятницу ни глядѣли.
Што тѣя пѣсни? Васною и удотъ напаятъ.

Работа.

Госпади Божа, благаслави!
Дай Бохъ, штобъ упрядѣтъ хто начау, тѣи мане пазычау.
Госпади Божа, благаслави! Ты, Божа, пумажи, и ты, чела-
вѣча, ни ляжи.

Дасужій на пачини, а нигадай на работи.
Кали рацау работать, такъ и работай.
Визъ ахоты хватайтъ рѣботы.
Весь дворъ вязетъ (хорошіи работниѣкъ).
Нашная работа, дяннѣи смѣхъ.
Ни страшна работа, а страшна забота.
Ни страшна работа, а страшна варкота.

Работниѣкъ.

Чужая ниука пандаитъ силку (особенно о трудѣ бобылки въ лѣтнее время).

Чужую кучу вѣить—глазы парашѣтъ.
Кала гары, кала гары, инѣтъ у тѣя у двары (объ работниѣкъ,
любящемъ перемѣнять мѣсто).

У батраки наймѣмся, на усѣ разживѣмся.
На чѣймъ каню сяжу, таму и пѣсни паяу.
Чужая яешня, ина ня прѣшна, ня вѣшна.
Чужоя сваимъ ни зави.
Чаго ни дайси, такъ даляжѣшъ.

Кали ни уѣдна, такъ улѣжна; а улѣжна, такъ ни уѣдна.

Наняўся—запрадаўся.

Падѣнна и падѣжна.

Ня дорахъ абѣдъ, а дорахъ привѣтъ.

Батрака на дварѣ дяржить адежа да ѣжа, да добрыя слова.

Накарми другова—самъ будишь сытъ.

Нарѣзаў батрацкія скрыльки.

Нà, батракъ, ѣшь бязъ хлѣба, а то такъ.

Хитѣрь работникъ: чужой кусокъ притѣрь и свой дворачку припѣрь.

Я тибѣ больши, хазяинъ, ни слуга: вотъ табѣ хамутъ и дуга (при концѣ работы).

Съ Пакрава работникъ на хазяина лапти сушить, а съ Ильина дня хазяинъ на работника.

Сяни тутъ, а заўтри у сабачій кутъ (кто ни сваимъ домымъ живеть).

Была у Питрака то два, то три батрака; а дажѣ Патроковъ—самъ людѣмъ батрокъ.

Сонца за ялушку, а я за краюшку.

Сонца выши ели, а мы ящо не ѣли.

Сонца на закати, а уремя на утрати.

Сонца за тынокъ, а мы придимъ дамой за блинокъ.

Служилъ семь лѣтъ, выслужилъ семь рѣпъ—ни водный краснинький нѣтъ.

Вдъ горя кривою: кали хто хочить нанять кривою горя, найми батрака.

Была уремя, што батраки хазяинамъ наравили, а нынѣшнія уремя хазяины батракамъ наравяты.

Слава Богу: дождь пашоў—батраку на атдыханна, а хазяину—на уздыханна.

Сонца заходить—хазяинъ съ ума сходить; а якъ сонца выходитъ—батракъ съ ума сходить.

Коньчѣуши работу, хазяинъ устаў, а батракъ сѣў; хазяинъ лѣхъ, а батракъ спить—нада яво будить.

Ни работа, а тиранства (потеря времени).

Батракъ, якъ хамутина: гдѣ дѣнь прамутыла, то и слава Богу.

Хозяинъ.

—«Хвядуль, што ты губы надуль?»—

Работникъ.

— Да якъ жа мнѣ ни надуватца? —

Хозяинъ.

— «Што жъ у насъ на гумнѣ ти благопалушна?»

Работникъ.

Гумно згарѣла.

Хозяинъ.

— «Авинъ жа цѣль?» —

Работникъ.

— Ня съ чорта жъ началось, кали ни съ авина. —

Деньги гладють, а работу вадють (Дмитровскъ, Орловск. губ.).

Хуть ляжи, да на мяжи (Бѣльск. уѣздъ).

Харашо то у людѣхъ, да заскрипитъ скоро у грудѣхъ.

Живи—такъ живи: камнимъ ни мути, кишками ни крути
(хозяинъ уговариваетъ батрака жить у него).

Живи, якъ Бохъ пувялѣў.

Ваша вамъ, маё мнѣ. (Работникъ уходитъ отъ хозяина).

Загадчику рубъ, а работнику палтину.

Раздѣль.

На што ты мнѣ кидаишъ дятишикъ?—Ни прашу: сваю хилу
у палу.—

Уходитъ баба съ дятми са двара: «хвостъ длининъ, валакѣтца».

Атрѣзанный ломать.

Што хатка, то и шапка.

Стольки дамоў, сколько братоў.

Адинъ конь, и тѣй, якъ суму́лдушка, найдеть.

Прежда ѣздили на пятерки, а таперя, што кабыла, то Гаўрила.

Идѣ ѣвы ўки, живутъ, а идѣ тыкы ўки, тамъ ни живутъ.

Вярти табе—хуть звароту ня будь.

Ни ўсякыму па Якыву,—ваму нибуть и Гаўрикъ.

Пашла прочки проти темниўкай ночки. Вышла за вароты, раздумалась: бьютъ ня бьютъ, а ѣсть дають; корьмятъ, поють, денюжки плотють, а работать, хуть да Кравава, усюдахъ аднакава.

Жьиви ты, живи; свѣтамъ ни мути; кишками ни крути.

Къ какому боку пайдешъ ты?

—Свѣтъ ня влинымъ сашолся.—

Кидай рибячча, бари сабачча.

Хуть зъ вадой, да ни зъ бядой.

Чѣмъ-ся съ худымъ малакомъ, дакъ луччи зъ вадюю.

Старцу мѣлыстия лишнія, пацу грѣна (увеличеніе расходовъ послѣ раздѣла).

Кали, сватъ, ни раздѣлисья, къ Пятру и дачку атбяру.

Разбрылись, какъ мыши стогъ зѣўши.

Расправа. Угроза.

Святю рукою за праклятыя валосья.

Пяри, пакуль нада.

Для Божьива дѣла ни жалѣй чужоя тѣла.

И напрасна спина бываить красна.

И батожжа дерива Божжа.

Палка ня свой братъ: наўчить, якъ на свѣти жить.

Ни прахадѣ мима святыхъ варотъ! (о грозномъ мужѣ, управляющемся съ женой за малѣйшую вину: у него не прахади святыхъ варотъ).

На крапиву марозъ. Пагляди: вонъ твой марозъ идетъ (о грозномъ мужѣ).

Задать пѣфефиру, холоду, нагнать холоду.

Жостка ѣдить (о строгомъ войтѣ, панѣ).

Што ступень, то дупень.

Больна—тярпѣтъ вольна.

Я табѣ пириварачу мамйцу на изнанку (мужикъ угрожаетъ побоями женѣ).

Заруби себѣ на насу.

Будишь знать—и другому закажишь.

И ня думай сабѣ. Пускай сабѣ и ня думайтъ.

Самъ ня будишь дѣлатъ и другимъ закажишь.

Тапоръ да плаха, смяретная рубаха (нельзя ждать пощады).

Родитель.

Пакойникъ у варѣхъ ни стайть, а сваё бяреть.

На томъ свѣти, на загнети.

Радитель сваё узяць.

Я пакойнику ни пажалѣю: хуть первая карова прапади.

Мёртвый живѡга ёсть.

Што вялить, то ни жалѣи для радителя.

Ни дай-то Бохъ радителя прагнавить, а встины было бѣ у хрышчоную вѣру увести.

Якъ хто знаить, такъ пра свайго тату плачь (справляеть похороны).

Радители на хлѣбъ-соль ни гадѣтили.

Радитель парю и духымъ Божымъ сыть.

Ета ня гость, што душа іось, а то гость, што души нѣту.

Конь за три дни чуить пакойника—увдыхаить.

Какъ затризвонють, тижало тѣла несть: къ зямли тягнить.

Не былъ житиль, и памѣръ ни радитель.

Былъ чудакъ пакойникъ: помиръ у ваўторникъ—па ёмъ стали кадить, а іонъ и глядить.

Ни умирай у насъ: съ нашими радителями ни паладишь.

Радительскимъ словымъ сыть будишь.

Ня рѣдичка—такъ няўзойдить и такъ ни усодишь («родителей» слѣдуетъ хоронить и поминать честно).

Роды. Крестины.

Распрастай, Госпади, двѣ души: одну—грѣшную, а другую,—нагрѣшную.

Слава тибѣ, Госпади! жиў—радіўся.

Ета ня дива, што дѣўка радила, а то діўнѣя, якъ старая баба родить.

Ни душу загубила, а за душой схадила; или: на свѣтъ пустила (родиха).

Ходить, якъ радѣха (непричесанная).

Хуть позна да козна.

Идѣ радіўся, тамъ пригадіўся.

Принясутъ радихи разнаго дабра; ина ляжить и тольки ша-
пѣчить жалабынымъ галаскомъ:

— «Кали блинъ, падъ падушку пададвинь, а хлѣбушка—
такъ паложъ на столъ!»—

Вѣ было яе, радихи, трудоу: на рання хварання, на надѣлю
пажитку.

Крута горка (подразумѣвается— «роды»), ну забудлива.

Даляко Крѣчѣу за солью вѣздить.

Жіу-радїуса маладѣнецъ, жіу-радїуса нараждѣнецъ.

Дай Бохъ радить, да на пецъ садить.

Бабинъ пригѣвокъ:

Дай, Бохъ, штобъ хлѣбушка радїуса,

Да статычикъ пладїуса,

Сямейки—добрыя здароуя!

Дѣтки на палу,

Тилатки падъ паломъ;

Дѣтки на палу штобъ расли,

Да балѣначки трясли.

До палицы нельзя доходить, прося у кумы.

Нужно становиться подлѣ порога; на лавочку не садиться.

Бто просить въ кумы, тотъ долженъ стоять, чтобъ дѣти не
были сѣднями.

У кого дѣтей нѣту, «дѣти не стоятъ», того въ кумы не
бери: и у тебя дѣтей не будетъ.

Бери кумомъ, у кого дѣтей много.

«Кума сзывающая» (у которой вкрестить).

Кумъ да кума—никаму наума.

Щастливы устрѣчныя кумы.

Ребенокъ, по народному повѣрью, долженъ умереть: а) когда
уши мягки, б) когда темя не заростаеть.

Ромъ.

Поле улетѣло (убрано). Зерно нѣзничко = неполно заплю-
ща уши. Зерно на выкати.

Класть снапы у якую сторану глазками.

Класть снопы наральдѣмъ.

Дѣдовы зерны.

Лялѣтки.

Полоховѣ (плохая рожь).

Сбѣвины.

Стой, снопъ, на 100 копъ,
На тысячу карабоу,
На тысячу четвартей,
Штобъ была карьмить чимъ дятей.

Спишка-цупурыжка, хади къ намъ пулуднывать са сваю карвижкью къ нашій лустычки—што ни зъяси, то намъ атдаси.
У харошій жнеи снапочикъ, «якъ куколка»—«каласокъ у згубу найдетъ».

«Снопъ якъ варона» (небрежно повязанный).

Када дроздъ ясною низкою садить пѣўши, низкая будить цана на хлѣбъ; садить висока, у 12 руб. ускочить рожь, и самъ зацяешъ драздомъ.

Када пашли ростъ рыжии, сѣи рожь.

Сѣи рожь, када чирвякъ точить токъ.

Када на маладику святѣй Ильля, сѣи рожь папозжи, нидалѣка атъ Пакрава, атъ самава Христа. На схаду Ильля святѣй ни правивай рожь сѣить: атъ Спаса штобъ—къ Хралу атсѣйся.

Глади расы за три дни Ягорья—хлѣбъ паспѣить за три дни Ильли; за нядѣлю пиридъ Ягорьимъ раса—за нядѣлю паспѣить хлѣбъ да Ильли.

Када на Ильлю дождъ, па лацинахъ ня вочинь сѣить: вѣмни будуть, а пу буграхъ харошя будить рожь.

Если у сѣми званецъ и кастецъ, вазьми живоя сирабро и упусти у мѣрку съ сѣмимъ: ня будить кастилю, а хлѣбъ пайдетъ, какъ сонца (с. Шоптово, Вѣльск. у.).

Рука.

То рука, то другая.

Усѣ рукою.

Тиризь руку идеть (проданная скотина идеть на пользу покупателя, хотя и не велась хорошо у бывшего своего хозяина).

Рыба.

Щука бѣтца (тѣрка) на 16-й нядѣли атъ святова Ражства.

Вокунь трётца за щувый.

Плоть (плотица). Якъ бярэзка разварачаитца, такъ ина и трётца.

Линь 1-й стаи: якъ пакажитца колысь на ржи.

Линь 2-й стаи: якъ ленъ затвитель.

Линь 3-й стаи (чёрный, якъ галаўня): якъ листъ станить на альхѣ выпадаць.

Рѣшимость.

Либа повинъ дворъ, либа коринъ вонъ.

Либа панъ, либа прапаў.

Либа сѣна клокъ, либа вилы въ бокъ.

Пали, мужикъ, сѣна.

Разъ галавѣ балѣтъ.

Утѣбъ, ни утѣкъ, а пубижать можна.

Ни знаишъ, идѣ найдить, идѣ патираць (отсутствіе рѣшимости).

Найды тога ни зайграишъ, што за дудки заплотишъ.

Десить разъ атмѣрй, адинъ разъ атрѣжъ.

Свинья.

Мясо саломъ! (приговоръ, когда свинью бьютъ).

Или:

Саломъ гавядина.

Или:

—Рѣпа мяса, дятѣмъ пузырь.

Аднаво парасенка нада за згароду закинуть.

Скольки дней мѣсица свинья захватить, столько будить парасятъ у свиньи.

Семья—одинъ.

Адна душа сто душъ кѣрмить.

Адна душа сто душъ морить.

Адна душа пракокрѣмить и угалодить.

Аднаму дарожка торна да дарожка ня спорна.

Аднаму харашо кашу вулупать.

Адинъ ни себѣ слуга, ни Богу раба.

У мяне толька радни, што лапти адны.

Обмершій (родственники котораго умерли = superstes).

Застался адинъ, якъ переть, якъ памятникъ.

На адно кусало семь сэрбалыў.

Идна галава ни бидна: лехъ—сагнуўся, устаў—стрипянуўся.

Идна галаўня ни гарить и ни гаснить; стувени яе—ина пыхъ, пыхъ—и пагасла.

Лишний чилавѣкъ у сямьѣ—ня згуба.

Адинокому мужику, якъ курицы: идѣ ни капануў, дакъ и уклонуў.

Адна рада хараша, двѣ, три—луччій.

У трехъ больши брѣхъ.

Братцы, братцы, зъ ваўкомъ двадцать, да усё бирюки.

Адинъ зъѣвшъ хуть вала—усё адна хвала.

Съ сямейкый атъ Бога украдишъ.

Съ сямейкый и Богу памолился.

Пакотютца пярэдніи катки, и задніи ни тстанутца.

Хуть душу загуби, а изъ сваей сямьи ни выноси.

За Пристоломъ Господнимъ усею сямейкыю хуть па разочку укусить.

Хуть малинкую крошичку, хуть арѣхавыю зарѣнушку, да усею сямейкыю—Гаспотъ и спарить.

Када хто атъ сямьи ѣсть асобинна, чортъ стаить надъ тымъ съ разинутый пастью.

Нихто ни знаить, чія душа поить, чія кормить, на чію душу Господъ пасылаить.

Гаспотъ знаить, чією чашечкыю мы живы: адна душа поить, адна душа корьмить, адна душа зъ голыду морить.

Переть лизни адинъ, а другому дай.

Што аднаму, то и другому.

Сила.

Чія сила—за мяжой нива; а чія ня сила—на свазимъ поли чужая нива.

За силу харашо и ў магілу.

За зубки пайдать, за силку пароботать, за дѣтыкъ выспатца.

Идѣ яво сила падивалась? Ти на ёмъ чертъ хлудъ вазіў?

Ни вазы на ёмъ вазить.

Силёнъ мядвѣдь, да воли яму нѣтъ.
У нашига пѣпки каратки лѣтки.
Икая сила, такава и нива.
Василій, бярн па сили.
Чужая сила—асина.

Сирота.

Сираты усѣ бывають Ирады.

—Варива сыра!—

«У сиратѣ дапрѣвить у живатѣ».

Кашель великъ, дуста мала—ня родныя matka клала.

Батьвины дѣти—тѣ вумны и разумны.

Голову чешеть кто больно, про того говорятъ: «Скубеть по
мачихинуму»

Приставляйтца казанскій сиратой.

Сирата ходитъ мижъ дворъ: идѣ день, идѣ ночь.

Ни разъ сирата кулакомъ слезы утреть.

Якъ батрацкая жисть, такъ и сиротская

Што сирата, то дурата.

У сиратѣ када бѣлая рубаха, тада и праздникъ.

Ти такей медъ, якъ жорыу? Нѣ, ionъ такей, якъ ршато.

(Мачеха наговорила мужу на сиротъ, что они поѣли медъ.

Наказанные сироты спрашиваютъ другъ у друга, на что медъ по-
хожъ: они никогда его не видали. Отецъ подслушалъ ихъ разго-
воръ и, какъ ни любилъ жену, задалъ ей хорошенько за клевету.
Пословица извлечена изъ очень распространеннаго разсказа).

Скоро—медленно—за время.

Нечига хартоу кармить, када на ахоту ѣхать.

Павѣрнисья крута—сичасъ будишь тута.

Брасай сани, бярн вовъ.

Цану-лапу (въ суетѣ).

Въ хватощахъ.

Дня табѣ не была: преспичила дѣлать ночью.

Привѣлъ дѣла къ аднаму канцу.

У Бога дней многа: на тѣй надѣли дней шесть.

Свора кошки робютца, да сляпня родютца.
Съ тугими живатами.
Кали ни задавитца, надъявитца.
Спѣшна табѣ! Спѣшна, да ня смѣшна.
Дѣлай дѣла ни спиша: была бѣ слава хараша.
Скорый паспѣхъ—людямъ на смѣхъ.
Ждали, якъ Бога.
Бокамъ—ракамъ (уклоненію).
Выпала времичка—рви яго, якъ у воўка изъ зубъ.
Кали спяшійтъ—іонъ (кашиль) и смяшійтъ.
Ни разамъ на гару.
Уремя терпийтъ. Жидоўскій заразы (сейчасъ).
Рана, рана! Рана въ вѣкъ ни заживеть.
Таму рана, каму ни дана, а намъ дана.

Скотъ.

Безъ скатѣны самъ скатѣна.
Абрычѣнная скатѣна—у доми ни живатѣна.
Адна скатѣна—рубѣ, паўтѣна.
«Вада ни стайтъ» (скотъ сытъ, пьетъ отъ сытости).
Нясѣтѣю скатѣну вѣкъ ня ўкормишь.
Мураўемъ абсивай скотъ падъ сонца: якая ни іостъ скатѣна,
якъ мурашка будить поўзатъ, такаво бодринька.
Якъ навозъ вывизуть, сынь муравей на голую землю.
Да Ивана стаў дѣда надъ варотами хлѣва у хаду; послѣ
Ивана выши дѣда паклади: никакая дрянъ ня будить суватца у
хлѣвѣ.

Скупость, бережливость, расточительность.

Атстаўся чистъ, хвалдѣсть, кругомъ на вати.
А ня чортъ таму винуватъ, хто тараватъ.
Къ намъ приходѣтя—намъ принасятъ; мы придимъ—дайтъ.
Нихай деньги вопить: чортъ дырку знайдить.
Скупъ скупить, а чортъ дырку гатуить.
Чортъ спѣять мяшокъ бизъ дна и ў донышка пастукаить.
Ни знаби душу у кулакѣ.

Прастата хужи варавства.

За прастатою Христось съ калитю.

Згадитца ни сянни, такъ у чатверьхъ! Ни валяитца (объ сбереженіи).

Нихай бярець чарвей за кожу (объ «квотъ» (процентъ) ростовщику).

Скупой чарвей за кожу сабираить.

Скупъ сабъ ня глушь.

Паслѣднія пупа жонка (жаль разстаться съ чѣмъ).

За грошь съ калакольни саскочить.

За грошь задавитца гатоу.

За грашомъ таяитца, якъ жидъ за душой.

Хто капѣйки ни бирагеть, тѣй самъ яе ня стоить.

Съ тараватства ни бальшоя багатства.

Золыта у сундукъ, а чортъ на рукъ.

Смерть.

Нихай сабъ памёръ: Бохъ яго искау.

Скольки ни красуйся, усѣ туды гатуйся.

Што ни заслужишь на етымъ свѣти, на тымъ палучишь.

Нихай мрутъ и вамъ дарожку трутъ,—и мы тады па торный дарожки адны па воднымъ уси пайдѣмъ.

Нѣтъ правядливій смерти.

Пришоль умирать на сваю лауку.

Ни па старысти, а па спѣлысти

Якъ ни рада Богу, якъ ни рада,—дакъ гатова.

Смерть ни кажасъ ходить.

«Землю парить» (о похороненномъ покойникъ).

Вѣ зачимъ умирать ни нада: платка, пакривала нѣтъ.

Приплачить весь лѣсъ, а па табъ ни якій бѣсъ.

Жанюся, висляюся; пуминаю—сваю кишку набиваю.

У запасъ ни наплачесья.

Свадьба слауна пѣсеними, хаѣтуры—вытнйцами.

Костычки яго ни тьянущи!

Перушкымъ замелька!

Харошій былъ члавѣвъ—чарствія яму Божія.

Колымъ зимля!

Бурых атправіўся щитать.

Чорту барань *).

Якъ хто знаить, такъ тэй пра сваго тату плачить (Отвѣтъ тому, кто осуждаетъ порядокъ во время поминовенія).

Радитиліў пуминаимъ и сами сваю кишку набиваимъ.

Кастями чужими варочаить.

Челавѣча, падумай на день ибъ смерти три разы.

Гаспотъ бяреть на свае руки и дурныхъ, и хорошихъ.

Смерть причину найдить. Атъ смерти никаго ня выличить.

Якъ пьяный мужикъ, такъ и смерть найдить причину прикапатца.

Чаго мнѣ пумирать? дѣтки съ бальшей драни выкапаны.

Атъ смерти ниhto ни збаронить.

Квалѣй души и крѣичи души нѣту ничога да судныга часу.

Душа, якъ крѣпка, такъ и кволла.

Земля—матушка усихъ примаить.

Смерть здаравѣй за ўсихъ.

Два раза ня будимъ пумирать, а разъ.

Судныга часу ни пириживешъ.

Дай Бохъ разъ жанитца, разъ креститца и разъ пумирать.

Мертвому хуть варота падапри.

Сажень зямли да чатыри даски усяго намъ нада.

Тэй умирь. Атчаго? А смерть пришла.

«Душа вылитаить мятлушкымъ, птичкый, мухый, пчелкай».

Когда душа не отлетаетъ отъ покойника, покойникъ не пахнетъ.

Плакать сильно и огорчаться грѣшно.

«Я гнѣватца буду, када будишь дужа па мнѣ плакать. Пу-плачь: на то я мать табѣ. А дужа ни плачь: мнѣ умирать нада». —

«Смерть нираўна: иной якъ заснеть. Пашабечить, пашабечить—сичасъ душа, якъ птичка, вылитить изъ тѣла. Другей мучитца, Божа мой, якъ мучитца—и думаить яго и карѣжить, и жалкуитца юнъ: «Ти задавилась мая смерть, ти привязана?!» И гарюить и мыкаить горя ниўмирующая съ рання и да вечира—и ни дасть Гаспотъ яму спакою»...

Если перевалитца сяредній рубецъ съ ладони, то челавѣкъ скоро акончить жисть сваю.

Если челавѣкъ хвараить, терпить пйрадъ смертью—на тымъ свѣти яму будить лѣгши.

*) Вѣроятно, о самоубійцахъ (повѣсившихся?) Ир. П.

Смѣхъ.

Атъ живатоу атстали.

Паѣхали са смѣху. (Ср. Повотились со смѣху. Ир. П.).

Живаты атъ смѣху надарвали.

Быль бы я живъ (отъ смѣха).

Заржали кабылы: хто пискымъ, хто вискымъ, хто мохымъ,
хто гарохымъ.

Гагачитя, гагачитя, зубочки! пригагачитись къ аднаму канечку.

На прасмихи, на прашкели.

Сваи падшкѣли карманы абѣбли.

Хихи пиридъ слизами.

Нихай тѣй смяѣтца, каму ня ймѣтца.

Ня смѣйся, рабе! давадетца и табѣ.

На тымъ свѣти за пустѣй смѣхъ скавараду лизать.

Хто вувиши даѣтъ, скрозь магилу тарчать будить.

Хто сквернасловить, трудная тога смерть будить.

И ѣ нинастя зубы сунить.

Зубы ни разу ни накрываютьца.

У яго зубы наружи.

Ча ты здикаишься?

Ча ты свярѣшься?

Ча ты гиги прадасшь?

Персть пакажи—смятца будить.

Падымають на падсмихи.

Када насъ куры смятца будутъ.

Чудакъ паквойникъ: и умерши смятца.

Нада знать, ибъ чомъ стагнать (о черезъ чуръ грустномъ на-
строеніи духа).

Тѣжикъ (человѣкъ съ постоянно грустнымъ видомъ).

Сначала жили богатыри, потомъ стали жить «тѣжики», послѣ
нихъ будутъ жить «пѣжики».

Смѣлость—страхъ—рѣшимость.

Хто смѣлъ, тѣй и умѣлъ.

Хуть блахаѣно да ни страхаѣно.

Я баюсь итти!—Дакъ пасвистывай.

На пятыхъ ходить.
Ни живъ—ни мертвъ.
Жива—прапала.
Што будь, то и дѣйся.
Атвага медъ-вино пьеть, кандалы треть
Хто чуйть, хто видить, рятуйтя! (крикъ о помощи при
встрѣчѣ съ опасностью).
Ни баитца воўкъ сабаки, да ня любить яе зьяки.
Давай Бохъ ноги да на дароги!

Совѣсть.

Хуть ты плюй у глаза—усё Божья раса.
Плюнишь у ротъ—слюньку праглыть.
Глазы лупютца (отъ совѣсти).
Глазами свѣтитъ (то же).
Дѣлать страмату.
Зъ якимъ жъ глазами я на васъ сматрѣть буду?
Дай Бохъ у другой разъ глядѣтца.
Шикъ-пыкъ (совѣстно—говорить въ оправданіе нечего).
Здѣлалъ «ать большой совѣсти» хвалёный вашъ (съ ироніей).
Іонъ ни тады радился, якъ совість раздавалась.
Іонъ ни стыяль тады, якъ совість раздавалась, а узабрался
на гару.
Бохъ хочить усимъ добра.
Усякыя дыханія да хвалить Госпада Бога; совѣсть—на плавину (хочеть добра).

Солдаты.

Салдату три денюжки у день—куды хочишь, туды дѣнь.
Пуля у мяшокъ, а тряса у гаршокъ.
Салдаты—ваўку братъ.
Салдата нада пирякстѣть: тада у сямѣ жить.
Запли за Дунай—и двару ни думай.
Салдаты чортыва карова: адинъ дой, а два съ колымъ стой.

Солнце.

Ня сонца: усимъ ня ўгрѣишь.
Сонца правдива: усимъ праўдива дѣлаить.

Сонце зубы скалить (и солнце свѣтитъ, и дождь идетъ).

Дятей многа—какъ ихъ прапитать? куды ихъ падѣтъ?

Неба широка, вялика зямля: уси памистимся: и старыи, и малыи. И на усихъ Бохъ даеъ радысь: и на старыхъ, и на малыхъ, и на птицъ, и на зварей.

Млечный путь—полоса звѣздъ: «дикій гуси летять»; «дихъ гусей дарога». —

Праскварнили сыру матушку—замельку.

Маладикъ маладѣй, табѣ рохъ залатѣй, а мнѣ добрыя здароўя.

Ня теперси вечирь—стожарья узышло.

Пара лажитца: стожарья висока.

Пара лажитца: стожарья во куды пуваратилась.

Што ни устадшь? Сонца у пупъ уцѣрла, а ты спишь.

Сонца на удѣльню (не далеко отъ заката).

Зорички—Богу свѣчечки.

Сонца—родная матушка,

Мѣсиць—родный батюшка,

Звѣзды—родныя сястрицы.

Сонъ.

Госпади, святѣй Илья—Самсонъ, разсуди, разгадай мой сонъ.

Мала спалася, многа ва снѣ видилася.

Сонъ ноччу разказывать нильзя.

Сонъ разгадывать грѣхъ.

Праздничный сонъ да абѣда.

На розстаняхъ сваяму сну ня вѣрь.

Спала крѣпка,—устала, якъ вѣпка.

Я кетитца—ня спитца, я варочитца—спать хочитца.

У людей ночь начувать—ня вѣкъ вѣкувать.

Нашлехъ за сабою ништо ня носить.

Идѣ ни сабираеся, нучувать злучаитца.

Акашѣлся спать.

Идѣ ни сабираеся ночь начувать, пириначуишь двѣ и три.

Идѣ ночь абнимить, тамъ и заначуишь: наўгожь люди —

Татары.

Идѣ на блудимъ, на нычѣ дамой будимъ.
Какъ спали? Спали—ничаво; устали—расцвило.
Дай Бохъ легкій сонъ да свѣту.
Заначую—журьбы ни пачую.
Съ периду пякетъ, съ заду душу валакѣтъ (объ ночлегѣ
подъ открытымъ небомъ).
Харѣу запѣживаютъ (объ храпѣ).
Многа спать—ни паглыжншъ—галава паболитъ.
Чужнн жоны—бизгадоуя, бальшей сонъ—къ низдароуя.
Сонный, явъ мертвый.

Состраданіе.

Завидчику калачъ, жалобщику каминь.
Ни гляди, што я плачу—паганая сваю клячу; ни гляди, што
я рыгаю—паганая сваю рыжю.

Сосѣдъ.

Во время угощенія, на пирушкѣ, хозиннъ отдаеть преимущество
сосѣдамъ предъ родными и прочими гостями.

—«Ня гнѣвайтесь, рѣдныи маи дальннн; я усихъ причащу,
са усихъ хватить хлѣба-соли, вотычки; а, ближннн сусѣди, сяди-
тись упярѣдъ: вы мнѣ упярѣдъ нужны».—

Ни миная ближннга сусѣда на дальннга родннга брата: къ брату
дальннму ни пубягншъ, када табѣ што нужна, а къ ближннму сусѣду.

Ближннга сусѣда пасади упярѣдъ усихъ.

Ближннй другъ луччій дальннхъ двухъ.

Иду на здабытки, падвизауши лытки.

Свату и пусудину никада у люди ни тдавай бизъ себе.

Што сабѣ жилашъ, то и сасѣду сваяму.

Дастанишъ ты у ихъ сасѣдей леду (о неподѣльчивыхъ сосѣ-
дахъ).

На талаку ноги ни пувалакѣ (къ сосѣду).

Спесь.

Ни па шдлудихъ парши.

Я забылъ, што ты знаишъ.

Яйца курицу учуть.

Мастеръ спичка! Паслѣднія спица у калясицы.
Ашмѣткамъ тривонить, ягъ и мы грѣшныи.

Ссора.

У сямѣ усяво бывають.
Вѣкъ свикували—жили, слова сабаки скрозь згароду.
Аблогу дяруть.
Рвуть сердца.
Бьютъ барану.
Какъ на сабакъ, хуть кипятку падлей.
Стыдна: была бѣ бредня, да ня жодныга дня.
Идѣ миръ, тамъ ангали; а идѣ ссора, тамъ черти зѣ вилами
и падецовывають: бряшита тоя, бряшита тоя.
Съ бальной дружбы—бальная свара.
Хату мяти, а смятьтѣ за вароты ни выбрасывай.
Што ты на мяне, напушднникъ, напустился? И нама табѣ ни
явѣга уталону—ни дня, ни начи—бурчишъ, якъ на калу.
Што ты кричишъ—сама съ вярцокъ, а горла съ гарцокъ.
Чаго ты на мяне разинулась? Разинься на багатыга: багатый
капѣчку дастъ.
Чаго ты на мене разинулась? Я ни папоу зять: зѣ мяне не-
чига узять.
А ни гразита: ня ўсихъ жа добрыхъ людей ваўви паѣли—
скольки нибудь асталась.
Ату, балабонъ! Ни балабонъ и ни вараши, кали руки ниха-
раши.
Ты мяли, кривая! твая ридавая.
Ни мяли и другому ни вяли.
Узѣли и узѣли (преслѣдуютъ).
Какъ каза на лубъ—такъ яны адинъ протіу водныва.
За мажаю заганю.
Шыю намылють и за мыла заплотють.
Брешуть на чимъ свѣтъ стаить.
Живуть ягъ сабаки у карытцы.
Брань въ баку ни балить.
Сказаўши слова, ни 'тмѣнишъ.
Ня плюй у лужицу: сагнесьтя дый напѣсьтя.
Плюнуўши, слюньки ни падымишъ

Пять то пять, да ни знаю, якъ ихъ прищитать.
И гаршки съ гаршками въ печки стелкиваюцца.
Сварятся за пустоя варыта: ни за печиная, дакъ за вариная,
ни завариная, дакъ за сушиная,—усё находится прикликъ.
Хуть за лучинку находѣца причинка.
Дварня сабаки сышлись: адинъ рыжій, другой чернѣй.
Бабы улигнуть мизъ муцвнъ: ящѣ пачуднѣвать.
На чимъ свѣтъ стаять—бронютца.
Лиха заводятся ни съ чога.
Якъ съ номъ ня ссорься—іонъ усё у тѣ же вѣки (миролю-
бивъ).

Атъ дурнѣй брани мать-сыра зямля здриганѣца.
Крутятца, якъ у колѣ, вада.
За пустоя варыта сварятца.
Сатана хвостикымъ вяртитъ, приводитъ на драку.
(Цили водку, разгаваривали по харошему, патомъ далій-болій—
далій у лѣсь, болій дроў—и пирашли къ худому, начали у
хахлы и рубашки на други драть).
Дѣтки у щепки, а матки у хахлы (ссоры изъ-за дѣтей).
Стрыкѣ (задорный).
Кали—мой духъ, любѣ мой духъ, и дурнѣй, и харошій.
Кали братъ, такъ братъ, а ни братъ, такъ рубашки драть.
Бросить пастылюю брань, да сачинить любезную драку (кто
нибудъ подошелъ бы къ ссорящимся и посовѣтоваль бы имъ въ
шутку подраться).
Раздѣлать кого подъ орѣхъ.
Намъ съ табою межи ни дялить (нѣтъ причинъ ссориться).
Ча ты расшлихаталась, якъ мядвѣдица падкалодная?
—Свиньѣ на неба ни глядѣть: ина ни глядѣла и глядѣть
ня будить.
—«Дакъ табѣ дастанѣца глядѣть—ты будишь глядѣть».—
Етаму ня быть, штобъ нямытыю галаву брить!
—И памыимъ, и головы аббрыимъ.—
А ни дури ты, ни клумѣ галаву!
Ухватись за ножъ острый!
Я бъ себѣ прапала, да васъ ни прикапала.
Уторни ножъ острый сабѣ у сердца, кали табѣ тѣсна дыхатъ.
Кастьѣ у горли сѣли табѣ мае дѣти.
Якъ ты маихъ дѣтей не навидишь, свайхъ у вочи ня ўвидишь.
Хватись ты за гарячій каминь, а ни за маихъ дѣтей.

Ня с., ня с.ы у сирьгахъ: вѣкинь сярѣжки.

Кали бѣ слушаѹ Божъ сабачій брѣхъ, лѹди на свѣти не
была бѣ.

Свинная малитва да Бога нидаходна.

Самъ па шыа у грязи, а на другихъ кричить: ни брыжжи!
Видь перва зѣ грязи, а тада кричи: ни брыжжи!

—Выбирусъ на торную дарогу—тада ниhto какъ Божъ!

—Грязь пираѣду, на тябе паѣду.—

—Семи пячей хлѣбъ ѣла.

Ни учи мене храмать: семъ лѣтъ ноги балять.

Ни учи учоныга ѣсть хлѣба пячоныга.

Таму нечига гразить, у каго семира бязить.

Плуть жильцу ни грази: при табѣ ня густа и бизъ тябе ня
пуста.

Дурная трава изъ паля вонъ.

Тотъ Божъ жиѹ, што торбы шиѹ—и на васъ павѣситъ.

Время пираходчивата—злыдни падѣльчиваты.

Прападешъ ты, якъ соль на вадѣ.

У брани слова купить—была бѣ дакулупить.

Нада ашмѣтакъ купить, нада вуха абрѣзатъ, штобъ стихамъ-
рились, нада хрестъ начанить: и то у поля пубигать.

Валѣ, валѣ у вибитву: празднинымъ разбяремъ.

Старець.

Старцы пуги на пуги миняли, три дня гуляли, сумычки съ
сухарями растиряли, адинъ другому голывы атарвали.

Старцы пуги на пуги миняли, барыши пивали, хатомычки
растиряли.

Старцу дяреўня—ня крухъ.

И у старца душа ня пень: хочить хлѣба и канпель.

Крупы драњня,
Сальца кроинья,
Куски ломанья.

Для каждыва старца па стаѹцу.

Уси старцы
Пашли у танцы;

Уси людюшки смяютца,
Якъ ихъ сумушки трасутца.

Судъ.

Када карманъ сухъ, тада и судъ глухъ.
У каго карманъ паўнѣй, таго и судъ спраўнѣй.
Ни бязсудная зямля.
Суди мяне губернска, а ня баба дирявенска.
На судъ ня просюць, а судъ завядешъ, ня бросюць.
За палушку тигають, якъ лягушку.
Малинскій судокъ бязъ соли гадокъ, а бальшимъ завядись и двара атлишись.
Малинская душа скарѣй въ адъ пупадаить.
Міра—двару стіра.

Судъ.—Осужденіе.

Ни нашъ конь—ни нашъ и возъ.
Якъ хто хочить, такъ тэй и скочить. (Хто нибудь судачиль бы пра каго, а на абсудавица другой и гаворить)...
Знать и сказать про кого «усю паднагѣткую».
Даўгй, таўхй, таўхй! а што табѣ да чужихъ даўгоў? пана-пьютца, наядутца, да разѣйдутца—таўхй, таўхй.
Люди пра насъ гавѣрють, и мы пра людей ни маўчимъ.
Гаварять пра насъ... Тольки и торгу, што казинья миса.
Ноничи люди ураги: кали увидили чатыри наги, то и гавѣрють: два умѣсти.

Судьба.

Свайго судныга часа ни приживешъ.
Какъ Гаспотъ каму на радѣ назначиль.
Хто чаво ня любить, то таму пупадаить.
Кали ня кусъ, дакъ съ роту свалитца.
Якъ Бохъ чилавѣку вѣку пратагнить.
Якъ ня ѣзди, пра судьбу сваю думай: яе канѣмъ ни абѣдишь.

Быть бычку на лычку.

Кали ни мать, дакъ и ни нять.

Лятъла, якъ хатъла; ударилаь, якъ Бохъ даў.

Сходка.

Нихай на ихъ галаву воля.

За што люди, за то и мы.

На чомъ старшии палажили, на томъ и младшии паряшили.

На сходки ни пиритакывать.

Якъ стакали, какъ гуся, таъ и будить.

Клець поставють — и тѣга бойся.

Съ вадою ни сплывѣсьтя, а съ мѣрымъ ни сапресьтя.

У мѣру усяго многа, якъ у мори вады.

Якъ мѣръ — такъ и братья.

Што мѣру, то и бабыному сыну.

Чей паўштохъ паўнѣй, таво и судъ спраўнѣй.

Тѣй пастаянна праў, хто пабищаў дый даў.

Мужикъ плачить да даеъ, сельскій морщитца да пьеть.

Хто громка вричь, тѣй пастаянна праў бываить; хто ня
можить тгаваритца, тѣй свиньи байтца.

Мѣрская шея тоўста: яе ни пирягложишь.

Што людѣмъ, то и намъ.

Счастье.

У карости радіўся — щастліў будить.

Живеть, якъ золыта важить.

Живеть, якъ у шапки играть.

Живеть, якъ у Бога за пазухый.

Усе нашему козырю масть.

Даеъ Гаспоть, якъ лѣиить.

Ну, слава Богу, ваша сучка сани вазеъ.

А табѣ, слава Богу, а табѣ можна! (такъ говорятъ счастли-
вому и богатому).

Яго Бохъ зайграў у дуды (счастье его пригрѣло, обласкало).

Када Бохъ владъ даеъ, и ў аюшка падаеъ.

Щастя пу битахъ бьетца — у карманъ ни пунадаить.

У чужоя щастя мухую ни ўпасть.
Нидавольныва ничимъ ни удавольствуишь.
Пупаль кусокъ у ротъ, да ни умѣить ѣсть.
Бохъ ни бязъ милысти, а казакъ ни бязъ доли: ти худая, ти харошая—усѣ будить.
Вѣ лалы пришли (житье пришло, къ житю пришло).
Охъ, ты лалâ, лала! (счастливая, оттого игривая, веселая, ба-ловница).

Сынъ—дочь.

Дочка—гарючая слезка.
У муцини (сына) идна слиза пакатилась—и тая назадъ варатилась.
У ваго двѣ дочки, тѣй носить лаплиныя сарочки.
Дочь—чужая крупеня. Дочь—чужая работница. (С. Шоптово, Бѣльск. у.).
Малышка, ляжь у камушку (про сына).
Сыночичъ, радись на камушку.
Ради Бохъ сына, а не дочь (с. Шоптово, Бѣльск. у.).
Табѣ, мой сыночичъ, у поля ни ганяць, дустучку ни брать и лычичъ ни драць и лаптыкыѣ ня плестъ и двару ня несть (сожалѣнне о смерти сына).
Адинъ сынъ—не сынъ, два сына—полсына; кабы ихъ три сына—поўныя хазайства; а кали шесть сыноў—три царю, три батыи.
Сынъ вырысь да вуха—бирягись, батька зъ маткый, абуха.
Съ зятимъ бранись—на парохъ грябись; съ сынымъ бранись—на печку грябись.
Адными знѣзами знѣжуть дочки.
И съ сынами трясутъ сумзми.
Кали семъ дѣвыкъ—ни нажива, а сжива.
На дачокъ matka батрачка, пакуль руки сащѣпать.
Съ сынымъ туды-сюды махнусь, усе горя размахну; а якъ бязъ сына туды-сюды шатаюсь—усѣ горя варочаитца.
Тамъ капуста у качаны ня ўетца, идѣ дачка зъ маткый ни дяретца.
Тамъ хлѣбушка ня родить, идѣ сынъ батьку за бараду ня водить.
Атпоўскый сынъ ничимъ сытъ.
Дочки тянуть за душу, какъ іўца галодная.

Бакушка—ня шушка, нявѣтка—ни дачушка.

Раднєсь, мушцинка, на камышня: идѣ мушцинка, тамъ кусокъ хлѣба; дочки навялютца—жить ни дадутъ.

Ни радіуши, ни дитя (объ невѣсткѣ); ни ўскармѣвши, ни слуга (о приѣмышахъ).

Ни на вадѣ, ни на игнѣ радила тябѣ, сыночикъ, а на зямли.

Якая я табѣ matka? Ни зави мяне маткый: тябе кабыла жи-
рабила.

—Дѣвичка, ня пей вина!—

—«Matушка, мнѣ ня первина».—

(Mать совѣтуетъ сыну не пить вина, а онъ уже давно съ нимъ знакомъ).

Сына жанить, нада Бога хвалить.

Дачушку атдать, начушку ни спать.

(Въ Дмитровскомъ уѣздѣ Орловской губерніи, въ с. Лубенскѣ, дѣвушки привязываютъ къ косамъ косточки изъ крыльевъ въ знакъ того, что уйдутъ или улетятъ изъ отцовскаго дома).

Сѣно.

Сѣно волковато.

Сѣно, какъ ѣскорка.

Сѣно, какъ малина.

Сѣно, какъ золото.

П.с.ши, пупадья будить ѣсь.

Сбиваить травѣ макушки.

Вяреть падѣ камель.

Луччи сахару (хорошаго сѣна) кусъ (немного), чѣмъ саломы
возъ.

Табакъ.

Табачку къ аднаму бачку!

Табачку нюхнѣмъ—за мыря махнѣмъ.

Ну-ти-ка, бясн, чиститя насн: чортъ табаки принѣсь.

Хто табакъ курить, таво чортъ шнѣю па улицѣ шкурить.

Спатворилъ носъ, што ня поўна горсть.

Хто табакъ жреть—агнемъ жреть: ни гриха, ни сласиння.

Хто курить—за тымъ чортъ шкурить; хто нюхаить табачекъ, той царёу мужичекъ.

Табакеры—къ табачку, пьяницы—къ кабачку.

— «Сатана предвидилъ банчину сихъ дней и повелѣлъ наполнить адъ разныхъ агней, а также приказалъ смѣрять адамаву глубину, куда бѣ можна сажать грѣшныхъ за вину.

Сабралъ онъ свайхъ служителей: нюхатилій—куритилій.

Мгновенна была исполнина. Являютца передъ нимъ нюхатели и курители турецыга табаку и приказалъ ихъ гнать въ огненную ряку.

На аднаму начали въ адъ вадить.

Придсталъ праценщикъ; ани его привѣтствуютъ, точно дворникъ:

— «Пажалуйтя сюда!»—

Явились передъ нимъ; ать страху трепещить, а ани, глядя на няго, зубами скрежощуть.

Приказалъ сдѣлать желѣзные крючки, чѣмъ бы съ носа таскать табашные смарчки.

Для нихъ есть асобинныя мѣста—то бы ихъ немедленна даставить къ яму. Приказалъ здѣлать желѣзныя крючья для ихъ удовольствія, другимъ заготовить чарвей куча. Для вашихъ жирныхъ тѣлъ есть большой котель».— (Село Бехтеево Сыч. у.).

Теплота.

Вваліўся мужикъ у теплую хату съ холода и гаворить хазяину:
—А ти ходють грѣшныи у рай?

Надворья ни нагрѣишь.

Кали придитца каму акаливать, и ў пятроўки змерзнить.

Кажинъ гадъ тяглу радъ.

Аткуда теплый вѣтирь, туда и бокъ выставляишь.

Марозъ семъ бабъ павезъ.

Марозъ ниваликъ, да стыять ни вальть.

Наша горница зъ Богымъ ня спорница.

На стужи сапли дасѹжи.

Товарищество.

Съ вароный палатѹши, нада вричать пу варднѹиму.

У яго зь імь и печки и лаўки (онъ съ нимъ за одно).
Куда вѣтирь, туда и дождь.
Съ сабачимъ хвостомъ у ваўчиный табырь.

Торговля.

Ни дли заду—дли пѣриду.
Малинкій барышокъ да клади-ка у мяшокъ.
Ти ня будимъ сватами? (Приглашеніе совершитъ куплю).
Хто таргуйтъ, тѣй гарюитъ.
Капѣйка каминь дяўбить.
Ни да барыша—была бь слава хараша.
На деньги загвинъ ни бываитъ.
На усѣ ноў—ноў и на деньги (послѣ продажи пеньки).
Спросъ ня бѣтъ у носъ.
Стоитъ рубля, а надуть—такъ два дадутъ.
Баранъ баранамъ, а роги дарамъ.
Ходитъ—ишитъ на грошъ питачкоў.
Парўка дѣтямъ разлука.
Толковать разъ (хорошъ).
За большимъ барышомъ ни ганись, и малинкій барышокъ—
клади яго ў мяшокъ.
Разаріўся дый у купцы.
Наша атстача и нидастача.
На достали, ягъ на пачини, атдалъ дешива.
Башъ на башъ—придачи немашъ.
Была бь зь рукъ,—зъ нохъ хуть сабаки ѣшъ.
На людей павупай тольки калачъ,—кали ніудача, самъ и зьѣў.
Ни спяши на торхъ, а спяши съ торгу.
Праминаль быка на индыка.
Хоть грибъ да на тарелки (товаръ лицомъ показать).
Ня вушишъ, а зубы налушишъ.
Ня гнѣвайся рожъ, што дешива идешъ: удвѣя заплачу—на
задъ варачу.

Травы.

Расхѣдникъ.
Трава слова мята; Гапаль у яе мавушичку сарвалъ: лячитца
ѣю уздумалъ; трава съ тыхъ поръ бизъ мавушки.

Крапива гаворить на расходникъ: «Я атъ тебе ни атдаюсь».
Идѣ крапива, тамъ и расходникъ.

Калину думай на Ивана до сонца—мачи ею голува, када ба-
лить.

Дѣда (дядоўникъ) стаў у хлѣви, на варотахъ.

Дѣдъ, етыгъ таварашіў ня любить—стаить асаблива.

Лячись имъ атъ калотья: ти рукою, ти нагою датронисся—
пачуишъ: ай, дѣдъ іось!

Шивши съ Ягорья рви на Ивана.

На Ягорья капай чернабыльникъ.

Три.

Бохъ любитъ троицу.

Вязъ троицы горыдъ ня строитца.

Труды.

Атъ трудоў правидныхъ ня выстришъ харомъ каминныхъ.

Бохъ труды любить.

За трудами Бохъ.

Выбіўся, якъ шпакъ.

Тюрьма.

Каму тюрьма—астрохъ, а мнѣ—атцоўскій домъ.

Каму тюрьма—капѣлка, а мнѣ квартѣрка.

Крѣпка тюрьма, да хто у яе хочить.

Што съ сумою, што съ тюрмою ня спорь: и локтимъ будишъ
кститца, ни аткестисся.

Удача—неудача. Борьба съ препятствіями.

Дѣла выгарѣла.

Ета тада табѣ удаца, када свиньни съ поля шагамъ будутъ
итти (т. е. дѣло не удастся).

Ни удалось на малакѣ, а на вадѣ ни удасца.
Ни удалоса дайжа, якъ нашій Салдси.
Што ета маладэй ня шўстирь, ня бодрь?
Ни врякала варона кверьху лятѣўши, а, книзу лятѣўши, вря-
каты ня будить, а упадеть, якъ каминь.
Бей сароку и варону—дабьесьтя да ясныва сокыла.
Къ нашиму вусту усё пуста.
Ни падладили, а падгадили.
У нашій сянни мами усё блины камами.
Хвали батькину смерть.
Хуть саву ибъ пень—савѣ больна; хуть пень ибъ саву, савѣ
больна, а пню усётаки ничога.
Наша сїўка ни вязеть, дакъ иржеть.
Ета яму найдина. Яго кóзырю масть.
Ты хочишь на гару—туть тебе за нагу.
Лобъ краснѣйся, а урахъ ня смѣйся.
Бадрысь хуть абадмись ня книзу, а кверьху.
Работа такъ ня грозна, якъ забота.
Забота чилавѣка сушить.
Ни патачка.
Нихай у нарўгу (надрыжку яму).
Жалобщику каминь, завидчику калачъ.
Ни куётся, дакъ влѣщитца.
Уси луки, да уси тугї.
Слава болазѣ, што здохъ воўкъ у лазѣ.
Наши на игни ни гарять и на вадѣ ня тонють (объ устой-
чивости).

Ужъ-Змѣя.

Когда укуситъ ужъ, то, штобъ живымъ быть, нада упарёдъ
яво вады напитокца.
Змяю хлѣбнымъ битъ.
Змяю грѣхъ ни забить.
Змія свинью ни кусать.

Умъ.

Къ хорошиму вуму и галава ни надыби.
Природа науку адаляить.

Память твая дѣвушка.
Кали съ устѣнь спустила, то и забыла.
У яе галавѣ насыпана вума, насыпана, да завязана; а у яе сыпана, сыпана, да ни завязана.
Мала думаѣ, да сказаѣ харашо.
Тота далатота да и съ диричкый (обѣ заднемъ умѣ).
За людьми ня нюхай, а свой умѣ дяржи—ни разварачивай у тѣй боеѣ и у тѣй.
Память ня высохла.
Куда вѣтирь вѣить, туда и розумѣ.
Маладѣй разумѣ—палявѣй вѣтирь: и бязить, и звязжить. Маладѣй умѣ—разумѣ расхожій. Павѣтрия ихъ вѣдаить.
Распетрушить дѣло—ислѣдовать дѣло.
Вялигѣ вырысѣ, да вума ня вынисѣ.
Галава нагамѣ зладѣй.
Зѣ дурной галавой нагамѣ ниупакой.
Толку собрать (поступить неразумно).
Умѣючи суму насить: бизѣ ума ни зачѣпай яе.
Свайго ума ня ўложишѣ.

Упрямство.

Упирливая каза—усигда ваўку карысть.
—«И ня зюкай!».
—А мае слова—ни пирохѣ: выкинь хуть и за парохѣ.
—Ахѣ, ты, бестія, здѣлай то!
—«А тая што?»—
—Ды што табѣ тая!
Конь канѣмѣ, кабыла хвостомѣ.
Быль мужигѣ Дроздѣ, у яго была многа дятей: Гришка, Иванка, Никитка, Леўка, Андрюшка, Вирка, Маринка, Вулька и Вульянка.
—Вулька, падай мнѣ вады!
—«А Маринка што?»
—Маринка, падай мнѣ вады!
—«А Вульянка што?»—
Сичасѣ начнетѣ Дроздѣ уставать, раду находить, — усихѣ сикотѣ.

Урожай—неурожай.

Сяни у кошки ляпешки и у вирибья пива.

Навинка у ратовъ, а здароѹя у живатовъ.

У хазяина поѹна жита яма: буду сыта и пьяна (радость бабы по случаю урожая).

Ради Бохъ на лѣта хуть ета.

Ради Бохъ на ѹсякыга долю и на сиротскую, и на старѣцкую, и на цыганскую.

Бохъ тиризь зарно хлѣба ня родить.

Кали зародить Бохъ, зъ малыва бальшоа будить.

Када рожъ, тада и мѣра.

У плахей годъ када на хлѣбъ ня родъ, ня будить и ума-леть.

Лѣташній годъ ба умиръ, а сѣлиташній атжѹся.

Самъ ни усамипшъ, кали Гаспотъ ни дась.

Лѣташній годъ (accusativ.) селиташній (nominat.) зѣѣѹ.

Нынчи у насъ ноѹ—напѣсься вады съ г...мъ.

Хуть ни зародить ранній пасѣѹ яравѡва, за то сѣминъ ня сводить.

Старымъ и новымъ житомъ нельзя сѣять: либо старое, либо новое жито не зародить, и урожай будетъ не вполнѣ хорошій.

Въ черзполосныхъ крестьянскихъ владѣнїяхъ посѣвы должны бытъ, по народному повѣрью, въ одно время: происходятъ ссоры за несоблюденіе этого обычая. Если на какой полосе не зародится хорошій хлѣбъ, то это будто бы оттого, что крестьяне «не согласна» сѣяли—не въ одно время.

Утѣшеніе.

Тымъ жа салымъ да па тымъ жа ранымъ.

Ни лижи мене, када я салодка, а када горька: када салодка, я сама себе вылижу.

Сняѹши галаву, па валасамъ ни плачуть.

Чаго намъ плакать? Якъ будутъ мякать, наплачитца нѣхта объ насъ.

Хитрость, расчетъ.

Идѣ чуютъ, тамъ и начуютъ.

Идѣ худа, тамъ съ касьмени ни глянуть.

Я ни знаю, пани, якъ у яго двери атваряютца.
(Таперъ и многа такъ бываить: чужъ чужанинъ, если юнъ ба-
гатъ, гасить, а свайго бѣдныга приближушага радня атдаляить).
Таперъ кривата ни ў лясу, а ў народи.
Криватѣсти поўны кости.
Ащанілася кривата.
На хитрасть дай Бохъ мудрасть.
Цратіўна, якъ старцу гріўна.
То шаломя, то баломя.
Каму што, а сляпому тѣста.
Аўдѣй, ня будь ты хитрѣй за людей: хитрѣй, знать, талѣнка
ня будишъ.
Съ-падъ пять чилавѣка пройдуць.
И прайдуть, и вывидуть.
Хитрыстію свѣтъ прайдешъ—назадъ ни варотисья.
Якъ ты ни хитра, языка хвастомъ ни дастанишъ: ни варова.
Ни капай падъ другога яму: свая разинуўши стаяць.

Хозяйка.

У яе съ плечъ да у печь, съ навойчика да на малойчика.
Я сванму двару матка: тоя пашію, тоя дирѣва.
Мѣрили то ў влиння, то ў рукавы.
Мука, какъ мука, а паходить катніа (или чортава) рука—
хуть свиньямъ падавай.
Ина трошку, а чортъ зъ ношку. (Когда хозяйка крадетъ отъ
семьи: прядуть въ ея пользу, а она даетъ за труды сала, крупъ,
чтобъ семья не знала).
Семья ти сыта, хазяйка сыта.
Кали хазяйкыю бытъ, да галодныю бытъ, падъ печкыю сху-
ватца.
Кали масница дужа—и хазяйка дасужа.
Хата рагата: дѣла у ей многа.
Хуть вада—либида, а хазяйка.
Надъ сваей сумычкыи сама хазяйка.
Сама сабѣ сама.
Якъ ни крыши—ли сваей души.
Ня грозна суббота.

Хачу быть крышилой (хозяйкой): а то ты костычки гложишь
и мнѣ ни даешь.

Хозяинъ.

Дуракоу стада: пастухъ на ихъ нада. ¶

Луччи за стадымъ хадить, чимъ-ся стада вадить.

Ни стаяўши на парози, ни пасядишь и на кутѣ.

Ни таптаўши пумяло, ни сядишь на бутѣ.

Аднаму угадишь, а пятёмъ угаладишь.

Хазяйства вадить—ни разиня ротъ хадить, а разинишь—и ня
стиснишь.

Хазяинъ—чимъ іонъ красинъ и ясинъ, якъ ни скатинкый.

Хуть гаршэкъ щей, да самъ бальной.

Што даўжѣй, тоя укарачу; што карачѣй, падоўжу: такъ
вѣкъ и бьюсь.

Мѣрю то съ клівня, то съ даўбень.

Каня дяржить повядъ на дварѣ, а хазяина абѣдъ—бизъ
абѣда никудѣ яму праѣхать.

Бизъ хазяина и домъ сирата.

Хозяйство, хата.

Ни дай Бохъ часта жанитца и часта сялитца.

Чортъ браўся горыдъ выстрыть, а усадьбу—нѣ.

Чужая хата—гаршѣй ката.

Свая хатка—рѣдная матка.

Какъ ни харашо на Дану, да ни тагъ, якъ у сваймъ даму.

Якъ ни блудишь—на нычъ дамой будишь.

Атъ чатырехъ гадоу, атъ старыхъ дядоу, ня метина хата.

Туды-сюды рубъ,
Такъ-сякъ два,
За калёсы—паўтора;
Адна паўтинка была—
И тую прапилà (хозяйскіе расходы).

Завярни деньгù у анучи: будутъ тягучи.

У баби деньги въ анучи—яны и тягучи (хозяйская сѣва).

Дворъ вяликъ, да не съ кимъ жить.
Дварочикъ, якъ вяночикъ.
Дамокъ ни вяликъ, да садитца ни вялить.
Дворъ вяликъ, якъ моря, а на дворъ сходить—горя.
Бизъ прийды и вашй ни забьешъ.
На тей свѣтъ за радитилими нада сходить (объ уютной хатѣ).
Якоя ни рѣпища, дакъ старья прикрѣпища.
Дай Бохъ мишать свиньямъ, да сваймъ,
Ня ў гробъ жилаить, а ў дамоўку.
Ты думаишь, якъ съ изыкомъ, такъ и съ руками: тяпъ,
ляпъ—изба гатова, и живи.
На нидастачу пива ни наварисетья.
Пашло поля у лѣсъ.
Ня йдетъ поля ка двару.
Загадала матка мья блины печь, и поставила вады у печь,
и паслала мяне прасить: дайта скаварады, скавародничка, и му-
чицы, и сольви пасалити, и чимъ блины пумаслитъ—маслица,
а вада вольная: у насъ то юсть.

Холостой—женатый.

Халостый—парнишечка простый: якъ сокыль у поля лятить,
а жинатый—молыдиць праклятый: за имъ жоньчка смотреть,
дробны дѣтушки бижать.

Двухъ варонъ стѣишь; аженистья—ни аднѣй ня будишь
стѣить.

Сядить халостый, якъ песь бязхвостый; сядить жинатый, якъ
панъ богатый.

Хорошее—худое.

Часто сѣйся, да рѣдко усхади (когда кто нибудь похвалить
не хоршее).

Хуть да Кракава—усюдахъ аднакава (гдѣ лучше).

У харошимъ паживеть усякый—паживи-ка у худымъ.

Затѣмъ народъ уменъ, што съ малку балъ идалъ.

Харошия мишать мизъ худога, а худоя мишать мизъ харошига.

Жить па враяхъ дрень, па сярעדъ харашо.

(Сравни. Дай Бохъ вамъ горести ни видать, и сладысти ни тярпѣть).

Уняси ты мае горя!

И ня зюкай! (о хорошемъ изъ ряду вонъ).

Хоть худоя, да удвоя.

Ня то харашо, што харашо, а што каму нравитца.

Харошія худымъ ни бываить.

Парою сѣна косяють.

Усѣ харашо парою.

То дабро, што ўсимъ раўно.

Ни то, ни сѣ.

Ни два, ни паўтара.

Сяредка на палавину.

Атмѣнна скверна и слухать дренна (о дурномъ поступкѣ).

И ў щепычки ни вазьмешъ (о бѣдѣ).

Етый благодати паганати.

То была нималочина, а тяперь и на товъ ни валочина.

Была нидабро, а то и пахужиля.

Дѣлать страмату, страмцину, нипадобное (соверщать дурной поступокъ).

Жалости дастойна, или падобна.

Чай.

Чай на чай, знай качай.

Чай пить—ня дровы рубить.

Чай харошія зелья: и брюха поўна, и разумъ цѣль.

Хто чаю напѣтца, тѣй вуму набярѣтца.

По ярмаркамъ кричать:

—«Чай горячій, чай горячій кишить, да некаму яго пить».—

Человѣкъ.

Злога чилавѣка бойся болій тога воўка.

Звѣрь наворищимъ, а у чилавѣка усигда дума ваўчиная.

Бѣда не по лѣсу ходить, а по людихъ.

Ня ўсихъ людей ваўки паўли—ящо атетались.

Честь.

Честь дарожи дѣнихъ.

Честь луччи за безчестя.

Чортъ—домовой—идоль.

Чортъ дирьку найдить.

Чортъ, када захочить, сваймъ хвастомъ прикрывать.

Чортъ калядоўщика нясетъ.

На игрищи утишаютъ сатану.

Посли игрища сатана въ избу проситца.

Зазнаўся па чартоўску: ништо ни таварышъ.

Чортъ чорта на шыю посади, да римушкомъ привяжи.

Чорту баранъ (объ утопленникѣ).

Чортъ суйтъ не свайми, а ўсё вашими (когда кто упадетъ въ топль).

Байтца, какъ чортъ ладану.

Чортъ чорта (годъ года) пазнаў и у пиръ пазнаў.

Чортъ къ дявылу нашолся.

Величаютъ, якъ чорта на вилахъ.

Ня чертъ хлудъ вазіў (крѣпокъ).

Ты зъ вадою, чертъ зъ мятлою.

Лятѣла, якъ ангиль, ударила, якъ чортъ.

Люди хитрѣй чорта.

Чортъ мудѣрь, а нашъ братъ мудрѣй чорта.

Ни Богу свѣчка, ни чорту ражонъ.

Нихай чортъ будить бѣдинъ, а ни хрящоный чилавѣкъ.

У лясу живѣмъ, пню кланіямся.

Купи чорта за рубъ, тада и за паўтараста ни 'тдаси.

Купиль чорта за рубъ! на, батюшка, два—только бяри зъ двара.

Сатана гарами варочаить.

У лѣси, якъ у бѣси, усяго многа.

Балота бязъ чорта ни бувайтъ.

Што балота, то и чортъ.

Была бъ балота, чартей многа будить.

Злѣй тиризь Бога.

Бога ни гняви,—ни гняви тожа и чорта, а палажи за яго три паклона.

Чортъ работу даў, а Бохъ отдыхъ.

Чужое — свое.

Усё бирюки на чужоя добрая.

Кидай сваё харошія—дѣлай мае худоя.

Свая рука владыка: ею ня выдасиься.

Свая рука владыка: тянить на ўсё лыка.

Хто чужога (дятенка, сватину) нинавидить — свайго вѣкъ у глаза ня ўвидить.

Ни да парасяць свиньни, када самаё на агонь тянуть.

На чужоя добрая ни разивай рта па самыя вуши.

За сваё добрыя усякъ прагаворить.

Усявнй въ сабѣ памекчи горнить мявушикъ.

На чужой ротъ ни надѣлаиься варотъ; свайго, дурнова, ни хвали,—чужова, харошова, ня губь.

Атсохнн таму рука па ловать, хто сабѣ добра ни жилаить.

Какъ ни шатайся, за чужоя ни хватайся—живи сваимъ.

Пиридъ табою твае дабро капою; ни нада мнѣ твайго ничога.

Чужоя дабро падираить падъ рябро.

Што бальнѣй: ти кабата ай кашуля? Да, кашуля бальнѣй.

На етымъ виташку каждый тянить ки свайму мяшку.

Свая грязь и ў лужинки знатна.

На чужей ба шкуру вала спекъ—на сваей и вѣши ни забьешъ.

Маё дѣла: гаў! и падъ печь.

(Ср. Мая хата съ краю—ничога ни знаю).

У чужомъ приходи свячей ни пупраўляють.

Ни наша дѣла—папова;

Ни нашага пупа—чужова.

Чужой—свой.

И чужъ—чужанинъ такъ ня здѣлаить.

Свой свайго на бязези патармосить, а ў ваду ня бросить.

Свой свайго патрасеть, а ў ваду ни панясеть.

Свой съ сваймъ бись—дярись, а чужой ни ўстривай.
Свой свайго хуть торчма, хуть бутыремъ—іонъ ни пыжалитца.
Свае падярутца, а къ вечиру умѣсти.
Свой свайму пригадитца ни сянни дакъ заўтри, ни заўтри
такъ у чатверьхъ.
Воранъ за воранава крыло плятетца.
Ворынъ ворыну вока ни выдѣубываить.
Воранъ ворану бильма ня колить.
Хуть криви ложка, жалысти нямножка.
Аднѣй криви.
Съ адныхъ чарѣу ишли.
Каму гадка, а яму матка.
Нѣту тѣя крамки, идѣ прадають матку.
Пирищитывать радню, сабрать усихъ дѣдушигъ, бабушигъ.
Чортъ съ виру, са дна—наша радня.
Ти радня іонъ табѣ Андрей Кузьмичъ? Раднѣй Федыръ братъ.
Братъ брату—паласа мяса.
Большая радня: на 'днымъ сонцы грѣлися.
Батька—гусакъ, матка—трапица, а ты, синица—нибольшая
птица.
Свой съ свайми пастыль.

Цыганъ—жидъ.

Цыганъ—ни паганъ.
Цыганъ—пылавѣй дворянинъ, только тѣла закаптѣла: у сериду
лягушку зѣль.
Мужикъ кучу вѣить, а цыганъ на кучи руки грѣить.
Праўда цыганская.
Больши бойся прицыганкыѣ, чѣмса цыганъ.
Жидоўская житьтѣ—у дваихъ яечкымъ пайдаишъ.
Шалѣныя свята у жидоѣ.
Гаму, дай мнѣ, хазяюшка, смитанки съ поўныга гарлача: табѣ
Бохъ дасть и поўна, и роўна (цыганскій приговоръ).

Жидъ.

Дай Бохъ, штобъ мой сынъ родился такой вумный, яеъ му-
жикъ заднимъ вумомъ.

Муживъ.

Дай Бохъ, штобъ радился сынъ Якушъ, и штобъ у маиго Якуша была правидная душа. (Якушъ—не складывающій работу на другихъ, а дѣляющій ее самъ; противоположное слово «Вашуѣкъ»).

Языкъ.

У карови языкъ довигъ да гаварить ня велина.

Языкъ довигъ, явъ у сабаки хвостъ.

Языкъ у роти, явъ чортъ у балоти.

Языкъ, явъ цѣпъ литоўській.

Памаўчи, язычекъ, кали зъяси, а ни пумаўчишъ—тряспу зъяси.

Никитка сычикъ, атвичайшъ за свой язычикъ.

Языкомъ балтай, а рукамъ воли ни давай.

Языча, языча, у роти сядишъ, а зло мыслишъ.

Язычекъ, салапни на питацехъ, а іонъ салупъ, да на ўвесь рубъ.

Языкомъ лапачи, а руками дѣлай.

Маўчанка ня пўшить, и рѣбра ня суцить.

Адинъ збалтайтъ, а другой на усь матаить.

Языча, языча, сабъ дабра ни пазыча.

Языча, языча, ты миѣ дабра ня зыча: я думаль—ты за мене, ажно на мене.

Языкомъ ладахать.

Ганяць съ пустога на парожнія.

Маслиная масла.

Пашли дѣйви.

Пра то талкавали, што вощка падкована; нада тулкувать, явъ ба ката падкувать (переходъ къ новому въ разговорѣ).

Всему свѣту па секрету.

Усюдахъ съ язычкомъ, явъ съ мокрымъ вехтимъ.

Малоть пустякѣвину.

Съ пустога судна ни пьють, ни ядутъ.

Што хачу, то лапачу.

Чуў звонъ, да тога ня чуў, у якей церкви.

Гаварили бъ мы ни мала, да рячей у насъ ни стала.

Хто съ языкомъ, тѣй съ пирагомъ.

Сказаўши слова—ни 'тмѣнишъ.

Слова—ни варябей: ни пыймаишъ.

И ў мѣхъ ни ўбярешъ, што нагавариў—болій мѣха будить.

Пригаварились къ иднаму канцу.

Што ты маўчишъ? Каровы языкъ атажвали.

Ни пускай свайго языка па зауголью.

Ня ўсе бай, што знаишъ.

Ячмень.

Сѣй ячмень, якъ загудеть сляпень.

Сѣй ячмень якъ калина у кругу.

Сѣй ячмень съ зимы, пака рожъ ня высыпала и яцо ячмень въ пучкахъ.

Сѣй утарэй ячмень, када рожъ у твяту, чуть твѣтъ пакажитца.

Када на елки шишки стануть красныи, а на саснѣ зяленыи—сѣй ячмень.

Ячмень сѣй на сядьмой надѣли атъ святова Ильли, у тэй день, када на усяѣдный надѣли была вѣя (сплашницы).

Ячмень сѣй на шастой надѣли атъ святова Ильли.

Ва што Ильля, да ранинька, чуть свѣтъ устайтѣ.

Ничога, што касмать я, да житу братъ (хвастаетъ ячмень).

Ячмень любитъ пять цапоў.

Усы кволы у ячменя: старцы пугыми павыкалатють.

Ячмень «крошитца» (перезрѣль).

Жать ячмень «зеленкомъ».

ДОБАВЛЕНИЕ.

Прозвища, насмѣшка.

Торопчанинъ говоритъ, што падъ мѣстомъ гадъ спить.

Торопчане свиней обижаютъ, поѣдаютъ ихъ кормъ; свиньи отправились съ жалобой на Торопчанъ, что мужики всю муку ихъ поѣли.

Насмѣшка надъ Торопчанами и ихъ приговорами: «дю!» (пріятно, вѣрно) и «чу!» (отрицательная частица, противоположная «дю!»).

Орелъ да Кромы—извѣсныя воры.

Амчанина (Мценца) тебѣ на дворъ (Орл. губ).

Елецкіе агузники.

Ливны царскаго тяленка съѣли.

Преданіе, приурочиваемое къ Красной Полянѣ Елецкаго уѣзда Орловск. губ.

Петръ I остановился въ Красной Полянѣ, на пути изъ Москвы въ Воронежъ. Царская кибитка стояла въ лощинѣ; воръ было забрался въ кибитку, но изъ нея показалась величавая фигура царя, и воръ, страшно перепуганный, поспѣшилъ скрыться.

Петръ велѣлъ выстроить церковь на мѣстѣ своей остановки и встрѣчи съ воромъ. Преданіемъ объясняется неудобное мѣстоположеніе церкви и села—лощина близъ горъ. (Сообщилъ Николай Петровичъ Горбовъ).

Здароѹ, кали съ жароѹ! а кали съ хмары, то усѣ вары (Ельн. у, См. губ.).

Русьская варона польскаму граку натрубила у с....
